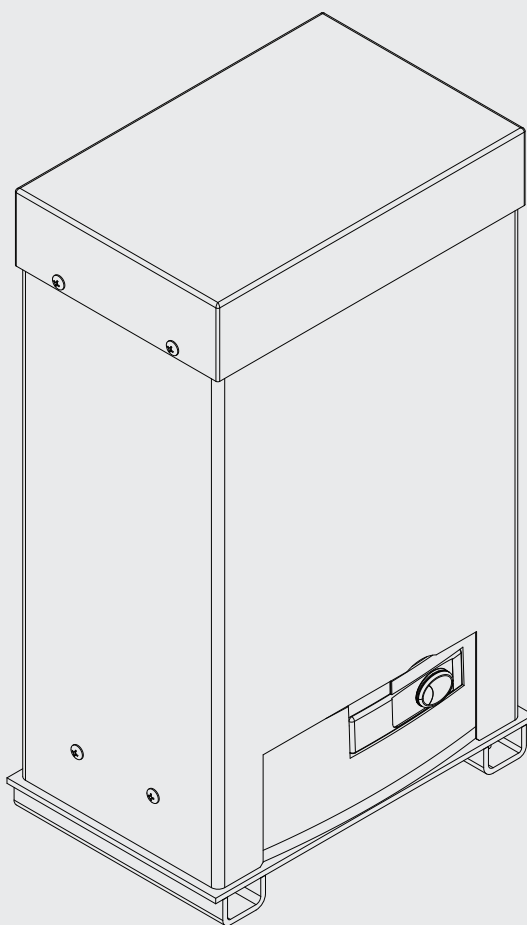


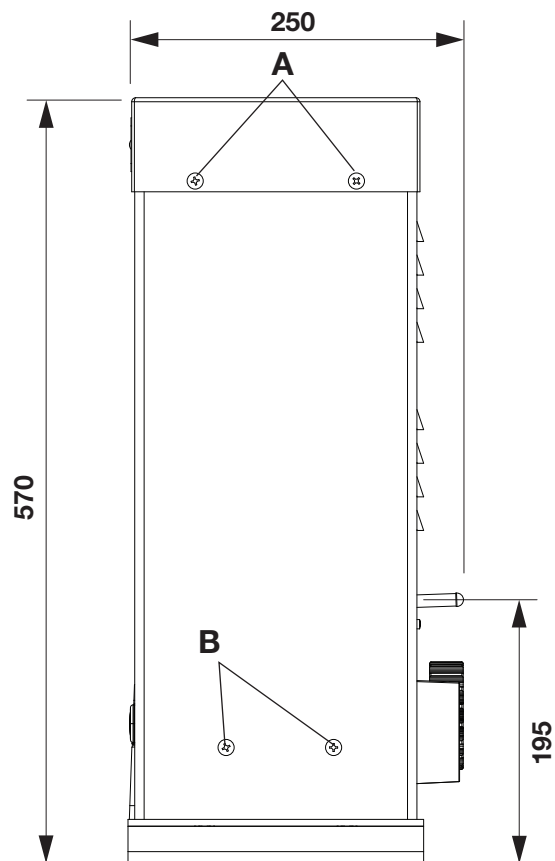
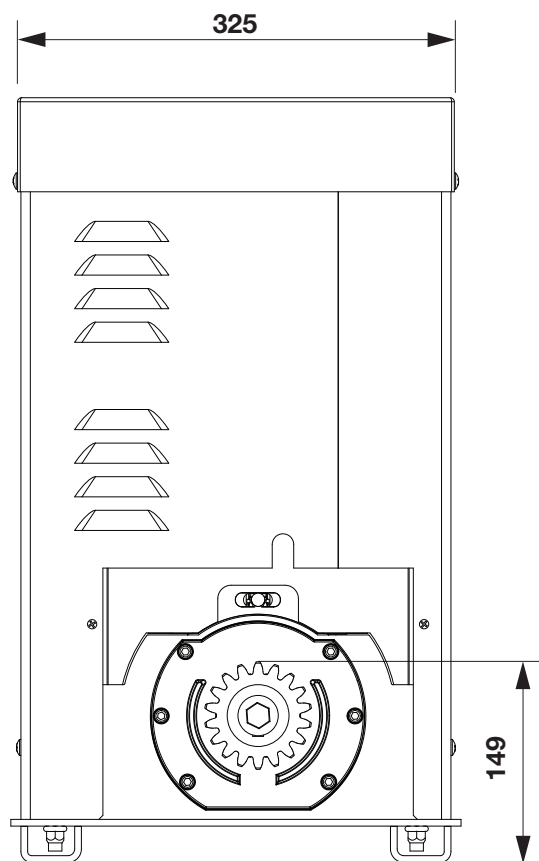
YAK 20 OM



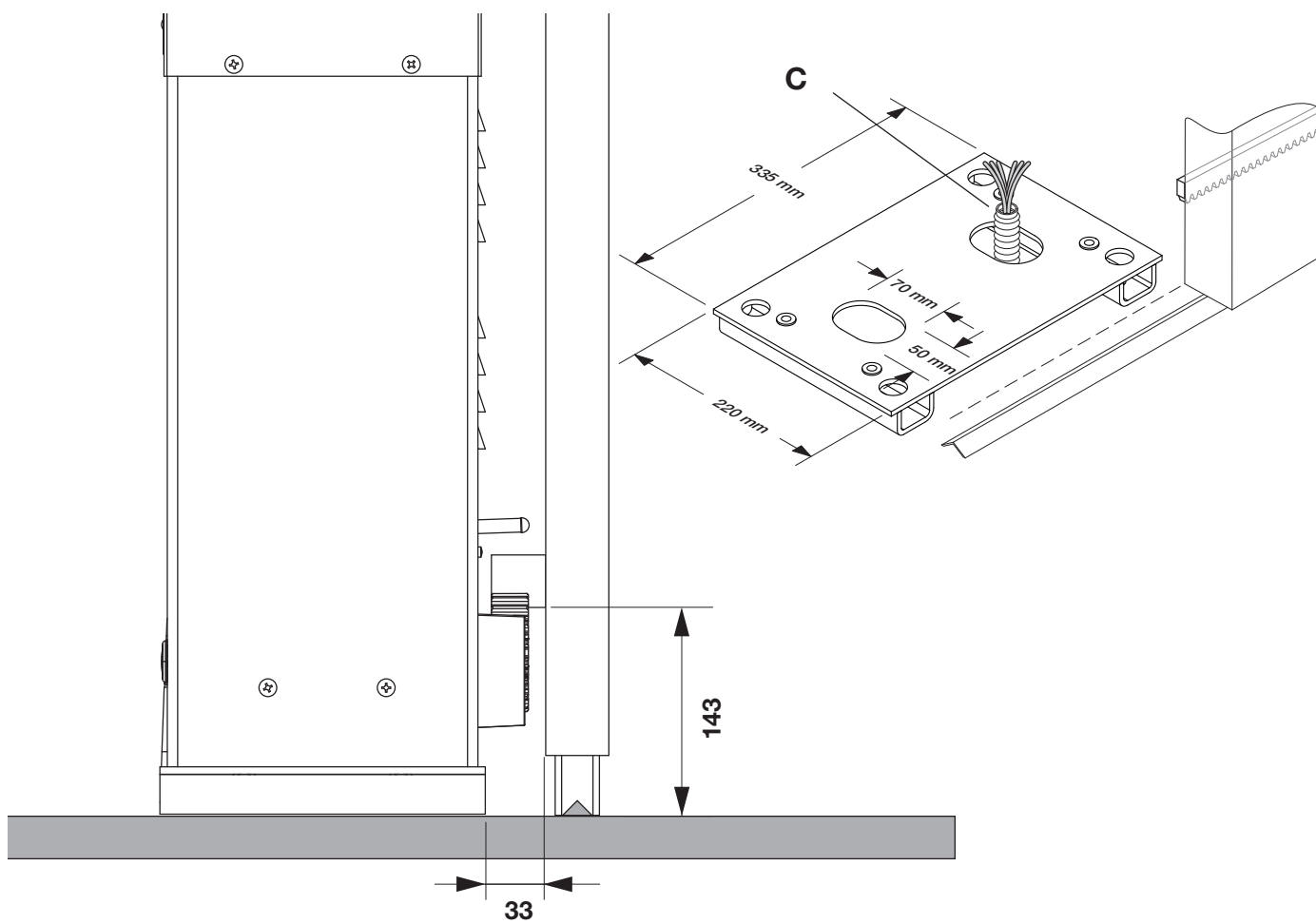
BENINCA®
TECHNOLOGY TO OPEN



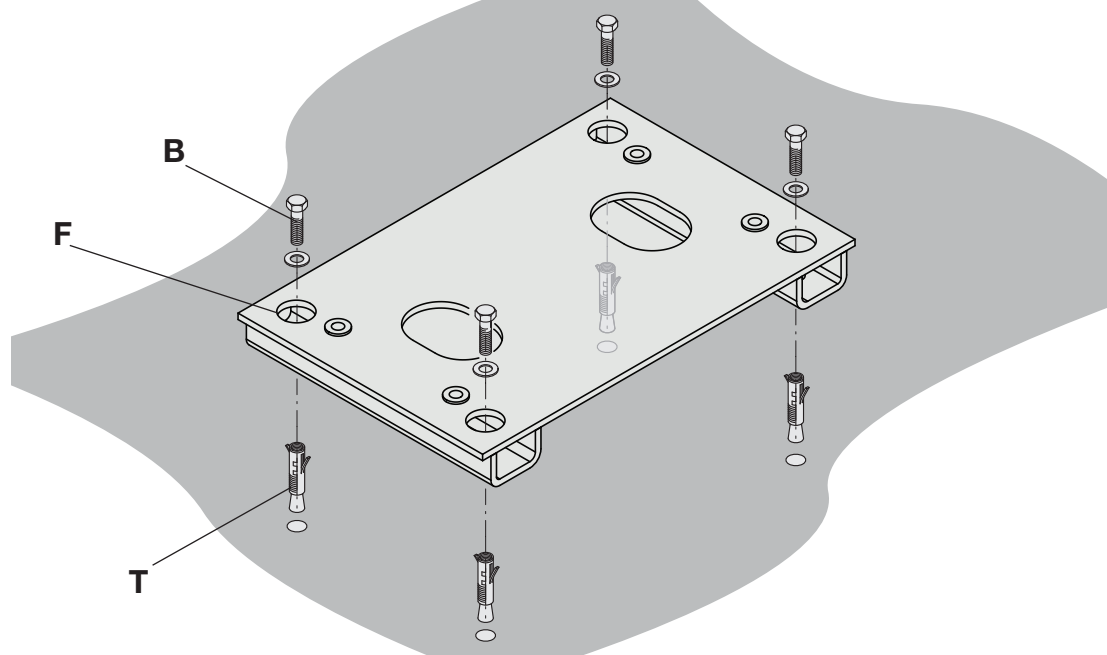
1



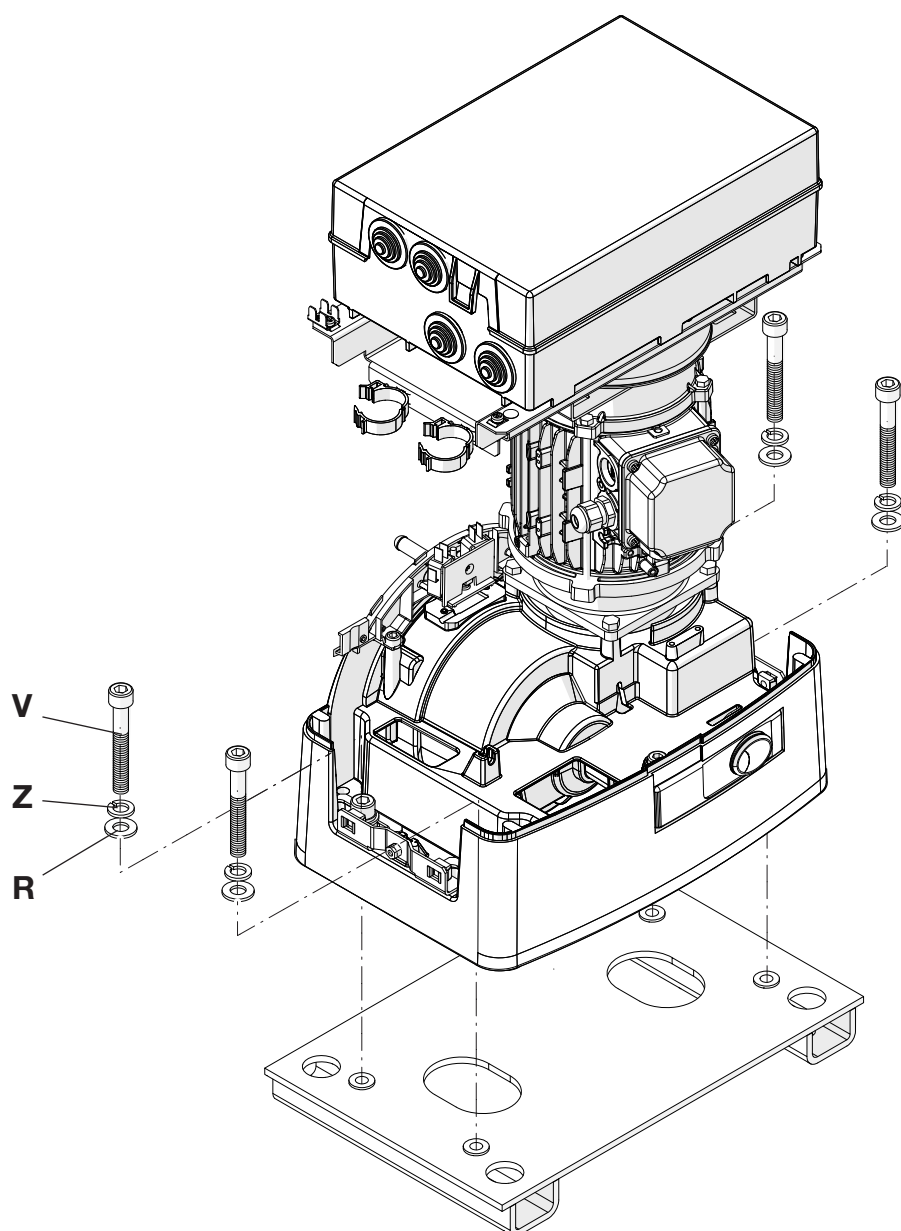
2



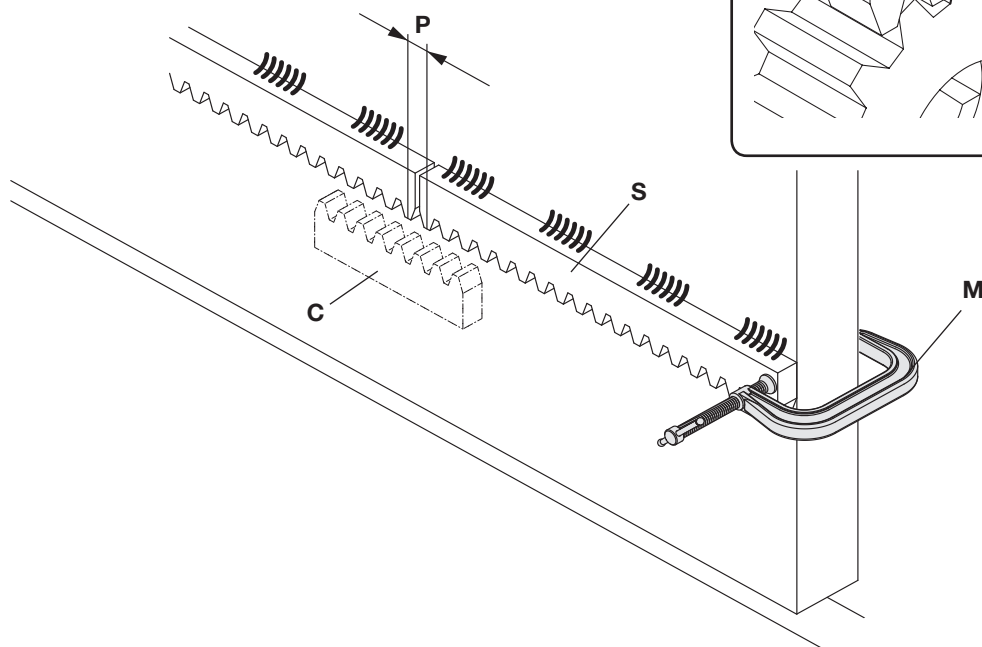
3



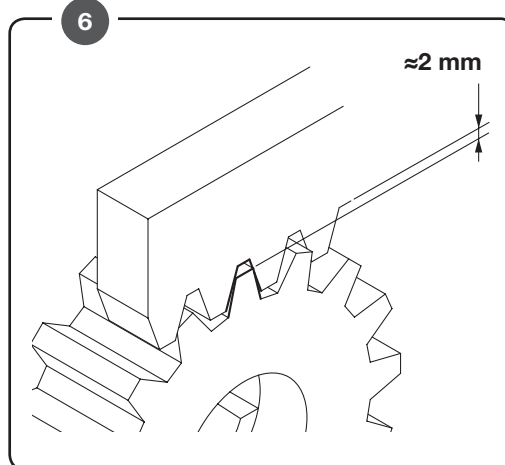
4



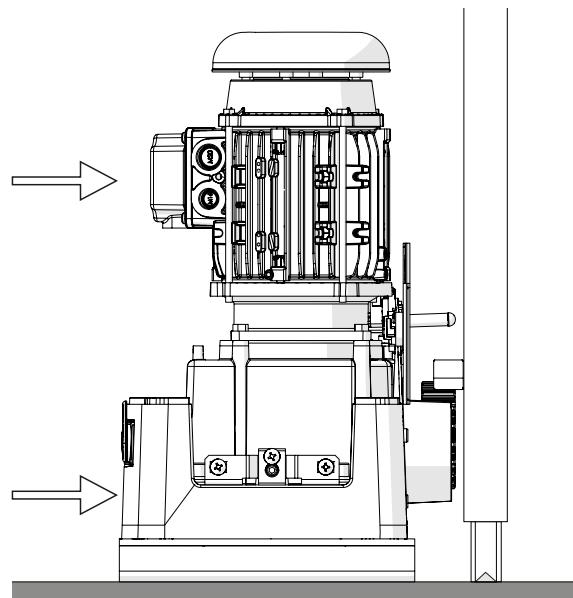
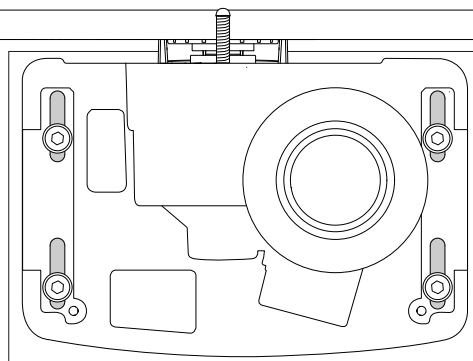
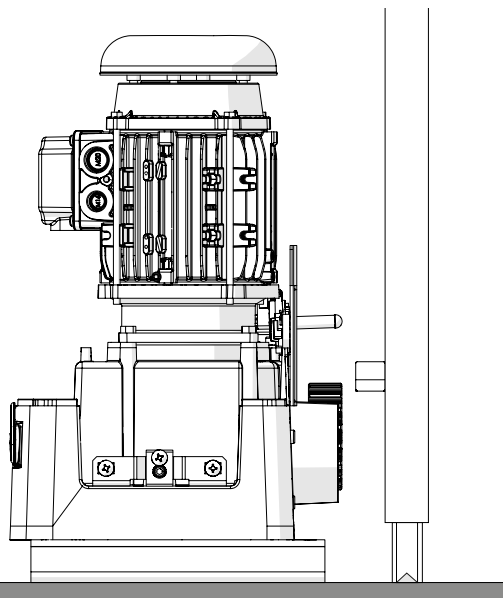
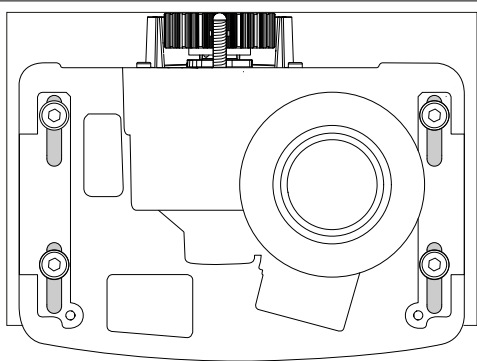
5



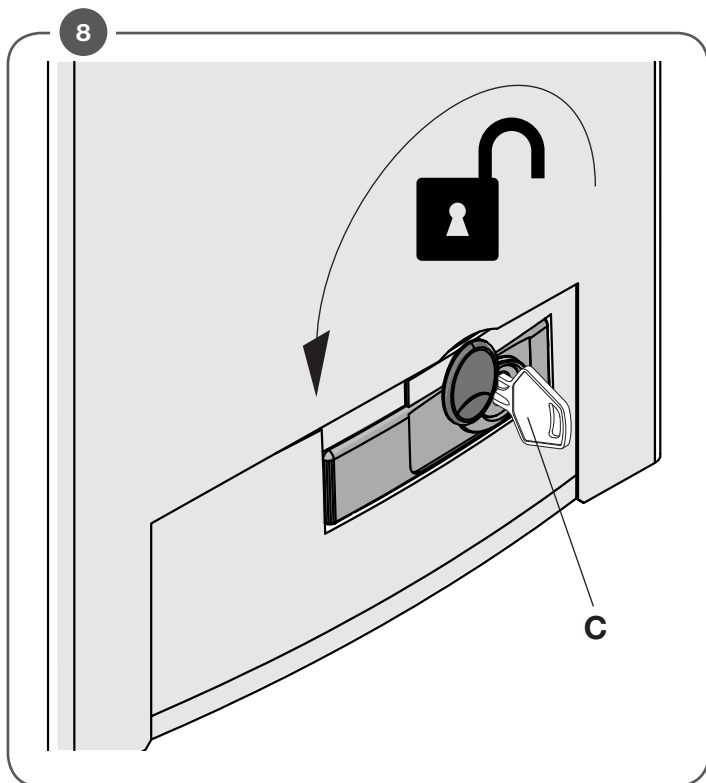
6



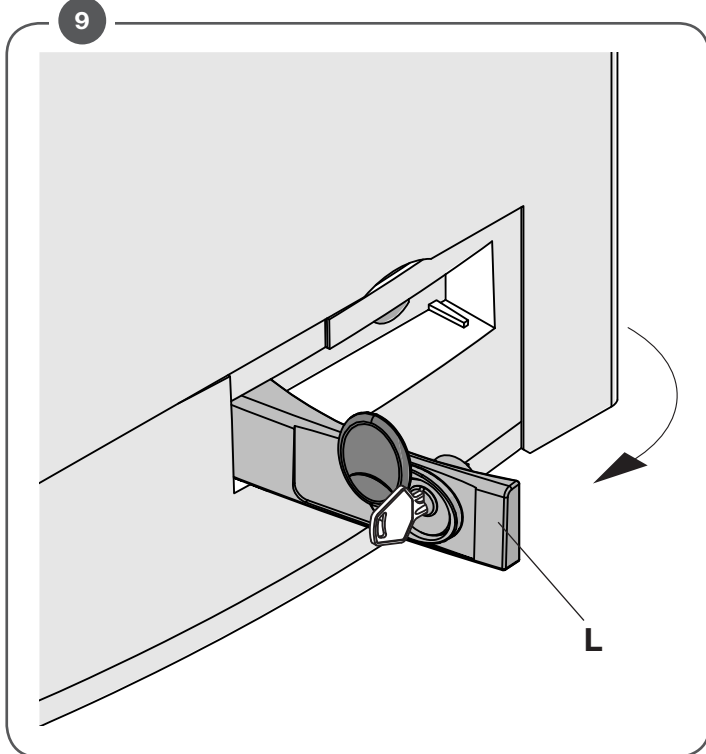
7



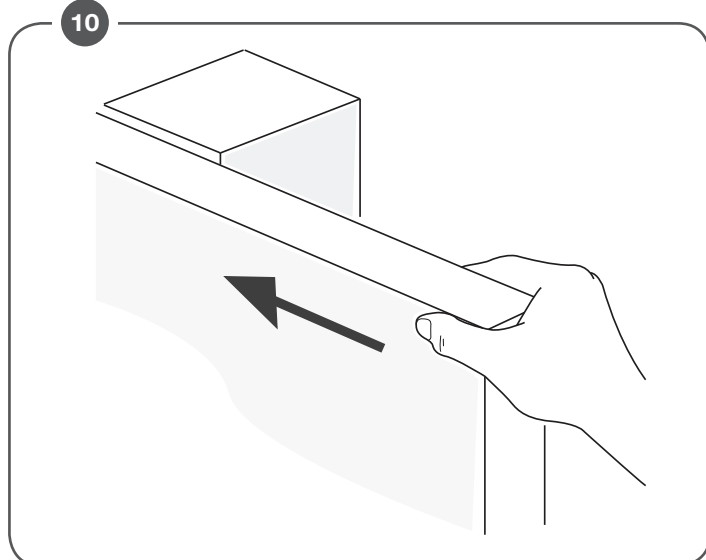
8



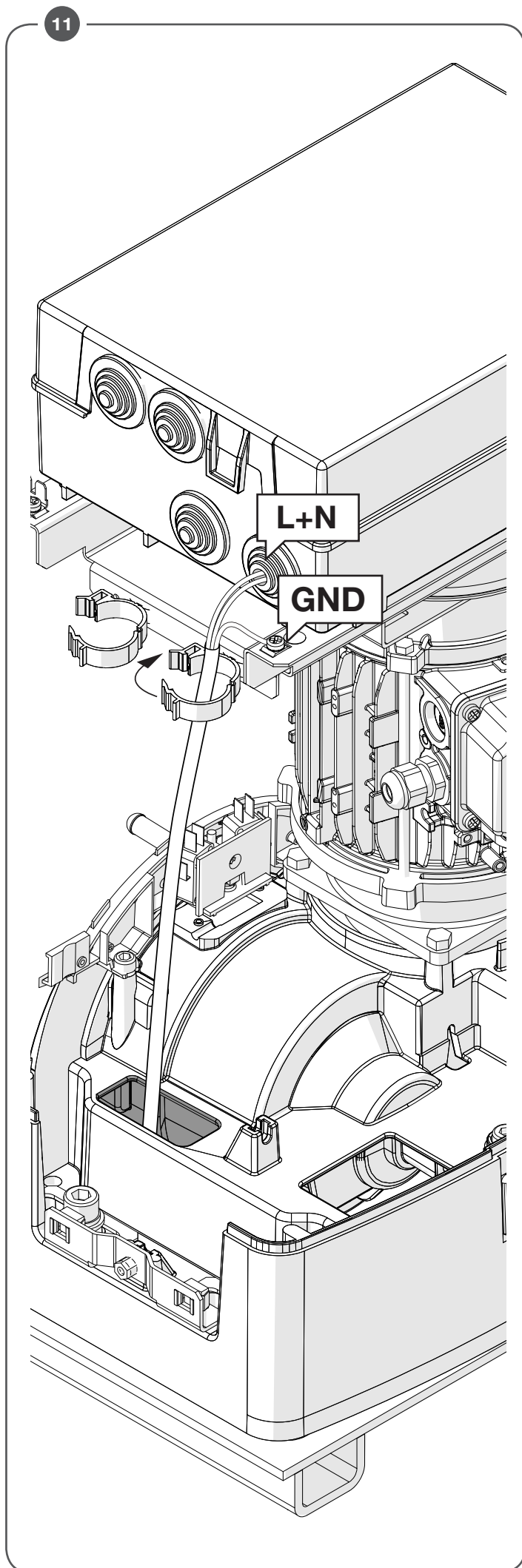
9



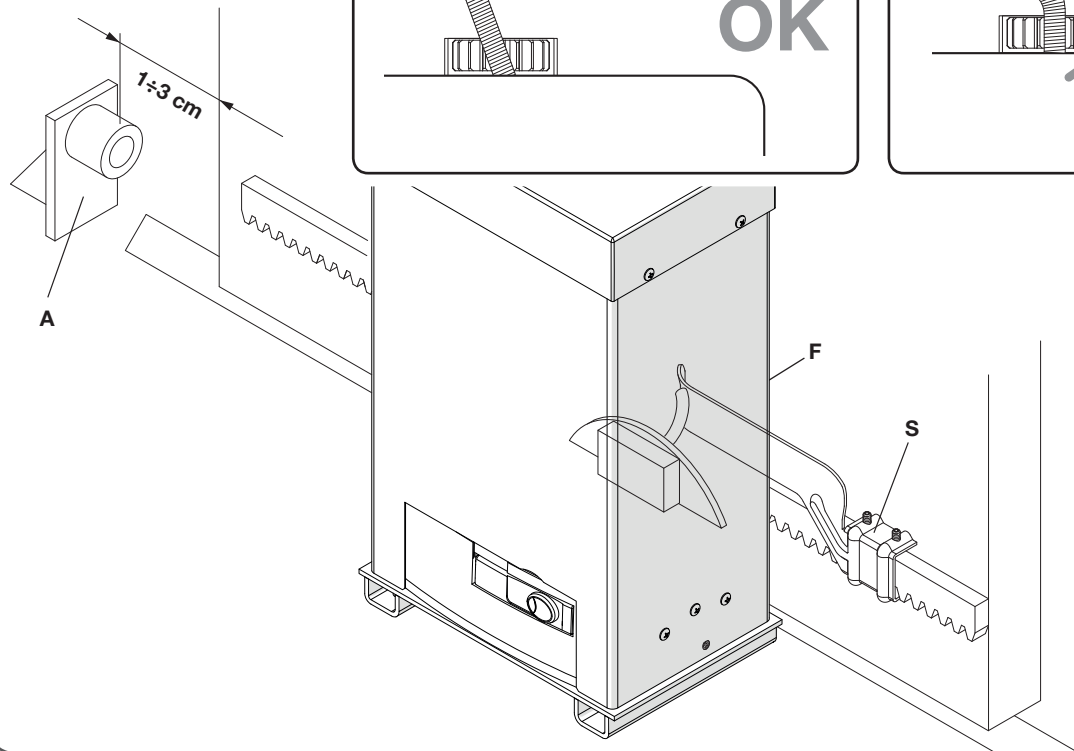
10



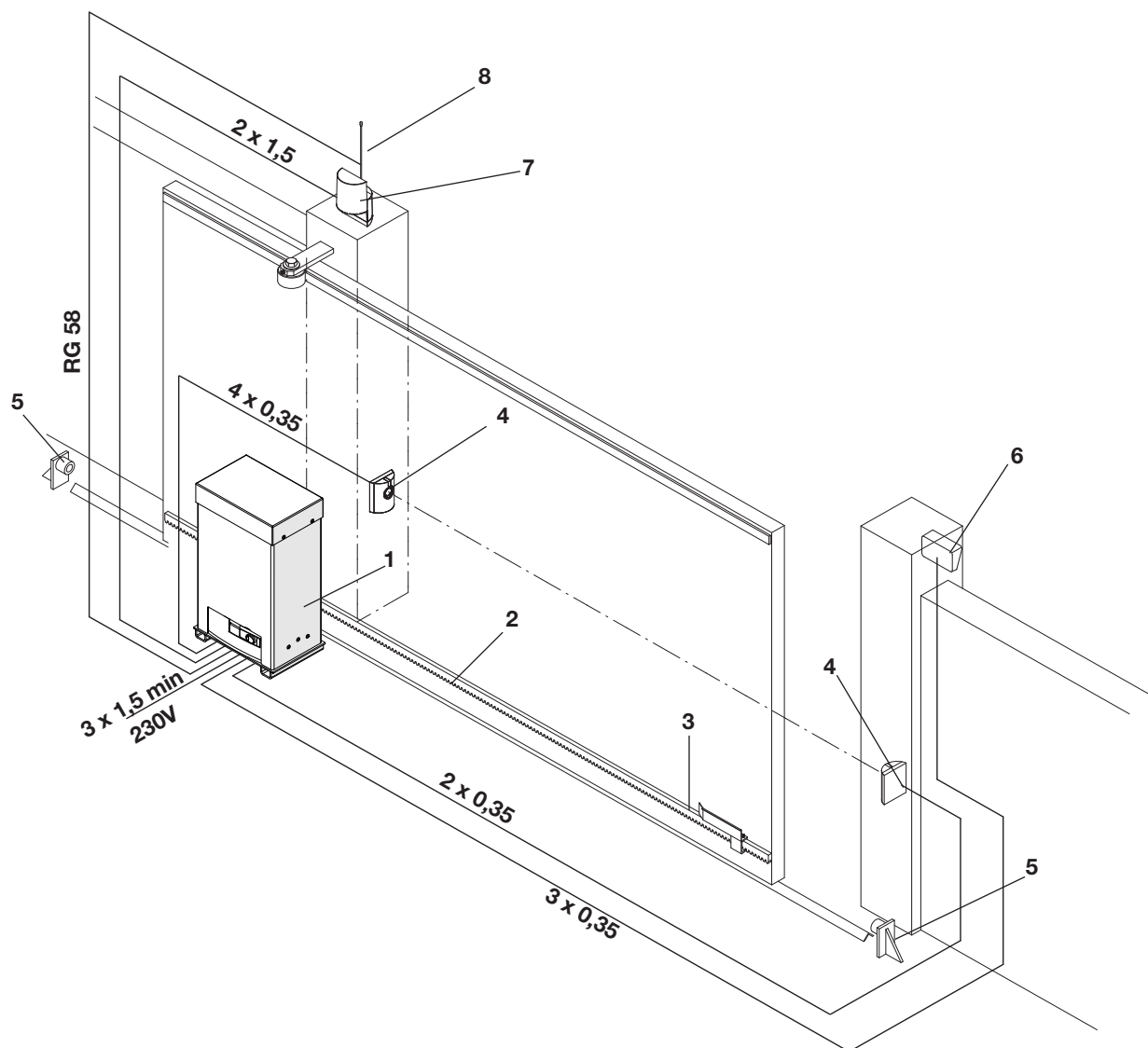
11



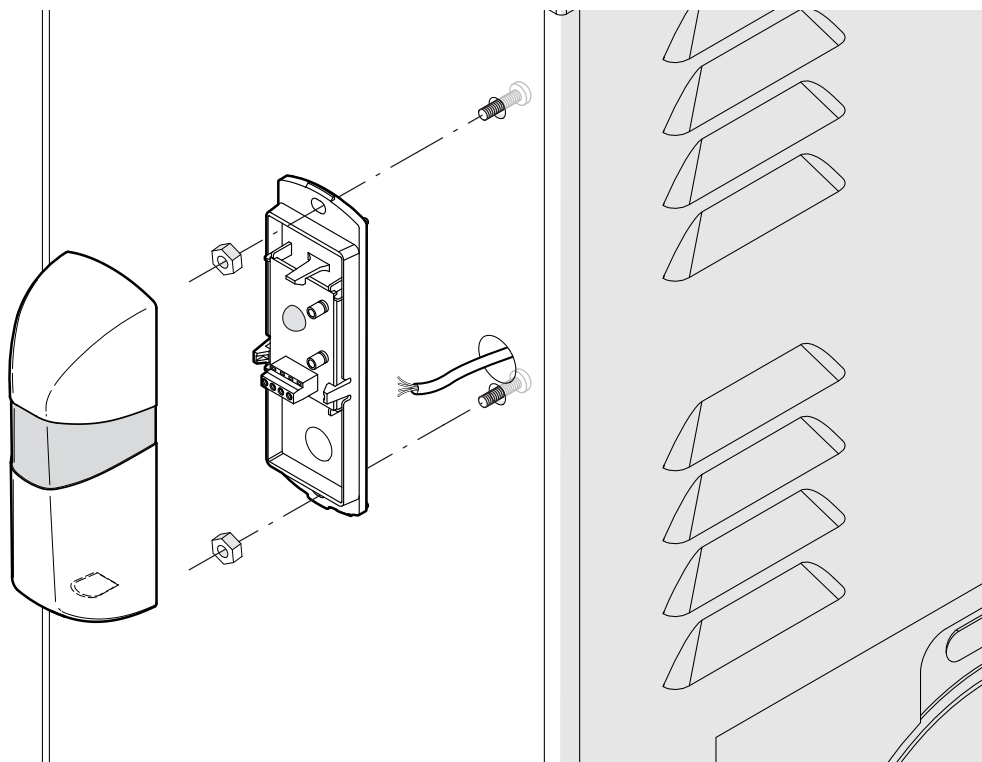
12



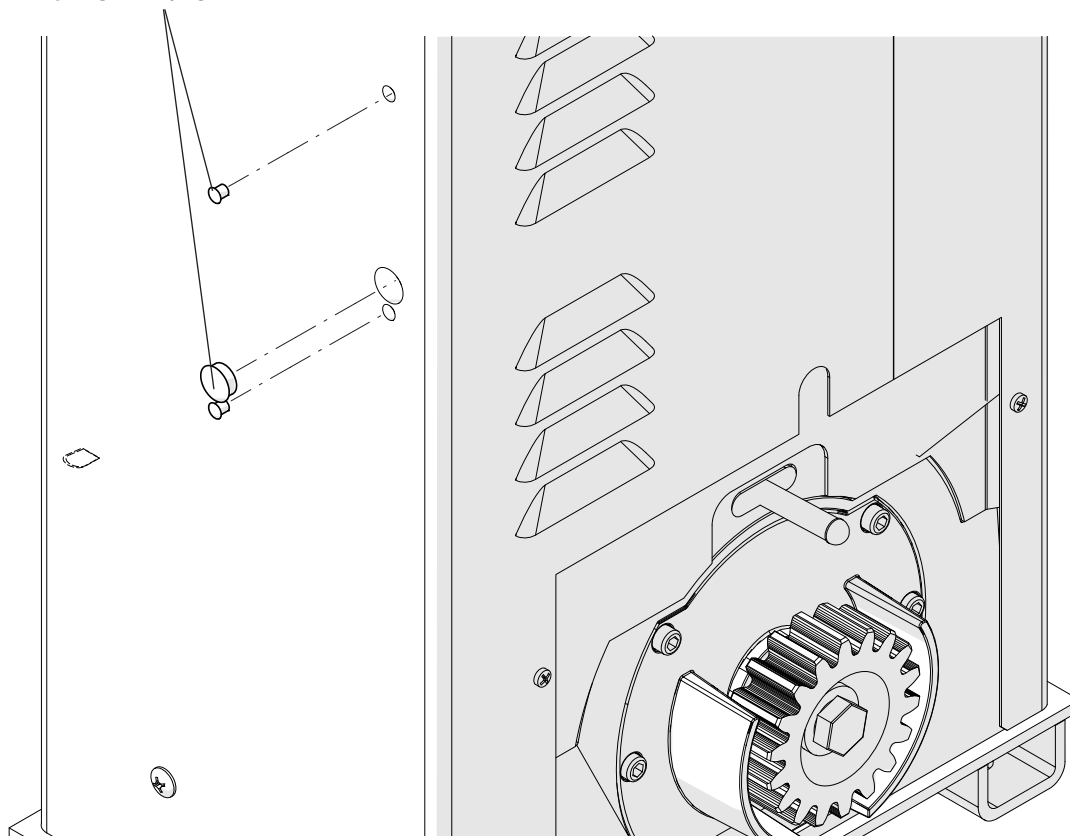
13

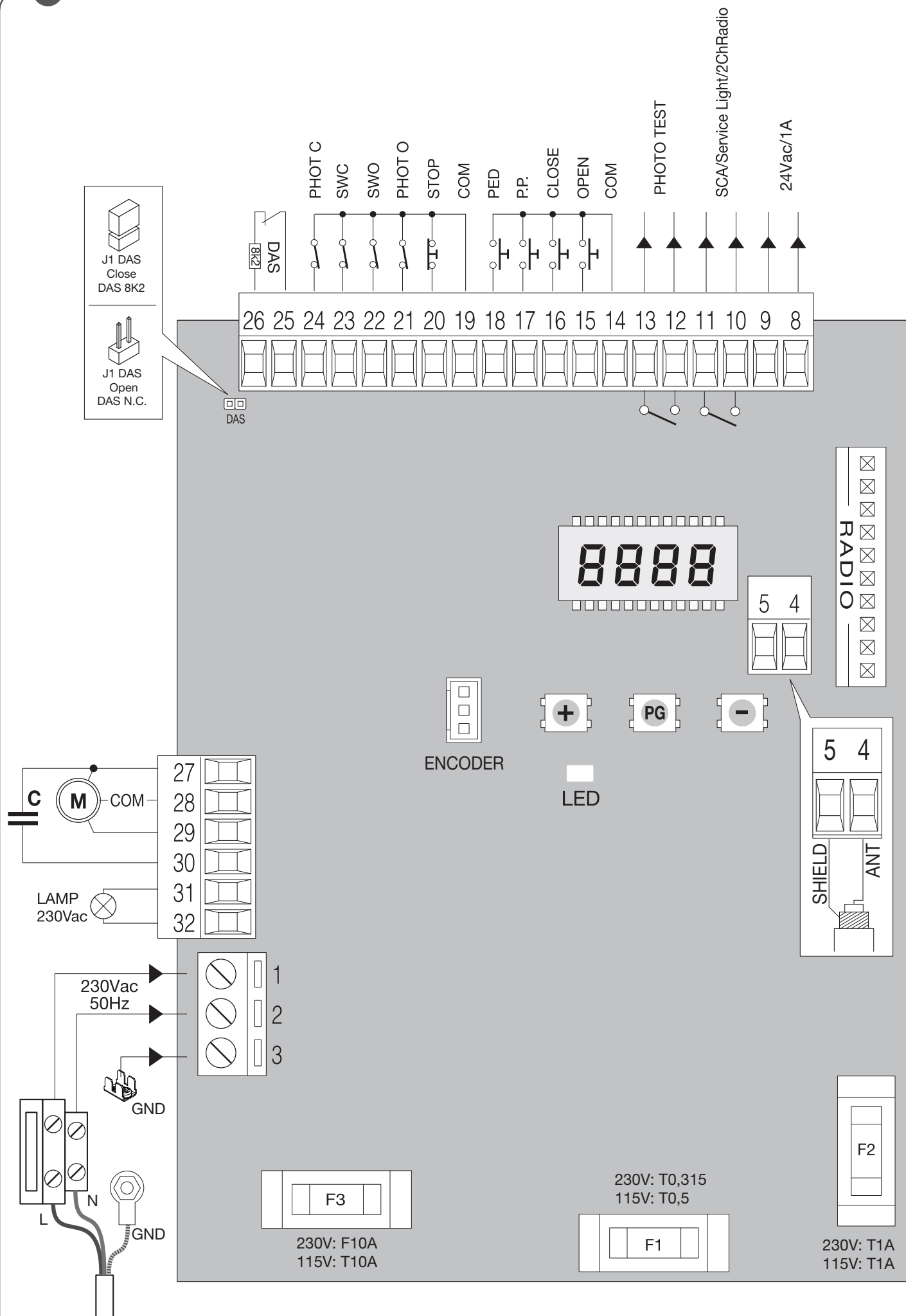


PUPILLA/PUPILLA F (OPTIONAL)

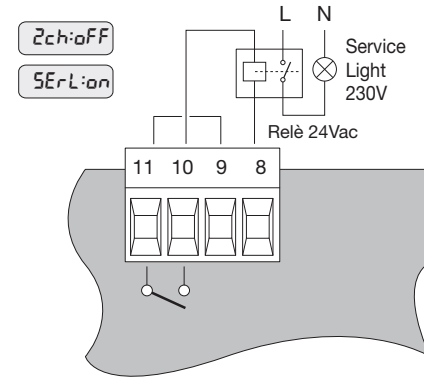
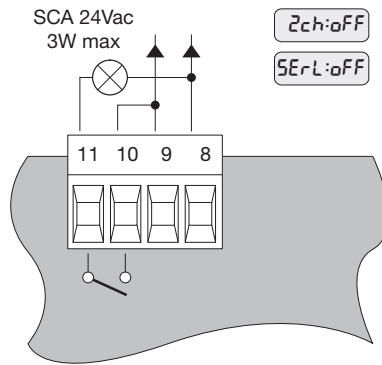
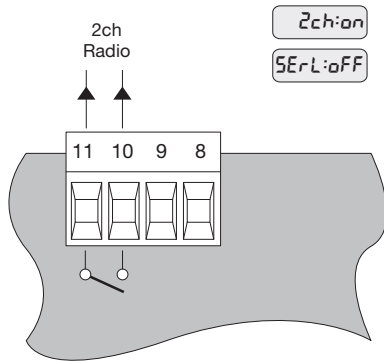


Senza PUPILLA/PUPILLA F
Without PUPILLA/PUPILLA F
 Ohne PUPILLA/PUPILLA F
Sans PUPILLA/PUPILLA F
 Sin PUPILLA/ PUPILLA F
Bez PUPILLA/PUPILLA F

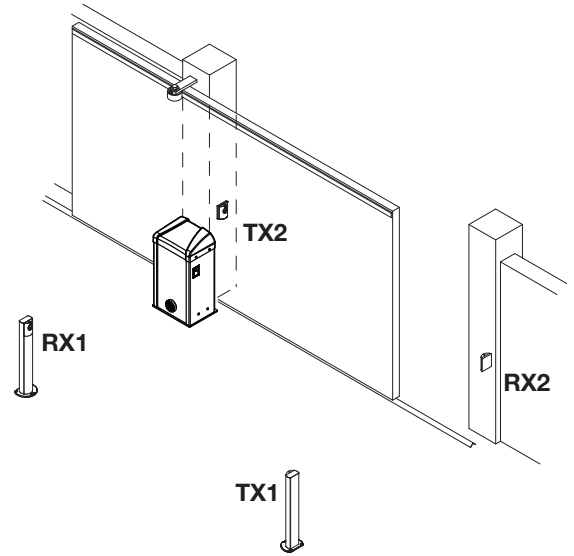
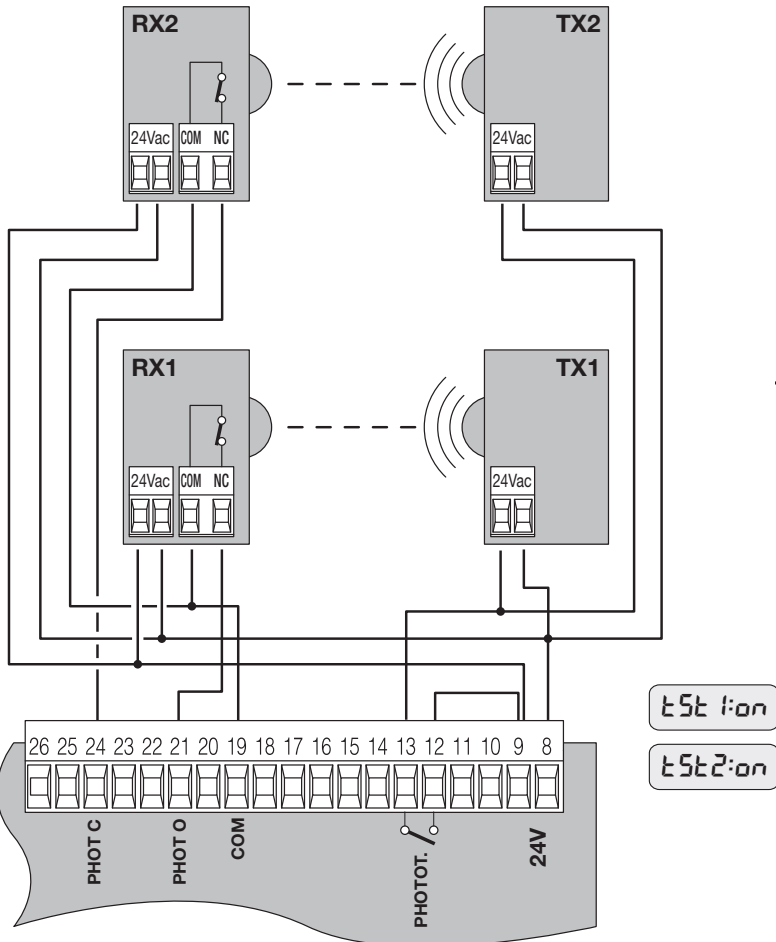




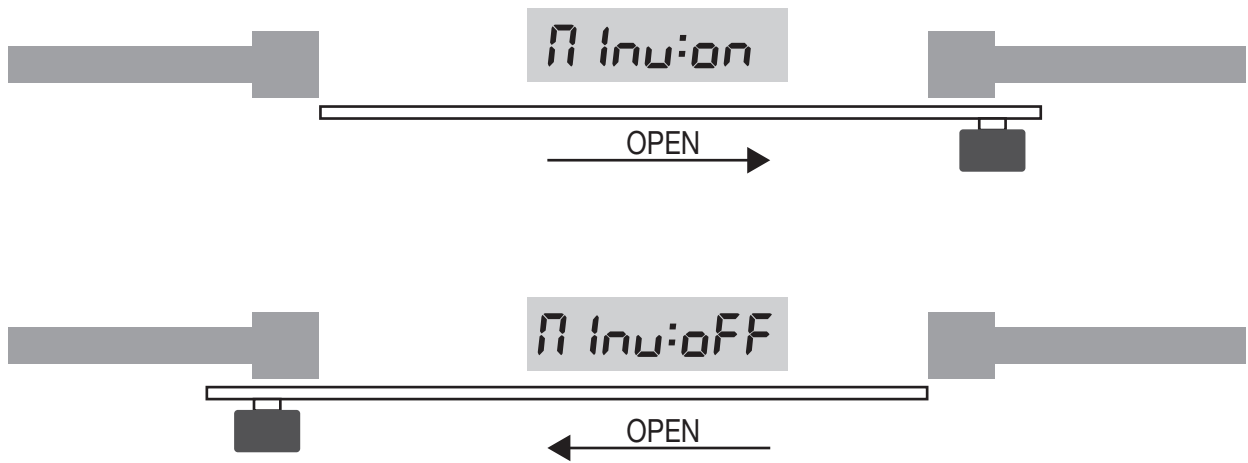
15



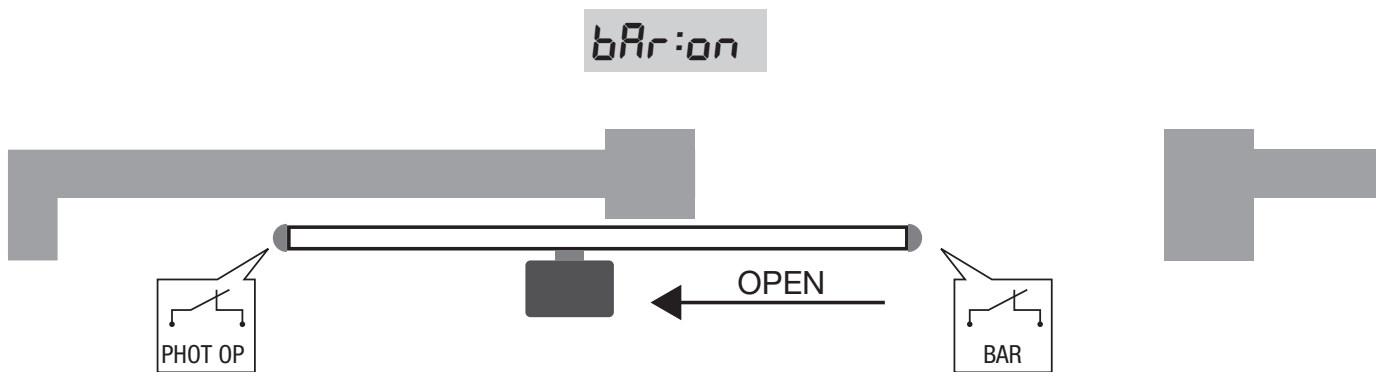
16



17



18

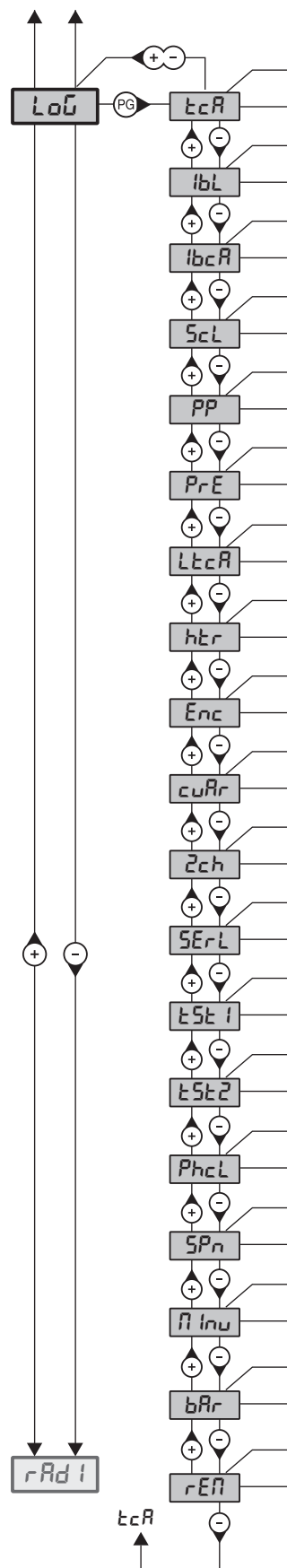
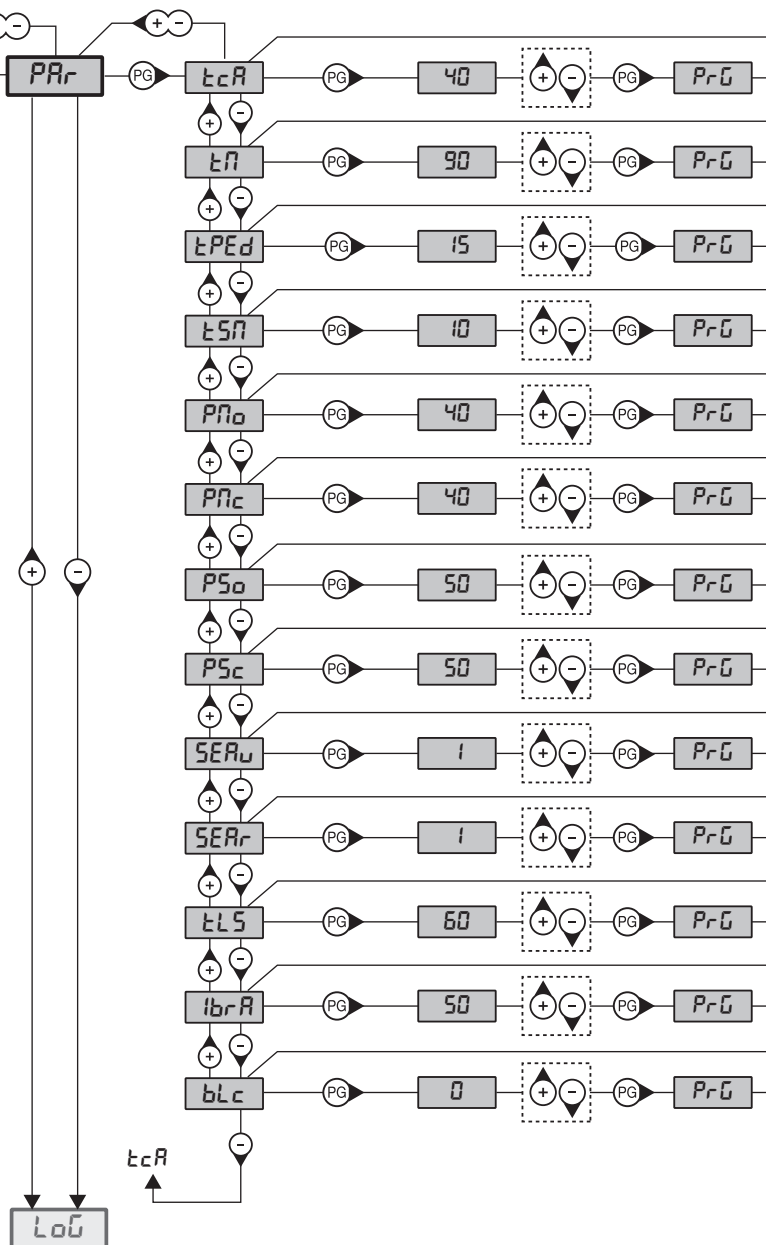


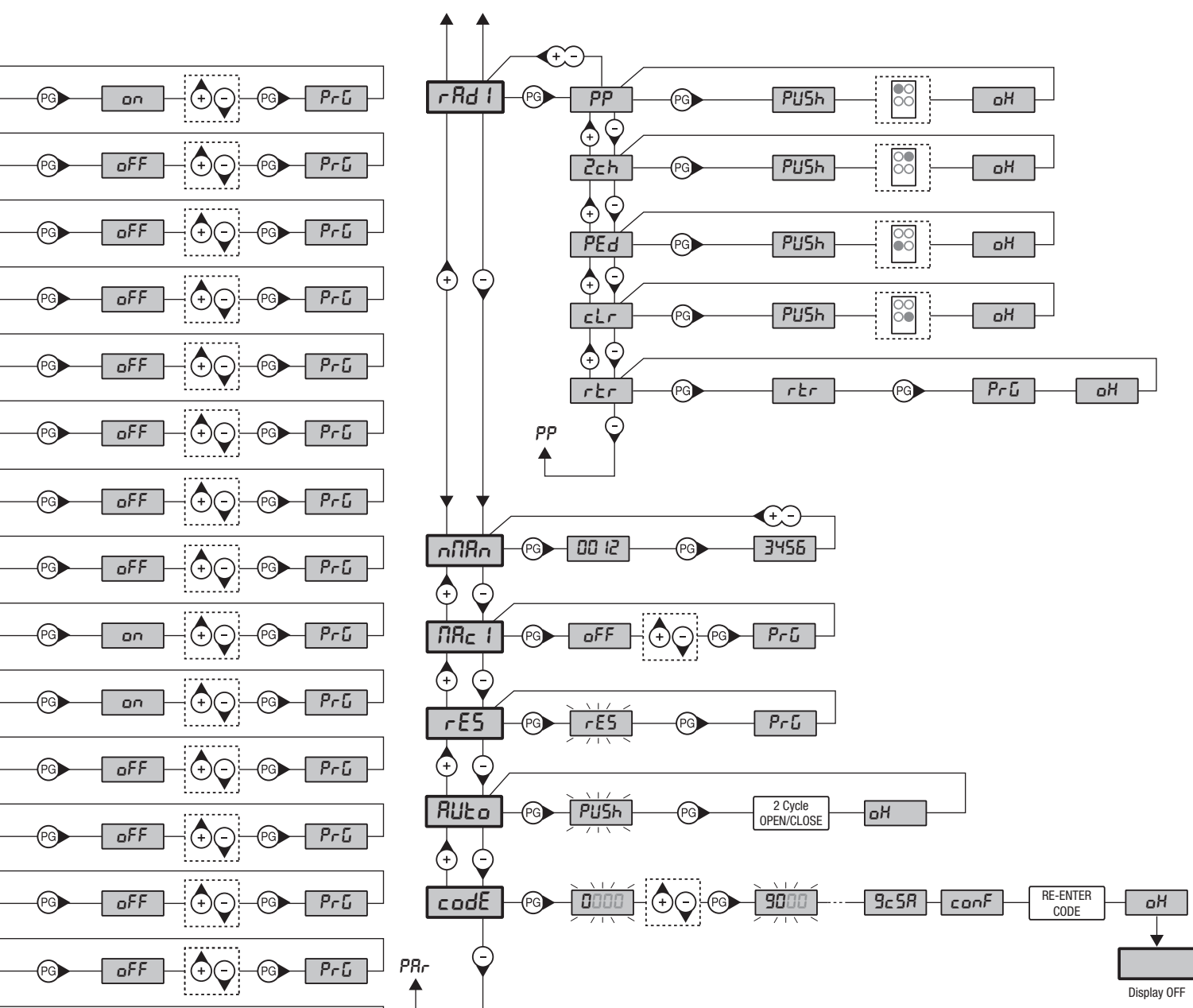
```

graph TD
    Start([Start]) --> PowerON[Power ON]
    PowerON --> ...

```

Schema menu di programmazione - Menu programming layout
Diagramm Programmiermenü - Menu de programmation
Menú de la carta de programación - Układ menu programowania





Legenda

	Premere il tasto (-) / Press key (-) / Die Taste (-) drücken Appuyez sur la touche (-) / Presionar la tecla (-) / Wcisnąć przycisk (-)
	Premere il tasto (+) / Press key (+) / Die Taste (+) drücken Appuyez sur la touche (+) / Presionar la tecla (+) / Wcisnąć przycisk (+)
	Premere il tasto (PG) / Press key (PG) / Die Taste (PG) drücken Appuyez sur la touche (PG) / Presionar la tecla (PG) / Wcisnąć przycisk (PG)
	Premere simultaneamente (+) e (-) / Press simultaneously keys (+) and (-) Gleichzeitig (+) und (-) drücken / Presser simultanément (+) et (-) Presionar simultáneamente (+) y (-) / Naciskać jednocześnie (+) i (-)
	Selezionare il valore desiderato con i pulsanti (+) e (-) Increase/decrease the value with keys (+) and (-) Mit den Tasten (+) und (-) kann man eingerichtete Werte ändern Régler la valeur désirée avec les touches (+) et (-) Establecer con las teclas (+) y (-) el valor deseado Nastawia przyciskami (+) i (-) obraną wartoś
	Selezionare il pulsante del trasmettitore da associare alla funzione Press the transmitter key, which is to be assigned to function Taste des Sendergeräts drücken, dem diese Funktion zugeteilt werden soll. Appuyer sur la touche du transmetteur qu'e l'on désire affecter à cette fonction. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Wcisnąć przycisk nadajnika, który zamierza się skojarzyć z tą funkcją.

Display OFF

SOMMARIO

1) CARATTERISTICHE GENERALI	15	10) CENTRALE DI COMANDO CP.BISON OM	16
2) DATI TECNICI.....	15	10.1) FUNZIONI INGRESSI/USCITE.....	16
3) VERIFICHE PRELIMINARI	15	10.2) AUTOAPPREND. QUOTE E TARATURA DISP. ANTISCHIACCIAMENTO.	17
4) INSTALLAZIONE	15	10.3) PROGRAMMAZIONE.....	17
4.1) DIMENSIONI	15	10.4) PARAMETRI, LOGICHE E FUNZIONI SPECIALI	18
4.2) PIASTRA DI FONDAZIONE - QUOTE	15	11) MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CON ENCODER ABILITATO/DISABILITATO 20	
4.3) MESSA IN POSA DELLA PIASTRA DI FONDAZIONE (FIG.3).....	15	11.1) CON LOGICA ENC=ON	20
4.4) FISSAGGIO DEL MOTORIDUTTORE	15	11.2) CON LOGICA ENC=OFF	21
4.5) FISSAGGIO CREMAGLIERA (FIG.5)	15	12) APPRENDIMENTO REMOTO TRASMETTITORI	21
5) MANOVRA MANUALE (FIG. 8-9-10).....	15	13) DIAGNOSTICA	21
6) POSIZIONAMENTO STAFFE DEI FINECORSI	16	14) FUSIBILI	21
7) CENTRALE DI COMANDO COMPATIBILE ARC.....	16	15) MESSAGGI DI ERRORE	21
8) COLLEGAMENTO MESSA A TERRA.....	16	16) ATTENZIONE	21
9) COLLEGAMENTI ELETTRICI.....	16		

ITA

AVVERTENZE



INFORMAZIONI GENERALI

E' vietato l'utilizzo del prodotto per scopi o con modalità non previste nel presente manuale. Usi non corretti possono essere causa di danni al prodotto e mettere in pericolo persone e cose. Si declina ogni responsabilità dall'inosservanza della buona tecnica nella costruzione dei cancelli, nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso. Conservare questo manuale per futuri utilizzi.



INFORMAZIONI PER L'INSTALLATORE

Questo manuale è destinato esclusivamente a personale qualificato per l'installazione e la manutenzione di aperture automatiche. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato (installatore professionale, secondo EN12635), nell'osservanza della Buona Tecnica e delle norme vigenti. Verificare che la struttura del cancello sia adatta ad essere automatizzata. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza dell'automazione, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

AVVERTENZE GENERALI

I materiali dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo. Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballo, ma separare le varie tipologie (es. cartone, polistirolo) e smaltirle secondo le normative locali.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del prodotto. Tenere i telecomandi lontano dai bambini.

Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni d'uso da persone responsabili della loro sicurezza. Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di impatto, schiacciamento, convogliamento, cesoiamento. Tenere in considerazione le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'utilizzo, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dall'automazione.

L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e di comandi conformi alla EN12978 e EN12453.

Raccomandiamo di utilizzare accessori e parti di ricambio originali, utilizzando ricambi non originali il prodotto non sarà più coperto da garanzia. Tutte le parti meccaniche ed elettroniche che compongono l'automazione soddisfano i requisiti e le norme in vigore e presentano marcatura CE.

SICUREZZA ELETTRICA

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Alcune tipologie di installazione richiedono il collegamento dell'anta ad un impianto di messa a terra rispondente alle vigenti norme di sicurezza. Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di accedere alle parti elettriche.

Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti. L'installazione elettrica e la logica di funzionamento devono essere in accordo con le normative vigenti. I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1 mm. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti. Ricontrollare tutti i collegamenti fatti prima di dare tensione. Gli ingressi N.C. non utilizzati devono essere ponticellati.



SMALTIMENTO

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici in quanto alcune parti che lo compongono potrebbero risultare nocive per l'ambiente e la salute umana, se smaltite scorrettamente. L'apparecchiatura, pertanto, dovrà essere consegnata in adeguati centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Le descrizioni e le illustrazioni presenti in questo manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto il fabbricante si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica di carattere tecnico, costruttivo o commerciale senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

1) CARATTERISTICHE GENERALI

Automazione con alimentazione monofase 115 o 230Vac per cancelli scorrevoli ad uso industriale, disponibili nelle versioni:

- YAK 20 OM 230Vac per cancelli con peso massimo pari a 2000 kg.

- YAK 20 OM 115Vac per cancelli con peso massimo pari a 2000 kg.

Entrambi le versioni sono dotate di dispositivo elettronico antischiacciamento (encoder) e della frenatura elettronica.

2) DATI TECNICI

	YAK 20 OM	YAK 20 OM 115
Alimentazione di rete	230Vac 50/60Hz	115Vac 50/60Hz
Assorbimento	2,5 A	5,6 A
Spinta	1250 N - 45 Nm	1388 N - 50 Nm
Intermittenza di lavoro	Uso intensivo	
Grado di protezione	IP44	
Temp. funzionamento	-20°C / +50°C	
Condensatore	25 µF	50 + 25 µF
Peso max. cancello	2000 kg	2000 kg
Modulo cremagliera	M4 Z 18	
Velocità apertura	10,5 m/min	12 m/min
Rumorosità	<70 dB	
Lubrificazione	OLIO	
Peso	31,2 kg	31,2 kg

3) VERIFICHE PRELIMINARI

Per un buon funzionamento dell'automazione per scorrevoli, la porta da automatizzare, dovrà rispondere alle seguenti caratteristiche:

- la rotaia di guida e relative ruote devono essere opportunamente dimensionate e manutenzionate (onde evitare eccessivi attriti durante lo scorrimento del cancello).

- durante il funzionamento la porta non deve presentare eccessivi ondeggiamenti.

- la corsa di apertura e chiusura deve essere limitata da un arresto meccanico (secondo normativa di sicurezza vigente).

Queste verifiche preliminari sono OBBLIGATORIE, è espressamente VIETATO utilizzare l'automazione YAK su porte in cattive condizioni o non correttamente manutenzionate.

4) INSTALLAZIONE

4.1) DIMENSIONI

In figura 1 sono evidenziate le dimensioni di ingombro del motoriduttore espresse in mm.

Dato il peso notevole dell'attuatore, si consiglia la presenza di almeno 2 persone per la sua movimentazione.

Se si desidera accedere alla sola centrale di comando, è sufficiente rimuovere le 4 viti "A", togliendo la parte superiore del carter di copertura

Rimuovendo le 4 viti "B" (Fig.1) si rimuove completamente il carter di copertura e si può accedere a tutte le parti che compongono l'automazione.

4.2) PIASTRA DI FONDAZIONE - QUOTE

In figura 2 sono riportate le quote di posizionamento della piastra di fondazione espresse in millimetri. La piastra presenta due fori per il passaggio dei cavi, nel predisporre il tubo corrugato, tenete presente che il foro da utilizzare è quello indicato in Figura 2 (rif.C).

Nel caso la cremagliera sia già presente, può essere necessario preparare una base di fissaggio sopraelevata rispetto alla pavimentazione. E' viceversa sconsigliato l'abbassamento del piano di fissaggio.

Il profilo della piastra deve essere perfettamente parallelo all'anta e deve trovarsi a 33mm se la cremagliera utilizzata è la RI.M4Z.

Se si utilizza una cremagliera diversa, trovare la distanza corretta fissandola provvisoriamente all'anta, posando il motoriduttore, verificando il completo ingranamento tra pignone e cremagliera.

4.3) MESSA IN POSA DELLA PIASTRA DI FONDAZIONE (FIG.3)

Mediante 4 tasselli a pressione in acciaio "T" (non forniti) ancorare saldamente a terra la piastra di fondazione per mezzo di 4 bulloni "B" (non forniti), utilizzando la piastra di fondazione come dima di foratura.

Sulla piastra sono presenti 4 fori (rif. F) per agevolare il fissaggio dei bulloni.

4.4) FISSAGGIO DEL MOTORIDUTTORE

Fissare il motoriduttore alla piastra mediante le 4 viti V (M10x70), con le relative rondelle piane R e grover Z, come indicato in figura 4

I fori asolati consentono il movimento orizzontale del motoriduttore necessario per inserire/disinserire il pignone sulla cremagliera (Vedi Figura 5).

4.5) FISSAGGIO CREMAGLIERA (FIG.5)

Fissare provvisoriamente la cremagliera utilizzando ad esempio dei morsetti. Verificare la perfetta orizzontalità, quindi fissare la cremagliera al cancello con diversi punti di saldatura o utilizzando idonee viti.

Rispettare il passo di dentatura P anche tra un tratto di cremagliera e l'altro; a tale scopo può essere utile accoppiare un'altro spezzone di cremagliera (Fig.5- Part. C)

Fissare infine la cremagliera con le viti V, avendo cura, una volta installato l'attuatore, che rimangano circa 2mm di gioco tra cremagliera e ruota di trascinamento (vedi Fig.6).

5) MANOVRA MANUALE (FIG. 8-9-10)

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente l'anta procedere come segue :

- Inserita la chiave personalizzata C, farla ruotare in senso antiorario e tirare la leva L.
- Il motoriduttore è così sbloccato ed è possibile movimentare manualmente l'anta.
- Per ristabilire il normale funzionamento richiudere la leva L ed azionare il cancello manualmente fino ad ingranamento avvenuto.

6) POSIZIONAMENTO STAFFE DEI FINECORSIA

Portare manualmente il cancello in apertura lasciando una luce da 1 a 3 cm a seconda del peso del cancello tra il portone stesso e l'arresto meccanico A (Figura 12).

Fissare quindi la staffa del finecorsa S in modo che il microinterruttore finecorsa F sia premuto.

Ripetere poi l'operazione con il portone in posizione di chiusura.

N.B.: La staffa del finecorsa deve essere posizionata in modo tale da permettere l'arresto del cancello senza che questo vada in collisione contro l'arresto meccanico.

7) CENTRALE DI COMANDO COMPATIBILE ARC

IMPORTANTE, LEGGERE CON ATTENZIONE:

Il ricevitore radio presente in questo prodotto è compatibile con i nuovi trasmettitori ARC (Advanced Rolling Code) i quali, grazie alla codifica a 128 bit, garantiscono una superiore sicurezza anticopiatura. La memorizzazione dei nuovi trasmettitori ARC è del tutto analoga a quella dei normali trasmettitori Rolling Code con codifica HCS, ma occorre tenere presente che:

- 1) Trasmettitori ARC e Rolling Code HCS non possono essere memorizzati in una singola ricevente.
- 2) Il primo trasmettitore memorizzato stabilisce la tipologia di trasmettitori da utilizzare in seguito. Se il primo trasmettitore memorizzato è ARC, non sarà possibile memorizzare trasmettitori Rolling Code HCS, e viceversa.
- 3) I trasmettitori a codice fisso possono essere utilizzati solo in abbinamento ai trasmettitori Rolling Code HCS, portando la logica CVAR in OFF. Non sono quindi utilizzabili in abbinamento ai trasmettitori ARC. Se il primo trasmettitore Rolling Code memorizzato è un ARC la logica CVAR è influente.
- 4) Se si desidera cambiare tipologia di trasmettitori è necessario procedere con un reset della ricevente.

8) COLLEGAMENTO MESSA A TERRA

Per la connessione di terra OBBLIGATORIA è previsto uno speciale connettore per 4 morsetti Faston fissato sul supporto centrale (Fig.11- GND) a cui collegare le connessioni dei terra della centrale, della linea di rete, del carter superiore e del carter inferiore.

Per consentire un'agevole rimozione dei carter, questi ultimi non sono forniti precablati al connettore, sarà cura dell'installatore provvedere alla loro connessione, utilizzando i cavi già predisposti di terminale Faston.

Per il collegamento di terra della linea di alimentazione, fare riferimento alle istruzioni della centrale di comando.

9) COLLEGAMENTI ELETTRICI

La figura 13 riporta i cablaggi da predisporre per l'installazione del motoriduttore e dei principali accessori.

Per il collegamento elettrico dell'automazione e per la regolazione delle modalità di funzionamento, consultate il manuale istruzioni della centrale di comando.

In particolare, la taratura della sensibilità del dispositivo antischiacciamento (encoder) deve essere effettuata nel rispetto delle normative vigenti.

Prima di procedere con il passaggio dei cavi verificate il tipo di cablaggio richiesto per gli accessori effettivamente utilizzati.

Legenda componenti:

- 1 Motoriduttore con centrale incorporata CP.BISON OM.
- 2 Cremagliera
- 3 Staffe dei finecorsa
- 4 Fotocellule
- 5 Fermi meccanici
- 6 Selettore a chiave o tastiera digitale
- 7 Lampeggiante
- 8 Antenna

10) CENTRALE DI COMANDO CP.BISON OM

10.1) FUNZIONI INGRESSI/USCITE

N° Morsetti	Funzione	Descrizione
1-2	Alimentazione	Ingresso 230Vac 50Hz (1-Fase/2-Neutro)
3	GND	Collegamento messa a terra. Utilizzare il connettore predisposto sulla piastra di fissaggio della centrale. Il collegamento di terra è OBBLIGATORIO, attraverso questo collegamento vengono messe a terra anche le strutture metalliche della motorizzazione
4-5	Antenna	Collegamento antenna scheda radoricevente ad innesto (4-segnale/5-schermo).
8-9	24Vac	Uscita alimentazione accessori 24Vac/1A max
10-11	SCA o Luce di servizio	Contatto pulito N.O. Configurabile come SCA (spia cancello aperto), Luce di servizio temporizzata (vedi Logica 5ErL) o come uscita secondo canale radio (vedi Logica 2ch).
12-13	PHOTO TEST	Contatto pulito N.O. Utilizzato per alimentare i trasmettitori delle fotocellule in modalità TEST. Vedi schema Figura 3 e Logiche 5Et 1 e 5Et 2.
14	COM	Comune per gli ingressi di comando.
15	OPEN	Ingresso pulsante APRE (contatto N.O.). Contatto utilizzabile per aperture temporizzate mediante timer.
16	CLOSE	Ingresso pulsante CHIUDE (contatto N.O.)
17	Passo-Passo	Ingresso pulsante passo-passo (contatto N.O.)
18	PED	Ingresso pulsante pedonale (contatto N.O.), comanda l'apertura parziale, configurabile dal parametro 5PED. Al termine del tempo TCA (se attivato) viene comandata la chiusura.
19	COM	Comune per finecorsa e sicurezze
20	STOP	Ingresso pulsante STOP (contatto N.C.)

21	PHOT O	Ingresso (contatto N.C.) per dispositivi di sicurezza (ad es. fotocellule). In fase di chiusura: l'apertura del contatto provoca l'arresto del motore, quando la fotocellula viene liberata, il motore inverte la direzione di marcia (apre). In fase di apertura: l'apertura del contatto provoca l'arresto del motore, quando la fotocellula viene liberata, il motore riparte in apertura.
22	SWO	Ingresso finecorsa APRE (contatto N.C.)
23	SWC	Ingresso finecorsa CHIUDE (contatto N.C.)
24	PHOT C	Ingresso (contatto N.C.) per dispositivi di sicurezza (ad es. fotocellule). In fase di chiusura: Comportamento configurabile dalla logica P_{hCL} . In fase di apertura: Comportamento configurabile dalla logica P_{hC} .
25-26	DAS	Ingresso contatto costa sensibile Costa resistiva: Jumper "DAS" chiuso Costa meccanica: Jumper "DAS" aperto L'intervento della costa arresta il movimento dell'anta e inverte per circa 3s. Se non si utilizza la costa: Jumper "DAS" aperto, ponticello tra i morsetti 25-26.
27-28-29	Motore	Collegamento motore 230Vac - monofase: 27-Fase/28-Comune/29-Fase
27-30	Condensatore	Collegamento condensatore
31-32	Lampeggiante	Collegamento lampeggiante 230Vac 40W max.
La centrale è dotata di un modulo radio incorporato per la ricezione di telecomandi a codice variabile, a codice ARC (Advanced Rolling-Code) o a codice fisso, con frequenza di 433.92MHz.		

Verifica collegamenti:

- 1) Togliere alimentazione.
- 2) Sbloccare manualmente l'anta, portarla a circa metà della corsa e ribloccarla.
- 3) Ripristinare l'alimentazione.
- 4) Dare un comando di passo-passo mediante pulsante o radiocomando.
- 5) L'anta deve muoversi in apertura. Nel caso ciò non avvenisse, utilizzare la logica MINV per invertire il verso di apertura.
- 6) Togliere alimentazione/Ripristinare l'alimentazione.

10.2) AUTOAPPRENDIMENTO QUOTE E TARATURA DISPOSITIVO ANTISCHIACCIAMENTO

Dopo aver eseguito il montaggio dell'automazione i collegamenti elettrici e aver programmato tutte le funzioni richieste è necessario eseguire l'autoapprendimento delle quote e delle coppie di funzionamento.

Portarsi nel menu AUTO e premere il pulsante <PGM>

Il display visualizza la scritta PUSH.

Premere nuovamente il pulsante <PGM>, ha inizio la procedura di autotaratura: il display visualizza la scritta PRG, mentre vengono comandate alcune manovre complete.

Terminata la procedura il display visualizza la scritta OK.

La procedura può essere eseguita da qualsiasi posizione dell'anta e può essere interrotta in qualsiasi momento con la pressione simultanea dei tasti <+> e <->, o con l'intervento degli ingressi STOP/PHO/PHA/DAS/PP/PED.

Se la procedura non ha esito positivo, viene visualizzato il messaggio ERR, verificare eventuali ostacoli o punti di attrito sull'anta.

10.3) PROGRAMMAZIONE

La programmazione delle varie funzionalità della centrale viene effettuata utilizzando il display LCD presente a bordo della centrale ed impostando i valori desiderati nei menu di programmazione descritti di seguito.

Il menu parametri consente di impostare un valore numerico ad una funzione, in modo analogo ad un trimmer di regolazione.

Il menu logiche consente di attivare o disattivare una funzione, in modo analogo al settaggio di un dip-switch.

Altre funzioni speciali seguono i menu parametri e logiche e possono variare a seconda del tipo di centrale o revisione software.

Per accedere alla programmazione:

- 1 Premere il pulsante <PG>, il display si porta nel primo menu Parametri "Pr".
- 2 Scegliere con il pulsante <+> o <-> il menu che si intende selezionare (Pr>>L o U>>r Rd l o>>n n R n>>r ES).
- 3 Premere il pulsante <PG>, il display mostra la prima funzione disponibile nel menu.
- 4 Scegliere con il pulsante <+> o <-> la funzione che si intende modificare.
- 5 Premere il pulsante <PG>, il display mostra il valore attualmente impostato per la funzione selezionata.
- 6 Selezionare con il pulsante <+> o <-> il valore che si intende assegnare alla funzione.
- 7 Premere il pulsante <PG>, il display mostra il segnale "Pr U" che indica l'avvenuta programmazione.

Note:

La pressione simultanea di <+> e <-> effettuata all'interno di un menu funzione consente di tornare al menu superiore senza apportare modifiche.

La pressione simultanea di <+> e <-> effettuata a display spento visualizza la versione software della scheda.

Mantenere la pressione sul tasto <+> o sul tasto <-> per accelerare l'incremento/decremento dei valori.

Dopo un'attesa di 30s la centrale esce dalla modalità programmazione e spegne il display.

10.4) PARAMETRI, LOGICHE E FUNZIONI SPECIALI

Nelle tabelle di seguito vengono descritte le singole funzioni disponibili nella centrale.

PARAMETRI (PAr)			
MENU	FUNZIONE	MIN-MAX-(Default)	MEMO
t_{cA}	Tempo di chiusura automatica. Attivo solo con logica "TCA"=ON. Al termine del tempo impostato la centrale comanda una manovra di chiusura.	3-240-(40s)	
t_n	Tempo lavoro motore (solo con Logica ENC:OFF). Regola il tempo di funzionamento durante la fase di apertura e chiusura del motore.	1-250-(90s)	
t_{PEd}	Regola lo spazio percorso dall'anta durante l'apertura parziale (pedonale).	5-100-(15%)	
t_{SN}	Regola lo spazio percorso dall'anta durante la fase di rallentamento. 0 = rallentamento disabilitato	0-100-(10%)	
P_{no}	Regola la coppia applicata al motore durante la fase di apertura.*	1-99-(40%)	
P_{nc}	Regola la coppia applicata al motore durante la fase di chiusura.*	1-99-(40%)	
P_{So}	Regola la coppia applicata al motore durante la fase di rallentamento in apertura.*	1-99-(50%)	
P_{Sc}	Regola la coppia applicata al motore durante la fase di rallentamento in chiusura.*	1-99-(50%)	
SER_u	Regola la soglia di intervento del dispositivo antischiacciamento (Encoder) durante la fase a velocità normale.* 99:massima sensibilità - 0: minima sensibilità	0-99-(1%)	
SER_r	Regola la soglia di intervento del dispositivo antischiacciamento (Encoder) durante la fase di rallentamento.* 99:massima sensibilità - 0: minima sensibilità	0-99-(1%)	
t_{LS}	Attivo solo con logica SERL:ON. Regola il tempo di attivazione della luce di servizio.	1-240-(60s)	
ibr_A	Regola la forza del freno motore. 0: frenatura disabilitata - 1:frenatura minima - 99: frenatura massima	0-99-(80%)	
b_{Lc}	Ritardo stop motore su finecorsa. Attivo solo con rallentamento (TSM) abilitato. Regola il tempo di ritardo di arresto del motore a seguito di intervento del finecorsa. Utilizzare un valore proporzionato al peso del cancello, utilizzare questi valori indicativi: 25 cancelli molto pesanti (ritardo maggiore) 18 cancelli pesanti 10 cancelli medi 1 cancelli leggeri (ritardo breve) 0 disattivo (nessun ritardo)	0-25-(0)	

*** ATTENZIONE: Un'errata impostazione di questi parametri può risultare pericolosa.
Rispettare le normative vigenti!**

LOGICHE (LoU)			
MENU	FUNZIONE	DEFAULT	MEMO
t_{cA}	Abilita o disabilita la chiusura automatica On: chiusura automatica abilitata Off: chiusura automatica disabilitata	(ON)	
ib_L	Abilita o disabilita la funzione condominiale. On: funzione condominiale abilitata. L'impulso P.P. o del trasmettitore non ha effetto durante la fase di apertura. Off: funzione condominiale disabilitata.	(OFF)	
ib_{cA}	Abilita o disabilita i comandi PP e PED durante la fase TCA. On: Comandi PP e PED non abilitati. Off: Comandi PP e PED abilitati.	(OFF)	
S_{cL}	Abilita o disabilita la chiusura rapida On: chiusura rapida abilitata. Con cancello aperto o in movimento l'intervento della fotocellula provoca la chiusura automatica dopo 3 s. Attiva solo con t _{cA} :ON Off: chiusura rapida disabilitata.	(OFF)	
PP	Seleziona la modalità di funzionamento del "Pulsante P.P." e del trasmettitore. On: Funzionamento: APRE > CHIUDE > APRE > Off: Funzionamento: APRE > STOP > CHIUDE > STOP >	(OFF)	
P_{rE}	Abilita o disabilita il pre-lampeggio. On: Pre-lampeggio abilitato. Il lampeggiante si attiva 3s prima della partenza del motore. Off: Pre-lampeggio disabilitato.	(OFF)	
L_{t_{cA}}	Abilita o disabilita il lampeggiante durante il tempo TCA. On: Lampeggiante attivo. Off: Lampeggiante non attivo.	(OFF)	

htr	Abilita o disabilita la funzione Uomo presente. On: Funzionamento Uomo Presente. La pressione dei pulsanti APRE/CHIUDE deve essere mantenuta durante tutta la manovra. Off: Funzionamento automatico.	(OFF)	
Enc	Abilita o disabilita l'Encoder. On: Encoder abilitato. Off: Encoder disabilitato.	(ON)	
cuAr	Abilita o disabilita i trasmettitori a codice programmabile. IMPORTANTE: I trasmettitori a codice programmabile sono utilizzabili solo congiuntamente ai trasmettitori Rolling Code HCS. On: Ricevitore radio abilitato esclusivamente ai trasmettitori Rolling Code (ARC o HCS, il primo trasmettitore imposta la modalità di funzionamento). Off: Ricevitore abilitato a trasmettitori Rolling Code HCS e programmabile (autoapprendimento e dip/switch).	(ON)	
2ch	Abilita o disabilita il secondo canale radio sui morsetti SCA (Fig.2). On: Uscita SCA configurata come secondo canale radio. La logica SERL, deve essere settata in OFF. Off: Uscita SCA può essere configurata come SCA, oppure dalla logica SERL-(la programmazione di un radiocomando nel menù RADIO 2CH effettua l'apertura pedonale).	(OFF)	
SERL	Abilita o disabilita la funzione luce di servizio sull'uscita SCA (Fig.2). On: Ad ogni manovra il contatto viene chiuso per il tempo impostato con il parametro TLS. La logica 2CH deve essere settata in OFF. Utilizzare un relè ausiliario per il comando della luce. Off: Uscita SCA può essere configurata come SCA, oppure dalla logica 2CH.	(OFF)	
ESL1	Abilita o disabilita la verifica delle fotocellule sull'ingresso PHOT O. On: Verifica abilitata. Se la verifica ha esito negativo non viene comandata nessuna manovra. Off: Verifica disabilitata.	(OFF)	
ESL2	Abilita o disabilita la verifica delle fotocellule sull'ingresso PHOT C. On: Verifica abilitata. Se la verifica ha esito negativo non viene comandata nessuna manovra. Off: Verifica disabilitata.	(OFF)	
PhcL	Seleziona la modalità di funzionamento dell'ingresso PHOT C. On: Ingresso PHOT C attivo sia in apertura sia in chiusura. In apertura: l'apertura del contatto provoca l'arresto del motore, quando la fotocellula viene liberata, il motore riparte in apertura. In chiusura: l'apertura del contatto provoca l'arresto del motore, quando la fotocellula viene liberata, il motore inverte il senso di marcia (apre). Off: Ingresso PHOT C attivo solo in chiusura. In chiusura: l'apertura del contatto provoca l'arresto del motore e l'inversione istantanea del senso di marcia (apre).	(OFF)	
SPn	Abilita o disabilita la funzione di spunto. On: Spunto abilitato. Ad ogni inizio di manovra per 2s il motore funziona alla coppia massima. Off: Esegue le partenze a velocità rallentata per 2 secondi per poi passare a velocità normale.	(ON)	
n Inu	Seleziona il verso di apertura del motore (vedi Fig.17): On: Motore installato a destra Off: Motore installato a sinistra	(OFF)	
bar	Modifica la modalità di funzionamento degli ingressi PHOT OPEN e BAR nel caso siano installate le coste sensibili nei bordi mobili di apertura e chiusura (vedi Fig18). On: L'ingresso PHOT OPEN assume la funzione analoga all'ingresso BAR ma inverte il moto per 3s solo durante la fase di apertura. La costa collegata all'ingresso BAR è attiva solo durante la fase di chiusura. Off: L'intervento della costa sensibile collegata all'ingresso BAR arresta il movimento dell'anta e inverte per circa 3s, sia in apertura che in chiusura. L'ingresso PHOT OPEN riprende il funzionamento di fotocellula attiva in apertura.	(OFF)	
ren	Abilita o disabilita l'inserimento remoto dei radiotrasmettitori (vedi paragrafo APPRENDIMENTO REMOTO). On: Inserimento remoto abilitato Off: Inserimento remoto disabilitato.	(ON)	

RADIO (RAD I)

MENU	FUNZIONE
pp	Selezionando questa funzione la ricevente si pone in attesa (Push) di un codice trasmettitore da assegnare alla funzione passo-passo. Premere il tasto del trasmettitore che si intende assegnare a questa funzione. Se il codice è valido, viene memorizzato e viene visualizzato il messaggio OK Se il codice non è valido, viene visualizzato il messaggio Err.
2ch	Selezionando questa funzione la ricevente si pone in attesa (Push) di un codice trasmettitore da assegnare al secondo canale radio. Premere il tasto del trasmettitore che si intende assegnare a questa funzione. Se il codice è valido, viene memorizzato e viene visualizzato il messaggio OK Se il codice non è valido, viene visualizzato il messaggio Err.

PED	Selezionando questa funzione la ricevente si pone in attesa (<i>PUSH</i>) di un codice trasmettitore da assegnare alla funzione PED. Premere il tasto del trasmettitore che si intende assegnare a questa funzione. Se il codice è valido, viene memorizzato e viene visualizzato il messaggio <i>OK</i> . Se il codice non è valido, viene visualizzato il messaggio <i>Err</i> .
CLR	Selezionando questa funzione la ricevente si pone in attesa (<i>PUSH</i>) di un codice trasmettitore da cancellare dalla memoria. Se il codice è valido, viene cancellato e viene visualizzato il messaggio <i>OK</i> . Se il codice non è valido o non è presente in memoria, viene visualizzato il messaggio <i>Err</i> .
CLR	Cancella completamente la memoria della ricevente. Viene richiesta conferma dell'operazione.

NUMERO MANOVRE (*NRN*)

Visualizza il numero di cicli completi (apre+chiude) effettuate dall'automazione.
La prima pressione del pulsante <PG>, visualizza le prime 4 cifre, la seconda pressione le ultime 4.
Es. <PG> 0012 >>> <PG> 3456: effettuati 123.456 cicli.

CICLI MANUTENZIONE (*MC*)

Questa funzione consente di attivare la segnalazione di richiesta manutenzione dopo un numero di manovre stabilito dall'installatore. Per attivare e selezionare il numero di manovre, procedere come segue:
Premere il pulsante <PG>, il display visualizza OFF, che indica che la funzione è disabilitata (valore di default).
Con i pulsanti <+> e <-> selezionare uno dei valori numerici proposti (da OFF a 100). I valori vanno intesi come centinaia di cicli di manovre (ad es.: il valore 50 sta ad indicare 5000 manovre).
Premere il pulsante OK per attivare la funzione. Il display visualizza il messaggio PROG.
La richiesta di manutenzione viene segnalata all'utente con il protrarsi del lampeggio del lampeggiante a fine manovra di circa 10s.

RESET (*RES*)

RESET della centrale. ATTENZIONE!: Riporta la centrale ai valori di default.
La prima pressione del pulsante <PG> provoca il lampeggio della scritta RES, una ulteriore pressione del pulsante <PG> effettua il reset della centrale.
Nota: Non vengono cancellati i trasmettitori dalla ricevente, né la posizione e la corsa dell'anta.

AUTOSET (*Aut*)

Esegue l'apprendimento della corsa dell'automazione e la taratura coppie di funzionamento.
Vedi paragrafo AUTOAPPRENDIMENTO

PASSWORD DI ACCESSO (*codE*)

Consente di inserire un codice di protezione di accesso alla programmazione della centrale.
E' possibile inserire un codice alfanumerico di quattro caratteri utilizzando i numeri da 0 a 9 e le lettere A-B-C-D-E-F.
Il valore di default è 0000 (quattro zeri) e indica l'assenza di codice di protezione.
In qualsiasi momento è possibile annullare l'operazione di inserimento del codice, premendo contemporaneamente i tasti + e -. Una volta inserita la password è possibile operare sulla centrale, entrando ed uscendo dalla programmazione per un tempo di circa 10 minuti, in modo da consentire le operazioni di regolazione e test delle funzioni.
Sostituendo il codice 0000 con qualsiasi altro codice si abilita la protezione della centrale, impedendo l'accesso a tutti i menu. Se si desidera inserire un codice di protezione, procedere come segue:
- selezionare il menu Code e premere PG.
- viene visualizzato il codice 0000, anche nel caso sia già stato inserito in precedenza un codice di protezione.
- con i tasti + e - si può variare il valore del carattere lampeggiante.
- con il tasto OK si conferma il carattere lampeggiante e si passa al successivo.
- dopo aver inserito i 4 caratteri compare un messaggio di conferma "CONF".
- dopo alcuni secondi viene ri-visualizzato il codice 0000
- è necessario riconfermare il codice di protezione precedentemente inserito, in modo da evitare inserimenti involontari.
Se il codice corrisponde al precedente, viene visualizzato un messaggio di conferma "OK"
La centrale esce automaticamente dalla fase di programmazione, e per accedere nuovamente ai menu sarà necessario inserire il codice di protezione memorizzato.
IMPORTANTE:
ANNOTARE il codice di protezione e CONSERVARLO IN LUOGO SICURO per future manutenzioni.
Per rimuovere un codice da una centrale protetta è necessario entrare in programmazione con la password e riportare il codice al valore di default 0000.
IN CASO DI SMARRIMENTO DEL CODICE È NECESSARIO RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATA, PER IL RESET TOTALE DELLA CENTRALE.

ATTENZIONE:

Dopo qualsiasi variazione apportata alle logiche o reset della centrale è necessario eseguire una procedura di autoapprendimento (Menu Auto - vedi Autoapprendimento Quote)

11) MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CON ENCODER ABILITATO/DISABILITATO

11.1) CON LOGICA ENC=ON

- il sensore antischiacciamento è attivato. Regolare la sensibilità tramite i parametri *SEN* e *SEN* in conformità con le normative vigenti. Anche una accurata regolazione del freno motore (parametro *IBR*) può contribuire al rispetto delle normative di sicurezza.
- se si attiva il rallentamento portando parametro TSM da 0 ad un valore superiore, è necessario eseguire una procedura di autoapprendimento.
Registrazione la corsa la centrale gestirà in modo automatico le fasi di rallentamento in apertura e chiusura. Lo spazio di rallentamento può essere aumentato o diminuito dal parametro *ESN*.
La corsa viene costantemente aggiornata e salvata in memoria assieme alla posizione del cancello in caso di mancanza rete.

11.2) CON LOGICA ENC=OFF

- il sensore antischiacciamento è disattivato.
- se il parametro $t57 > 0$ (rallentamento attivato), la prima manovra viene eseguita a velocità normale per l'apprendimento della corsa dell'anta, anche in caso di mancanza rete.

12) APPRENDIMENTO REMOTO TRASMETTITORI

Se si dispone di un trasmettitore già memorizzato nella ricevente è possibile effettuare l'apprendimento radio remoto (senza necessità di accedere alla centrale). La logica REM deve essere ON.

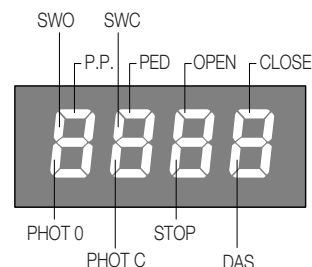
IMPORTANTE: La procedura deve essere eseguita con ante in apertura durante la pausa TCA.

Procedere come segue:

- 1 Premere il tasto nascosto del trasmettitore già memorizzato.
- 2 Premere, entro 5s, il tasto del trasmettitore già memorizzato corrispondente al canale da associare al nuovo trasmettitore. Il lampeggiante si accende.
- 3 Premere entro 10s il tasto nascosto del nuovo trasmettitore.
- 4 Premere, entro 5s, il tasto del nuovo trasmettitore da associare al canale scelto al punto 2. Il lampeggiante si spegne.
- 5 La ricevente memorizza il nuovo trasmettitore ed esce immediatamente dalla programmazione.

13) DIAGNOSTICA

Nel caso di anomalie di funzionamento è possibile visualizzare, premendo il tasto + o -, lo stato di tutti gli ingressi (finecorsa, comando e sicurezza). Ad ogni ingresso è associato un segmento del display che in caso di attivazione si accende, secondo il seguente schema.



14) FUSIBILI

- F1** Fusibile di protezione trasformatore
F2 Fusibile protezione uscita accessori e segnali
F3 Fusibile di protezione uscita motore e lampeggiante

15) MESSAGGI DI ERRORE

Di seguito sono elencati alcuni messaggi che vengono visualizzati dal display in caso di anomalie di funzionamento:

<i>Err 1</i>	Motore	Richiedere l'assistenza tecnica.
<i>Err 4</i>	errore verifica circuito PHOT O	verificare collegamenti, corretto allineamento fotocellula PHOT O o presenza ostacoli.
<i>Err 5</i>	errore verifica circuito PHOT C	verificare collegamenti, corretto allineamento fotocellula PHOT C o presenza ostacoli.
<i>Enc</i>	Errore Encoder	Errore connessione o guasto del dispositivo encoder.
<i>ANP</i>	Rilevamento ostacolo	Segnala la presenza di un ostacolo (dispositivo antischiacciamento)

16) ATTENZIONE

La polizza RC prodotti, che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede l'utilizzo di accessori originali Benincà.

INDEX

1) GENERAL INFORMATION	23	10) CP.BISON OM CONTROL UNIT.....	24
2) SPECIFICATIONS	23	10.1) INPUT/OUTPUT FUNCTIONS	24
3) PRELIMINARY CHECKS	23	10.2) RUN SELF-LEARNING AND ANTI-CRUSHING DEVICE SETTING.....	25
4) INSTALLATION.....	23	10.3) PROGRAMMING.....	25
4.1) OVERALL DIMENSIONS.....	23	10.4) PARAMETERS, LOGIC AND SPECIAL FUNCTIONS	25
4.2) FOUNDATION PLATE - DIMENSIONS.....	23	11) OPERATING MODE WITH ENABLED/DISABLED ENCODER	28
4.3) INSTALLATION OF THE FOUNDATION PLATE (FIG. 3)	23	11.1) WITH ENC LOGICS =ON:.....	28
4.4) MOTOREDUCER FIXING.....	23	11.2) WITH ENC LOGICS =OFF:.....	28
4.5) HOW TO FIT THE RACK	23	12) TRANSMITTER REMOTE LEARNING	28
5) MANUAL OPERATION (FIG. 8-9-10).....	23	13) DIAGNOSTICS	29
6) HOW TO POSITION THE LIMIT SWITCH BRACKETS.....	23	14) FUSES	29
7) ARC COMPATIBLE CONTROL UNIT	24	15) ERROR MESSAGES	29
8) CONNECTION TO GROUND (EARTH).....	24	16) WARNING.....	29
9) WIRE DIAGRAM	24		

ENG

WARNING



GENERAL INFORMATIONS

The product shall not be used for purposes or in ways other than those for which the product is intended for and as described in this manual. Incorrect uses can damage the product and cause injuries and damages.

The company shall not be deemed responsible for the non-compliance with a good manufacture technique of gates as well as for any deformation, which might occur during use. Keep this manual for further use.



INSTALLER GUIDE

This manual has been especially written to be use by qualified fitters. Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code. Make sure that the structure of the gate is suitable for automation. The installer must supply all information on the automatic, manual and emergency operation of the automatic system and supply the end user with instructions for use.



GENERAL WARNINGS

Packaging must be kept out of reach of children, as it can be hazardous. For disposal, packaging must be divided the various types of waste (e.g. carton board, polystyrene) in compliance with regulations in force. Do not allow children to play with the fixed control devices of the product. Keep the remote controls out of reach of children. This product is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or who are unfamiliar with such equipment, unless under the supervision of or following training by persons responsible for their safety. Apply all safety devices (photocells, safety edges, etc.) required to keep the area free of impact, crushing, dragging and shearing hazard. Bear in mind the standards and directives in force, Good Practice criteria, intended use, the installation environment, the operating logic of the system and forces generated by the automated system. Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards EN 12978 and EN 12453. Only use original accessories and spare parts, use of non-original spare parts will cause the warranty planned to cover the products to become null and void. All the mechanical and electrical parts composing automation must meet the requirements of the standards in force and outlined by CE marking.



ELECTRICAL SAFETY

An omnipolar switch/section switch with remote contact opening equal to, or higher than 3mm must be provided on the power supply mains. Make sure that before wiring an adequate differential switch and an overcurrent protection is provided.

Pursuant to safety regulations in force, some types of installation require that the gate connection be earthed. During installation, maintenance and repair, cut off power supply before accessing to live parts. Also disconnect buffer batteries, if any are connected. The electrical installation and the operating logic must comply with the regulations in force. The leads fed with different voltages must be physically separate, or they must be suitably insulated with additional insulation of at least 1 mm. The leads must be secured with an additional fixture near the terminals. During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts. Check all the connections again before switching on the power. The unused N.C. inputs must be bridged.



WASTE DISPOSAL

As indicated by the symbol shown, it is forbidden to dispose this product as normal urban waste as some parts might be harmful for environment and human health, if they are disposed of incorrectly. Therefore, the device should be disposed in special collection platforms or given back to the reseller if a new and similar device is purchased. An incorrect disposal of the device will result in fines applied to the user, as provided for by regulations in force.

Descriptions and figures in this manual are not binding. While leaving the essential characteristics of the product unchanged, the manufacturer reserves the right to modify the same under the technical, design or commercial point of view without necessarily update this manual.

1) GENERAL INFORMATION

Automatic system with 115 or 230V AC, single-phase power supply for industrial use, sliding gates. It is available in two versions:

YAK 20 OM 230VAC, for gates with 2000 kg max weight

YAK 20 OM 115 VAC for gates with 2000 kg max weight.

Both motors are equipped with anti-crash electronic device (encoder) and electronic braking.

2) SPECIFICATIONS

	YAK 20 OM	YAK 20 OM 115
Motor power supply	230Vac 50/60Hz	115Vac 50/60Hz
Consumption	2,5 A	5,6 A
Thrust	1250 N - 45 Nm	1388 N - 50 Nm
Operating jogging	Heavy duty	
Protection level	IP44	
Operating temperature	-20°C / +50°C	
Capacitor	25 µF	50 + 25 µF
Gate max. weight	2000 kg	2000 kg
Rack module	M4 Z 18	
Opening speed	10,5 m/min	12 m/min
Noise level	<70 dBs	
Lubrication	OIL	
Weight	31,2 kg	31,2 kg

3) PRELIMINARY CHECKS

For a good operation of the automatic system for sliding gates, the gate/door to be automated shall feature the following characteristics:

- the guide track and related carriers should be adequately sized and subject to maintenance (in order to avert excessive friction during the gate sliding).
- during operation, no excessive oscillations should be reported to the gate/door.
- the opening and closing stroke should be limited to a mechanical stop (according to the current safety regulation).

These preliminary checks are MANDATORY. It is expressly FORBIDDEN to use the YAK automatic system on doors and gates not in good conditions or that have not undergone a correct maintenance.

4) INSTALLATION

4.1) OVERALL DIMENSIONS

Figure 1 shows the overall dimensions of the gear motor, expressed in mm.

Given the remarkable weight of the actuator, the device should be handled by at least 2 persons.

If only the control unit is to be reached, it is sufficient to remove the 4 "A" screws by lifting the upper cover.

Loosen the 4 "B" screws (Fig. 1) and entirely remove the front side of the system. Now all elements of the systems can be accessed.

4.2) FOUNDATION PLATE - DIMENSIONS

Fig.2 shows the installation dimensions of the foundation plate, expressed in millimetres. Two holes have been drilled on the plate for the passage of cable. When the corrugated pipe is introduced, keep in mind that the hole to be used is the one shown in Figure 2 (ref. C).

If the rack is already installed, a fitting base, raised with respect to the floor, should be required. However, it is not advisable to lower the fitting surface.

If the rack used is the model RI.M4Z, the edge of the plate should lie perfectly parallel with respect to the door leaf and should be positioned at 33 mm.

If a different rack is used, find the correct distance by temporarily fitting it to the door/gate leaf, then place the gear motor and check that the pinion and the rack are geared together.

4.3) INSTALLATION OF THE FOUNDATION PLATE (FIG. 3)

Through 4 "T" screw anchors in steel (not supplied), firmly anchor the foundation plate to ground by means of 4 bolts "B" (not supplied). Use the foundation plate as drilling template.

To facilitate the fitting of bolts, 4 holes are provided on the plate (ref. F).

4.4) MOTOREDUCTER FIXING

Fix the geared motor to the plate by means of the 4 screws V (M10x70), with the relevant plain washers R and grover washers Z, as indicated in the figure 4. The threaded holes allow for the horizontal movement of the gear motor, which is required to gear/ungear the pinion to the rack.

4.5) HOW TO FIT THE RACK

Temporarily fit the rack by using clamps, for example. Check that the system is perfectly flat, then fit the rack to the gate with various welding points of by using adequate screws.

Keep to the tooth pitch P, even from the rack spaces. To this purpose, it might be useful to match another piece of rack (Fig. 5 - Detail C).

Lastly fix the rack with screws V, making sure that, once the actuator is installed, around 2 mm backlash is left between the rack and the drive wheel (see Fig. 6).

5) MANUAL OPERATION (FIG. 8-9-10)

In the event of power failure or malfunction, to manually operate the gate proceed as follows:

- After inserting the customized key C, turn it anti-clockwise and pull the lever L.
- The geared motor is unlocked and the gate can be moved by hand.
- To return to the normal operating mode, close the lever L again and manually activate the gate until it is geared.

6) HOW TO POSITION THE LIMIT SWITCH BRACKETS

Manually open the gate, leaving 1 – 3 cm space, according to the weight of the gate, between the gate/door and the mechanical stopper A (Fig. 12).

Then fix the bracket of the limit switch S in order that the micro-switch F of the limit switch is kept pressed.

Repeat this operation with closed gate/door.

NOTE: The limit switch bracket should be positioned in order to allow that the gate/door stops its movement without hitting the mechanical stopper.

7) ARC COMPATIBLE CONTROL UNIT

IMPORTANT, PLEASE READ CAREFULLY:

The radio receiver in this product is compatible with the new ARC (Advanced Rolling Code) transmitters which, thanks to 128-bit encryption ensure superior copy-security.

Storing new ARC transmitters is quite similar to that of normal rolling code transmitters with HCS coding, but be aware that:

- 1) ARC transmitters and Rolling Code HCS can not be stored in a single receiver.
- 2) The first transmitter memorized determines the type of transmitters to be used later. If the first transmitter memorized is ARC, you can not store Rolling code HCS transmitters, and vice versa.
- 3) Fixed code transmitters may only be used in conjunction with Rolling code HCS transmitters, bringing the logic CVAR OFF. They are, therefore, not usable in combination with the ARC transmitters. If the first rolling code transmitter stored is an ARC CVAR the logic is inoperative.
- 4) If you want to change the type of transmitters it is necessary to proceed with a receiver reset.

8) CONNECTION TO GROUND (EARTH)

As regards the COMPULSORY earthing, a special Faston 4-pin connector fitted onto the central support (Fig. 11 – GND) is supplied. Ground connections of the mains, the upper removable side and the lower side can be connected to this Faston.

To allow an easy removal of the sides, they are not supplied pre-cabled to the connector. The installer shall provide for their connection, by using the already equipped with Faston terminal.

As regards the ground connection of the power supply line refer to instructions in the control unit.

9) WIRE DIAGRAM

Figure 13 shows the cables to the preset for the installation of the gear motor and the main accessories.

As regards the wire connection of the automatic system and the adjustment of the operating modes, see the instruction manual of the control unit.

Namely, the calibration of the anti-crash device sensitivity (encoder) should be carried out in compliance with regulations in force.

Before introducing the cables, check the type of cabling required for the accessories actually used.

Key of components:

- 1 Gear motor with CP.BISON OM built-in control unit.
- 2 Rack
- 3 Limit switch brackets
- 4 Photocells
- 5 Mechanical stoppers
- 6 Key selector or digital keypad
- 7 Flashing light
- 8 Antenna

10) CP.BISON OM CONTROL UNIT

10.1) INPUT/OUTPUT FUNCTIONS

Terminal No.	Function	Description
1-2	Power supply	Input, 230Vac 50Hz (1-Phase/2-Neutral)
3	GND	Ground connection. Use the connector preset on the fitting plate of the control unit. Earthing is COMPULSORY, through this connection also the metal structure of motorization are grounded.
4-5	Aerial	Connection of the insertable radio receiver card (4-signal/5-display).
8-9	24Vac	Output, power supply of accessories, 24VAC/1A max
10-11	SCA o Service light	Normally Open clean contact, configurable as SCA (open gate light), timed service light (see SERL Logic) or as second radio channel (see Logics 2 Ch).
12-13	PHOTO TEST	N.O. free contact. It is used to power photocell transmitters in TEST operating mode. See diagram Fig.3 and t_{PEd} and $\text{t}_{5\text{t}1}$ and $\text{t}_{5\text{t}2}$ Logic.
14	COM	Common for control inputs.
15	OPEN	Input, push-button for OPEN contact (Normally Open contact) Contact usable for timed openings through timer.
16	CLOSE	Input, CLOSE push-button (N.O. contact)
17	Step-by-Step	Input, step-by-step push-button (N.O. contact)
18	PED	Input, pedestrian push-button (N.O. contact). It controls the partial opening. Configuration is through parameter t_{PEd} . When TCA time has elapsed (if activated) a closure control signal is sent.
19	COM	Common, for limit switches and safety devices
20	STOP	Input, STOP push-button (N.C. contact)
21	PHOTO	Input, (N.C. contact) for safety devices (e.g. photocells). In the closing phase: the contact opening causes the motor stop. Common: when the photocell is released, the motor inverts the movement direction (open). In the opening phase: the contact opening causes the motor stop. When the photocell is released, the motor re-starts the opening operation.
22	SWO	Input, OPEN limit switch (N.C. contact)
23	SWC	Input, CLOSE limit switch (N.C. contact)

24	PHOT C	Input (N.C. contact) for safety devices (e.g. photocells). In the closing phase: Configuration through PHCL Logic. In the opening phase: Configuration through PHC Logic.
25-26	DAS	Input, safety edge Resistive edge: "DAS" Jumper closed Mechanical edge: "DAS" Jumper open When the edge is activated, the gate movement is stopped and reversed for about 3s. If the edge is not in use: "DAS" Jumper open, 25-26 terminals are short-circuited.
27-28-29	Motor	Connection of motor 230Vac - single-phase: 27-Phase/28-Common/29-Phase
27-30	Capacitor	Connection of capacitor
31-32	Blinker	Connection of blinker, 230Vac 40W max.
The control unit is equipped with an built-in radio module for the reception of variable code controls, with ARC (Advanced Rolling-Code) or fixed code, 433.92 MHz frequency.		

To check connections:

- 1) Cut-off power supply.
- 2) Manually release the wing, move it to approx. half-stroke and lock it again.
- 3) Reset power supply.
- 4) Send a step-by-step control signal by pressing the button or the remote control key.
- 5) The door/gate should move in the opening phase. Conversely, use the MINV logics to invert the opening direction.
- 6) Cut-off and restore power supply.

10.2) RUN SELF-LEARNING AND ANTI-CRUSHING DEVICE SETTING

When operator assembly and wiring is completed, parameters and logic are programmed, self learning allows the operator to learn the stroke and torque.

Enter menu Auto and press the button < PGM >, PUSH will be displayed.

Press again the button < PGM >: self-learning is beginning: PRG will be displayed, and the control panel completes some opening/closing cycles.

When the procedure is completed OK will be displayed.

This procedure can be followed from any position of the gate/door leaf and can be stopped at any moment by pressing keys <+> and <-> at the same time, or through the activation of STOP/PHO/PHA/DAS/PP/PED inputs.

If the procedure is not successful, the wording ERR appears. Check that no obstacles or frictions are present.

10.3) PROGRAMMING

The programming of the various functions of the control unit is carried out using the LCD display on the control unit and setting the desired values in the programming menus described below.

The parameters menu allows you to assign a numerical value to a function, in the same way as a regulating trimmer.

The logic menu allows you to activate or deactivate a function, in the same way as setting a dip-switch.

Other special functions follow the parameters and logic menus and may vary depending on the type of control unit or the software release.

To access programming:

- 1 Press the button <PG>, the display goes to the first menu, Parameters "PAR".
- 2 With the <+> or <-> button, select the menu you want (PAR>>LcA>>rAd la>>nAn>>rE5)
- 3 Press the button <PG>, the display shows the first function available on the menu.
- 4 With the <+> or <-> button, select the function you want.
- 5 Press the button <PG>, the display shows the value currently set for the function selected.
- 6 With the <+> or <-> button, select the value you intend to assign to the function.
- 7 Press the button <PG>, the display shows the signal "PrU" which indicates that programming has been completed.

Notes:

Simultaneously pressing <+> and <-> from inside a function menu allows you to return to the previous menu without making any changes.

Simultaneously pressing <+> and <-> when the display is switched off shows the card software release.

Hold down the <+> key or the <-> key to accelerate the increase/decrease of the values.

After waiting 30s the control unit quits programming mode and switches off the display.

10.4) PARAMETERS, LOGIC AND SPECIAL FUNCTIONS

Nelle tabelle di seguito vengono descritte le singole funzioni disponibili nella centrale.

PARAMETERS (PAR)			
MENU	FUNCTION	MIN-MAX-(Default)	MEMO
LcA	Automatic closure time. It is activated only with "LcA"=ON logic. At the end of the preset time, the control unit controls a closure operation.	3-240-(40s)	
nAn	Operating time. It is activated only with logics ENC : OFF. The operating time is adjusted during motor opening and closing phases.	1-250-(90s)	
rPEd	The passage left open by the gate leaf during the partial opening (pedestrian) is adjusted.	5-100-(15%)	
rSn	The area covered by the gate during the braking phase is adjusted. 0 = braking disabled.	0-100-(10%)	
rNo	The torque applied to the motor in the opening phase is adjusted.*	1-99-(40%)	
rNc	The torque applied to the motor in the closing phase is adjusted*.	1-99-(40%)	

PS_o	The torque applied to the motor during braking in the closing phase is adjusted.*	1-99-(50%)	
PS_c	The torque applied to the motor during braking in the opening phase is adjusted *	1-99-(50%)	
SEAr	The trigger time of the anti-crash device (Encoder) is adjusted during the normal speed phase*. 99: maximum sensitivity – 0: Minimum sensitivity	0-99-(1%)	
SEAr	The trigger time of the anti-crash device (Encoder) is adjusted during the braking phase*. 99: maximum sensitivity – 0: minimum sensitivity	0-99-(1%)	
ELS	Activated only with SErL:ON Logic. The activation time of the service light is adjusted.	1-240-(60s)	
ibrA	The force of the motor brake is adjusted. 0: disabled braking - 1:minimum braking - 99: maximum braking	0-99-(80%)	
bLc	Motor stop delay on limit switch. It is activated only with enabled braking (TSM). The motor stop delay is adjusted after the triggering of the limit switch. Use a value calibrated on the gate weight. Use these indicative values: 25 very heavy gates (longer delay) 18 heavy gates 10 average gates 1 light gates (short delay) 0 deactivated (no delay)	0-25-(0)	

*** WARNING:**

**An incorrect setting of these parameters may result in a danger.
Comply with regulations in force!**

LOGICS (L o U)			
MENU	FUNCTION	DEFAULT	MEMO
EcA	The automatic closure is enabled or disabled On: enabled automatic closure Off: disabled automatic closure	(ON)	
ibL	The multi-flat function is enabled or disabled. On: enabled multi-flat function. The P.P. (Step-by-step) impulse or the impulse of the transmitter have no effect in the opening phase. Off: disabled multi-flat function.	(OFF)	
ibcA	PP and PED controls are enabled or disabled during the TCA phase. On: PP and PED control units are disabled. Off: PP and PED control units are enabled.	(OFF)	
ScL	The rapid closure is enabled or disabled On: rapid closure is enabled. When the gate is open or moving, the photocell activation causes the automatic closure of the gate after 3 s. It is activated only with EcA:ON Off: rapid closure is disabled.	(OFF)	
PP	The operating mode of “P.P. Push button” and of the transmitter are selected. On: Operation : OPEN > CLOSE > OPEN > Off: Operation: OPEN > STOP > CLOSE > STOP >	(OFF)	
PrE	Forewarning flashing light enabled or disabled. On: enabled forewarning flashing light. The flashing light is activated 3 s before the starting of the motor. Off: disabled forewarning flashing light.	(OFF)	
LtEcA	During the TCA time, the blinker is enabled or disabled. On: Activated blinker. Off: De-activated blinker.	(OFF)	
htr	The Operator function is enabled or disabled. On: Operator function enabled. During operation, the OPEN/CLOSE push-buttons must be kept pressed. Off: Automatic operation.	(OFF)	
Enc	The Encoder is enabled or disabled. See section “Operating mode with enabled/disabled Encoder” On: Encoder enabled – The anti-crash sensor is activated. Off: Encoder disabled – The anti-crash sensor is deactivated.	(ON)	
cuAr	Enables or disables the programmable code transmitters. IMPORTANT: The transmitters with programmable code can only be used in conjunction with the Rolling Code HCS transmitters. On: Radio receiver enabled only for transmitters Rolling Code (ARC or HCS, the first transmitter sets the operating mode). Off: Receiver enabled for transmitters Rolling Code HCS and programmable (self-learning and dip/switch).	(ON)	

2ch	The second radio channel is enabled or disabled on terminals SCA (fig.2). On: SCA output, preset as second radio channel. The SErL logic should be OFF. Off: AUX output can be preset as SCA, or by SErL logic (the programming of a radio control in the RADIO 2CH menu allows for the pedestrian passage opening).	(OFF)	
SErL	The service light function to output SCA (Fig.2) is enabled or disabled. On: At every operation, the contact is closed for the time preset with EL5 parameter Use the auxiliary relay to control the light. 2CH logic should be preset on OFF. Off: AUX output can be preset as SCA, or by 2CH logic.	(OFF)	
EL5t1	The test of photocells to PHOT O input is enabled or disabled. On: Test is enabled. If the test is negative, no operation is performed. Off: Test is disabled.	(OFF)	
EL5t2	The test of photocells to PHOT C input is enabled or disabled. On: Test is enabled. If the test is negative, no operation is performed. Off: Test is disabled.	(OFF)	
PhcL	The operating mode of the PHOT C input is selected. On: PHOT C input is activated in both opening and closing phases. In the opening phase: the contact opening causes the motor stop. When the photocell is released, the motor restarts in the opening phase. In closing phase: the contact opening causes the motor stop. When the photocell is released, the motor inverts the movement direction (open). Off: The PHOT C input is activated in the closing phase only. In the closing phase: the contact opening causes the motor stop and the immediate reversion of the operation direction (open).	(OFF)	
SPn	The pickup function is enabled or disabled. On: Enabled pickup. At the beginning of every operation, the motor operates at maximum torque for 2 sec. Off: Start-ups are at braked speed for 2 seconds. Then the system speeds up to standard speed.	(ON)	
nInu	The opening direction of the motor is selected (see Fig. 17): On: Right side motor mount Off: Left side motor mount	(OFF)	
bar	Changing the operating mode of the PHOT OPEN and BAR inputs in the event the sensitive edges are installed on the mobile opening and closure edges (see Fig.18). On: The PHOT OPEN input assumes a similar function to the BAR input, but inverts motion for 3s only during the opening phase. The edge connected to the BAR input is only active during the closure phase. Off: Intervention of the sensitive edge connected to the BAR input stops movement of the door and inverts for approx. 3s, both opening and closure. The PHOT OPEN input re-starts functioning of the photocell active on opening.	(OFF)	
rEN	The remote storage of the radio transmitter codes is enabled or disabled (see par. REMOTE LEARNING). On: Enabled remote storage Off: Disabled remote storage.	(ON)	

RADIO (rAd l)

MENU	FUNCTION
pp	By selecting this function, the receiver is waiting for (Push) a transmitter code to be assigned to the step-by-step function. Press the transmitter key, which is to be assigned to this function. If the code is valid, it will be stored in memory and OK will be displayed. If the code is not valid, the Err message will be displayed.
2ch	By selecting this function, the receiver is waiting for (Push) a transmitter code to be assigned to the second radio channel. Press the transmitter key, which is to be assigned to this function. If the code is valid, it will be stored in memory and OK will be displayed. If the code is not valid, the Err message will be displayed.
PEd	When this function is selected, the receiver awaits (Push) a transmitter code to be assigned to the PED function. Press the transmitter key, which is to be assigned to this function. If the code is valid, it will be stored in memory and OK will be displayed. If the code is not valid, the Err message will be displayed.
clr	By selecting this function, the receiver is waiting for (Push) a transmitter code to be erased from memory. If the code is valid, it will be stored in memory and OK will be displayed. If the code is not valid, the Err message will be displayed.
rEr	The memory of the receiver is entirely erased. Confirmation for the operation is asked.

NUMBER OF CYCLES (nAn)

The number of cycles (open+close) completed by the system is displayed.
When the push-button <PG> is pressed once, the first 4 digits are displayed, if the push-button is pressed once more, the last 4 digits are displayed.
E.g. <PG> 0012 >>> <PG> 3456: 123.456 cycles were performed.

MAINTENANCE (M_{RC} I)

This function allows to activate the indication of maintenance required after a certain number of operations, preset by the installer.

To activate and select the number of operations, proceed as follows:

Press the <PG> button, OFF is displayed, indicating that the function is disabled (default).

Select one of the numbers shown (from OFF to 100) by using the <+> and <-> keys. The figures express the value of hundreds of cycles (e.g.: the number 50 means 5000 operations).

Press OK to activate the function. The PROG message is displayed.

When the flashing light flashes for around 10 sec at end of operation, this means that maintenance operations are needed.

RESET (R_{ES})

RESET of the control unit. WARNING: Returns the control unit to the default values.

When the <PG> push-button is pressed once, the RES wording begins to flash, if the push-button<PG> is pressed once more, the control unit is reset.

Note: neither the transmitter codes nor the position and stroked of the gate leaf will be erased from the receiver.

AUTOSET (A_{UTO})

The learning of the system stroke and the operating torque adjustment are carried out.

See paragraph SELF-LEARNING

PASSWORD (C_{ODE})

It allows to type in an access protection code to the programming of the control unit.

A four-character alphanumeric code can be typed in by using the numbers from 0 to 9 and the letters A-B-C-D-E-F.

The default value is 0000 (four zeros) and shows the absence of a protection code.

While typing in the code, this operation can be cancelled at any moment by pressing keys + and – simultaneously. Once the password is typed in, it is possible to act on the control unit by entering and exiting the programming mode for around 10 minutes in order to allow adjustments and tests on functions.

By replacing the 0000 code with any other code, the protection of the control unit is enabled, thus preventing the access to any other menu. If a protection code is to be typed in, proceed as follows:

- select the Code menu and press OK.
- the code 0000 is shown, also in the case a protection code has been previously typed in.
- the value of the flashing character can be changed with keys + and -.
- press OK to confirm the flashing character, then confirm the following one.
- after typing in the 4 characters, a confirmation message “CONF” appears.
- after a few seconds, the code 0000 appears again
- the previously stored protection code must be reconfirmed in order to avoid any accidental typing in.

If the code corresponds to the previous one, a confirmation message “OK” appears.

The control unit automatically exits the programming phase. To gain access to the Menus again, the stored protection code must be typed in.

IMPORTANT: TAKE NOTE of the protection code and KEEP IT IN A SAFE PLACE for future maintenance operations. To remove the code from a protected control unit, enter the programming mode with the password and reset the code to the 0000 default value.

IF YOU LOOSE THE CODE, PLEASE CONTACT THE AUTHORISED SERVICE CENTER FOR THE TOTAL RESET OF THE CONTROL UNIT.

ATTENTION:

**After any LOGIC change or control panel reset, it is necessary to perform a self-learning procedure
(Menu Auto - See Stroke self learning)**

11) OPERATING MODE WITH ENABLED/DISABLED ENCODER

11.1) WITH ENC LOGICS =ON:

- the anti-crash sensor is activated. Adjust sensitivity through parameters SEAV and SEAR in compliance with regulations in force.

An accurate adjustment of the motor brake (IBRA parameter) may help compliance with safety regulations as well.

- if braking is activated by setting parameter TSM from 0 to a higher value, it is necessary to perform a self-learning procedure.

Once the stroke is stored in memory, the control unit will manage braking automatically in both opening and closing phases. Braking can be increased or decreased through parameter TSM.

In the event of power failure, the stroke is constantly updated and stored in memory together with the gate position.

11.2) WITH ENC LOGICS =OFF:

- the anti-crash sensor is disabled.
- if parameter TSM>0 (braking activated), the first operation is performed at normal speed for the gate stroke memorisation, also in the event of power failure.

12) TRANSMITTER REMOTE LEARNING

If the transmitter code is already stored in the receiver, the remote radio learning can be carried out (without accessing the control unit). The REM logics must be ON.

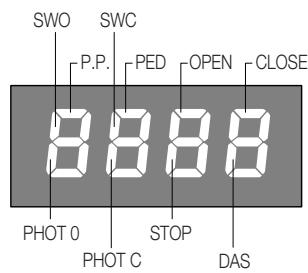
IMPORTANT: The procedure should be carried out with gate in the opening phase, during the TCA dwell time.

Proceed as follows:

- 1 Press the hidden key of the transmitter, the code of which has already been stored in memory.
- 2 Within 5 seconds, press the already memorised transmitter key corresponding to the channel to be matched to the new transmitter. The flashing light switches on.
- 3 Within 10 seconds, press the hidden key of the new transmitter.
- 4 Within 5 seconds, press the key of the new transmitter to be matched to the channel selected at item 2. The flashing light switches off.
- 5 The receiver stores the new transmitter code and exits from the programming mode immediately.

13) DIAGNOSTICS

In the event of malfunctions, by pressing key + or - the status of all inputs (limit switches, control and safety) can be displayed. One segment of the display is linked to each input. In the event of failure it switches on according to the following scheme.



14) FUSES

- F1 Protection fuse of transformer
- F2 Output protection fuse of accessories and signals
- F3 Output protection fuse for motor and blinker

15) ERROR MESSAGES

Some messages that are displayed in the event of malfunctions are shown hereunder:

Err 1	Motor	Technical assistance is required.
Err 4	Error, PHOT O circuit check	Check connections, alignment of PHOT O photocell or obstacle present.
Err 5	Error, PHOT C circuit check	Check connections, alignment of PHOT C photocell or obstacle present.
Enc	Error, encoder	Error to connection or faulty encoder.
RNP	Obstacle detection	An obstacle present is indicated (anti-crash device).

16) WARNING

The RC product insurance policy, which covers any injuries or damages to objects caused by manufacturing defects, requires the use of Benincà's original accessories.

INHALT

1) ALLGEMEINE INFORMATIONEN	31	10) STEUER-EINHEIT CP.BISON OM.....	32
2) TECHNISCHE DATEN	31	10.1) FUNKTIONEN DER EIN-/AUSGÄNGE.....	32
3) VORBEREITENDE PRÜFUNGEN	31	10.2) SELBSTLERNFUNKTION FÜR MASSE UND EICHUNG DER QUETSCHSICHERHEITSVORRICHTUNG	33
4) INSTALLATION	31	10.3) PROGRAMMIERUNG	33
4.1) MASSE	31	10.4) PARAMETER, LOGIKEN UND SONDERFUNKTIONEN	33
4.2) FUNDAMENTPLATTE - MASSE.....	31	11) BETRIEBSWEISE MIT AKTIVIERTEM/DEAKTIVIERTEM ENCODER	36
4.3) VERLEGUNG DER FUNDAMENTPLATTE (ABB. 3)	31	11.1) MIT LOGIK ENC=ON:.....	36
4.4) BEFESTIGUNG DES GETRIEBEMOTORS	31	11.2) MIT LOGIK ENC=OFF:	37
4.5) ZAHNSTANGE BEFESTIGEN (ABB. 5)	31	12) LERNFUNKTION VON FERN DER SENDEGERÄTE.....	37
5) MANUELLE STEUERUNG (ABB. 8-9-10)	31	13) DIAGNOSE	37
6) POSITION DER ENDSCHALTERBÜGEL.....	31	14) SICHERUNGEN	37
7) ARC-KOMPATIBLE STEUER-EINHEIT	32	15) FEHLERMELDUNGEN.....	37
8) ERDUNG	32	16) ACHTUNG!.....	37
9) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.....	32		

DEU

HINWEISE



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Produkt darf nicht für andere Zwecke oder auf andere Weise verwendet werden, als in der vorliegenden Anleitung beschrieben. Ein ungeeigneter Gebrauch kann das Produkt beschädigen und eine Gefahr für Personen und Sachen darstellen. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Schäden, die sich aus einer unsachgerechten Montage der Tore und aus daraus folgenden Verformungen ergeben können. Bewahren Sie dieses Handbuch für Nachschlagzwecke auf.



ERRICHTER GUIDE

Dieses Handbuch ist ausschließlich qualifiziertem Personal für die Installation und Wartung von automatischen Öffnungsvorrichtungen bestimmt. Die Installation muss von Fachpersonal (professioneller Installateur gemäß EN12635) unter Beachtung der Regeln der guten Technik sowie der geltenden Normen vorgenommen werden. Prüfen, dass die Struktur des Tors so ist, dass es automatisiert werden kann. Der Installateur hat dem Benutzer alle Informationen über den automatischen, manuellen Betrieb sowie den Not-Betrieb der Automatik zusammen mit der Bedienungsanleitung zu liefern.



HINWEISE

Das Verpackungsmaterial fern von Kindern halten, da es eine potentielle Gefahr darstellt. Das Verpackungsmaterial nicht ins Freie werfen, sondern je nach Sorte (z.B. Pappe, Polystyrol) und laut den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Erlauben Sie es Kindern nicht, mit den Steuervorrichtungen dieses Produkts zu spielen. Halten Sie die Fernbedienungen von Kindern fern. Dieses Produkt eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne die nötigen Kenntnisse, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt oder angeleitet. Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sensoren usw.) an, die zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Aufprall, Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind. Berücksichtigen Sie die geltenden Normen und Richtlinien, die Regeln der guten Technik, die Einsatzweise, die Installationsumgebung, die Betriebsweise sowie die vom System entwickelten Kräfte. Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 und EN 12453 entsprechen. Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile, die Verwendung von nicht originalen Teilen zieht einen Verfall der vom Garantiezertifikat vorgesehenen Gewährleistungen nach sich. Alle mechanischen und elektrischen Teile der Automatisierung müssen den Vorgaben der gültigen Normen entsprechen und mit der CE-Kennzeichnung versehen sein.



ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Das Stromnetz muss mit einem allpoligen Schalter bzw. Trennschalter ausgestattet sein, dessen Kontakte einen Öffnungsabstand gleich oder größer als 3 aufweisen. Kontrollieren, ob der elektrischen Anlage ein geeigneter Differentialschalter und ein Überspannungsschutzschalter vorgeschaltet sind. Einige Installationstypologien verlangen den Anschluss des Flügels an eine Erdungsanlage laut den geltenden Sicherheitsnormen. Während der Installation, der Wartung und der Reparatur, die Anlage stromlos machen bevor an den elektrischen Teilen gearbeitet wird. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab. Die elektrische Installation und die Betriebslogik müssen den geltenden Vorschriften entsprechen. Die Leiter die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch getrennt oder sachgerecht mit einer zusätzlichen Isolierung von mindestens 1 mm isoliert werden. Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen zusätzlich befestigt werden. Während der Installation, der Wartung und der Reparatur, die Anlage stromlos machen bevor an den elektrischen Teilen gearbeitet wird. Alle Anschlüsse nochmals prüfen, bevor die Zentrale mit Strom versorgt wird. Die nicht verwendeten N.C. Eingänge müssen überbrückt werden.



ENTSORGUNG

Das seitlich abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, da einige Bestandteile für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich sind. Das Gerät muss daher zu einer zugelassenen Entsorgungsstelle gebracht oder einem Händler beim Kauf eines neuen Geräts zurückerstattet werden. Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung ist laut Gesetz strafbar.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich. Ausgenommen der Haupteigenschaften des Produkts, behält sich der Hersteller das Recht vor eventuelle technische, konstruktive oder kommerzielle Änderungen vorzunehmen ohne dass er vorliegende Veröffentlichung auf den letzten Stand bringen muss.

1) ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Automatik mit einphasiger Speisung 115 oder 230Vac für Schiebetore von Industriegebäuden, ist in folgenden Ausführungen erhältlich:

YAK 20 OM 230 Vac für Tore mit einem maximalen Gewicht von 2000 kg

YAK 20 OM 115 Vac für Tore mit einem maximalen Gewicht von 2000 kg.

Beide Motoren sind mit einer elektronischen Sicherheit gegen Quetschgefahr (Encoder) und einer elektronischen Bremse ausgestattet.

2) TECHNISCHE DATEN

	YAK 20 OM	YAK 20 OM 115
Motorenspeisung	230Vac 50/60 Hz	115Vac 50/60 Hz
Stromaufnahme	2,5 A	5,6 A
Druck	1250 N - 45 Nm	1388 N - 50 Nm
Intermittierender Betrieb	intensiver Gebrauch	
Schutzklasse	IP44	
Betriebstemperatur	-20°C / +50°C	
Kondensator	25 µF	50 + 25 µF
Max. Torgewicht	2000 kg	2000 kg
Zahnstangenmodul	M4 Z 18	
Öffnungsgeschwindigkeit	10,5 m/min	12 m/min
Geräuschpegel	<70 dB	
Schmierung	ÖL	
Gewicht	31,2 kg	31,2 kg

3) VORBEREITENDE PRÜFUNGEN

Für den einwandfreien Betrieb der Automatik für Schiebetore, muss das Tor nachstehende Eigenschaften aufweisen:

- Schiene und Räder müssen entsprechend dimensioniert sein und gewartet werden (um eine übermäßige Reibung beim Gleiten des Schiebetors zu vermeiden).
 - Während des Betriebs darf das Tor nicht starken Schwankungen ausgesetzt werden.
 - Die Öffnungsweite und das Schließen muss durch einen mechanischen Endanschlag begrenzt werden (laut den geltenden Sicherheitsvorschriften).
- Diese vorbereitenden Prüfungen sind VORSCHRIFT. Es ist strengstens verboten die Automatik YAK an Tore zu montieren, die sich in einem verwahrlosten Zustand befinden oder eine mangelhafte Wartung aufweisen.

4) INSTALLATION

4.1) MASSE

In der Abbildung 1 sind die Außenmaße des Getriebemotors in mm angegeben.

Da der Aktor sehr schwer ist, sollte er von mindestens zwei Personen transportiert werden.

Soll nur die Steuereinheit zugänglich gemacht werden, genügt es die vier Schrauben „A“ abzuschrauben und das Oberteil des Schutzkastens zu entfernen.

Durch Abschrauben der vier Schrauben „B“ (Abb. 1) kann der Schutzkasten abgenommen werden. Dadurch werden alle Bestandteile der Automatik zugänglich.

4.2) FUNDAMENTPLATTE - MASSE

In der Abbildung 2 sind die Installationsmaße der Fundamentplatte in mm angegeben. Die Platte ist mit zwei Löchern für den Kabeldurchgang versehen. Bei der Verlegung des Wellrohrs berücksichtigen Sie bitte das zu verwendende Loch, wie aus Abb. 2 (Ref. C) ersichtlich.

Sollte eine Zahnstange schon vorhanden sein, könnte die Vorbereitung einer überhöhten Grundlage erforderlich sein. Ein Senken der Befestigungsfläche ist dagegen nicht zu empfehlen.

Das Plattenprofil muss genau parallel, in einem Abstand von 33 mm zum Flügel liegen, wenn die verwendete Zahnstange des Typs RI.M4Z ist.

Wenn eine andere Zahnstange verwendet wird, den richtigen Abstand finden und die Zahnstange provisorisch am Flügel befestigen bzw. den Getriebemotor installieren und das Eingreifen von Ritzel und Zahnstange prüfen.

4.3) VERLEGUNG DER FUNDAMENTPLATTE (ABB. 3)

Mit 4 T-förmigen Spreizdübeln aus Stahl (gehören nicht zum Lieferumfang) die Fundamentplatte am Boden fest verankern und dazu 4 Mutterschrauben „B“ (gehören nicht zum Lieferumfang) verwenden und die Fundamentplatte als Schablone für die Löcher benutzen.

Die Platte ist zur Befestigung mit 4 Löchern versehen (Ref. F).

4.4) BEFESTIGUNG DES GETRIEBEMOTORS

Den Antrieb an die Platte mit den 4 V-Schrauben (M10x70) und den flachen und gerändelten Unterlegscheiben R bzw. Z, wie in der Abbildung gezeigt 4, befestigen. Die Langlöcher gestatten es, den Getriebemotor horizontal zu bewegen, um das Ritzel in die Zahnstange einzusetzen oder abzunehmen.

4.5) ZAHNSTANGE BEFESTIGEN (ABB. 5)

Die Distanzstücke D am Tor anschweißen oder festschrauben und dabei die Maße in Abbildung 2 berücksichtigen. Den Zahnschritt P auch zwischen dem einen und anderen Zahnstangenabschnitt beachten. Zu diesem Zweck kann es von Vorteil sein, ein weiteres Zahnstangenstück zu verwenden (Abb. 5 - Einzelheit C).

Schließlich die Zahnstange mit den Schrauben V befestigen und nach der Installation des Aktors darauf achten, dass noch 2 mm Spiel zwischen der Zahnstange und den Schlepprollen (siehe Abb. 6) übrig bleibt. Dazu die Ösen an der Zahnstange verwenden.

5) MANUELLE STEUERUNG (ABB. 8-9-10)

Bei einem Stromausfall oder im Falle einer Störung, kann der Flügel folgendermaßen manuell gesteuert werden:

- Den personalisierten Schlüssel C in den Sitz stecken und gegen den Uhrzeigersinn drehen und Hebel L ziehen.
- Der Getriebemotor wird dadurch entschert und der Flügel kann von Hand bewegt werden.
- Um den normalen Betrieb wieder herzustellen, den Hebel L wieder schließen und das Tor von Hand bewegen bis das Einrasten erfolgt.

6) POSITION DER ENDSCHALTERBÜGEL

Das Tor von Hand öffnen und ein Licht von 1 bis 3 cm je nach Torgewicht zwischen dem Tor und dem mechanischen Anschlag A frei lassen (Abbildung 12).

Den Bügel des Endschalters S so befestigen, dass der Mikroschalter des Endschalters F gedrückt bleibt.

Den Vorgang bei geschlossenem Tor wiederholen.

N.B.: Der Bügel des Endschalters muss so positioniert sein, dass das Tor anhalten kann ohne den mechanischen Endanschlag zu berühren.

7) ARC-KOMPATIBLE STEUEREINHEIT

WICHTIG, AUFMERKSAM LESEN:

Der Funkempfänger in diesem Produkt ist mit den neuen ARC-Sendern (Advanced Rolling Code) kompatibel, die dank der Kodierung mit 128 Bit einen höheren Kopierschutz gewährleisten.

Die Speicherung der neuen ARC-Sender funktioniert genauso, wie bei den normalen Rolling-Code-Sendern mit HCS-Kodierung, zu beachten ist jedoch:

- 1) ARC-Sender und Rolling Code HCS-Sender können nicht in einem Empfänger gleichzeitig gespeichert werden.
- 2) Der erste gespeicherte Sender bestimmt die Art der Sender, die später verwendet werden können. Wenn der erste gespeicherte Sender ein ARC-Sender ist, können keine Rolling Code HCS-Sender verwendet werden und umgekehrt.
- 3) Sender mit festem Code können nur in Verbindung mit Rolling Code HCS-Sendern verwendet werden, wobei die Logik CVAR auf AUS stehen muss. Sie können daher nicht in Verbindung mit ARC-Sendern eingesetzt werden. Wenn es sich bei dem ersten gespeicherten Rolling Code Sender um einen ARC-Sender handelt, hat die CVAR-Logik keinen Einfluss.
- 4) Wenn Sie die Art des Senders ändern möchten, müssen Sie einen Reset des Empfängers durchführen.

8) ERDUNG

Für die VORGESCHRIEBENE Erdung ist ein spezieller Verbinder für vier Klemmen Faston vorgesehen, der an der zentralen Halterung (Abb. 11 – GND) befestigt ist und an den die Erdung der Einheit, des Netzes, des oberen und des unteren Kastens angeschlossen werden muss.

Um die Kästen leichter abnehmen zu können, sind sie nicht vorverkabelt. Der Installateur hat für den Anschluss über die Faston-Verbinder zu sorgen. Für den Erdungsanschluss beziehen Sie sich bitte auf die Anweisungen der Steuereinheit.

9) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die Abb. 13 zeigt die Verkabelungen wie sie für die Installation des Getriebemotors und der wichtigsten Bestandteile benötigt werden.

Um die Automatik elektrisch anzuschließen und den Betriebsmodus einzustellen, siehe Gebrauchsanweisungen der Steuereinheit.

Besonders sorgfältig ist die Eichung der Empfindlichkeit der Quetschsicherheitsvorrichtung (Encoder) vorzunehmen, da diese den geltenden Vorschriften entsprechen muss.

Bevor die Kabel durchgezogen werden, kontrollieren Sie bitte, ob der Kabeltyp für das verwendete Zubehör geeignet ist.

Erläuterung der Komponenten:

- 1 Getriebemotor mit eingebauter Einheit CP.BISON OM
- 2 Zahnstange
- 3 Bügel der Endschalter
- 4 Fotozellen
- 5 Mechanische Endanschläge
- 6 Schlüsselwähler oder digitale Tastatur
- 7 Blinkleuchte
- 8 Antenne

10) STEUEREINHEIT CP.BISON OM

10.1) FUNKTIONEN DER EIN-/AUSGÄNGE

Klemmen	Funktion	Beschreibung
1-2	Speisung	Eingang 230Vac 50Hz (1-Phase/2-Nullleiter)
3	GND	Erdungsanschluss. Den an der Befestigungsplatte der Einheit vorbereitete Verbinder verwenden. Der Erdungsanschluss ist VORSCHRIFT. Durch diesen Anschluss werden auch die Metallstrukturen des Antriebs geerdet.
4-5	Antenne	Anschluss Antenne der Karte des steckbaren Funkempfängers (4-Signal/5-Schirm).
8-9	24Vac	Ausgang Speisung Zubehör 24Vac/1A max.
10-11	SCA oder Dienstlicht	Reiner Kontakt N.O. Konfigurierbar als SCA (Meldeleuchte Tor offen). Zeitgesteuertes Dienstlicht (siehe Logik SERL) oder als Ausgang je nach Funkkanal (siehe Logik 2Ch).
12-13	PHOTO TEST	Reiner Kontakt N.O. Wird verwendet um die Sendegeräte der Fotozellen im Modus TEST zu speisen. Siehe Schema Abb.3 und Logik 5t1 und 5t2.
14	COM	Gemein für alle Steuerungseingänge.
15	OPEN	Eingang Taste ÖFFNEN (Kontakt N.O.) Kontakt für das durch einen Timer zeitgesteuerte Öffnen.
16	CLOSE	Eingang Taste SCHLIESSEN (Kontakt N.O.)
17	Schritt-Schritt	Eingang Taste Schritt-Schritt (Kontakt N.O.)
18	PED	Eingang Taste Fußgänger (Kontakt N.O.), steuert das teilweise Öffnen, als Parameter <i>tPED</i> konfigurierbar. Wenn die Zeit TCA (wenn aktiv) abgelaufen ist, wird das Schließen gesteuert.
19	COM	Gemein für Endschalter und Sicherheiten
20	STOP	Eingang Taste STOP (Kontakt N.C.)
21	PHOTO	Eingang (Kontakt N.C.) für Sicherheitsvorrichtungen (z.B. Fotozellen) Beim Schließen: das Öffnen des Kontakts hat das Anhalten des Motors zur Folge wenn die Fotozelle freigesetzt wird, schaltet der Motor die Betriebsrichtung um (öffnet). Beim Öffnen: das Öffnen des Kontakts hat das Anhalten des Motors zur Folge wenn die Fotozelle freigesetzt wird, schaltet der Motor wieder zum Öffnen ein.
22	SWO	Eingang Endschalter ÖFFNEN (Kontakt N.C.)
23	SWC	Eingang Endschalter SCHLIESSEN (Kontakt N.C.)

24	PHOT C	Eingang (Kontakt N.C.) für Sicherheitsvorrichtungen (z.B. Fotozellen) Beim Schließen: Verhalten durch Logik PHCL konfigurierbar. Beim Öffnen: Verhalten durch Logik PHC konfigurierbar.
25-26	DAS	Eingang Kontakt Näherungsflanke Widerstandsfähige Flanke Jumper "DAS" geschlossen Mechanische Flanke Jumper "DAS" geöffnet Das Einschalten der Flanke hält die Bewegung des Flügels an und schaltet ca. 3 sec. lang um. Wird die Flanke nicht verwendet: Jumper „DAS“ geöffnet, Brücke zwischen den Klemmen 25-26.
27-28-29	Motor	Anschluss an den Motor 230Vac – einphasig: 27-Phase/28-Gemein/29-Phase
27-30	Kondensator	Anschluss Kondensator
31-32	Blinkleuchte	Anschluss Blinkleuchte 230Vac 40W max.
Die Zentrale ist mit einem eingebauten Funkmodul zum Empfang von Fernbedienungen mit variablem Code, mit ARC Code (Advanced Rolling-Code) oder mit festem Code und einer Frequenz von 433.92MHz ausgestattet.		

Anschlüsse überprüfen:

- 1) Stromversorgung abtrennen.
- 2) Von Hand Torflügel entsichern, bis auf halbem Hub führen und wieder blockieren.
- 3) Wieder Strom geben.
- 4) Einen Schritt-Schritt-Befehl über die Taste oder die Fernsteuerung geben.
- 5) Die Tür muss sich öffnen. Sollte dies nicht geschehen, die Logik MINV verwenden, um die Öffnungsrichtung umzukehren.
- 1) Stromversorgung abtrennen.
- 6) Stromversorgung abtrennen. Stromversorgung wieder herstellen.

10.2) SELBSTLERNFUNKTION FÜR MASSE UND EICHUNG DER QUETSCHSICHERHEITSVORRICHTUNG

Nachdem die Automatik montiert und elektrisch angeschlossen worden ist und alle erforderlichen Funktionen programmiert worden sind, muss die Selbstlernfunktion für die Maße und die Drehmoment.

Das Menü AUTO abrufen und die Taste <PGM> drücken.

Am Display wird die Schrift PUSH angezeigt.

Nochmals die Taste <PGM> drücken. Die Prozedur zur Selbsteichung beginnt: Am Display wird die Schrift PRG angezeigt und es werden mindestens 2 vollständige Bewegungen gesteuert.

Nach beendeter Prozedur, wird am Display die Schrift OK angezeigt.

Die Prozedur kann von einer beliebigen Flügelposition aus durchgeführt und jederzeit durch das gleichzeitige Drücken der Tasten <+> und <-> oder wenn die Eingänge STOP/PHO/PHA/DAS/PP/PED einschalten, unterbrochen werden.

Wurde die Prozedur nicht erfolgreich beendet, wird die Fehlermeldung ERR angezeigt. Prüfen Sie in diesem Fall ob Hindernisse oder Reibungen des Flügels die Ursache dafür sind.

10.3) PROGRAMMIERUNG

Die Programmierung der verschiedenen Funktionen der Steuerzentrale erfolgt über das LCD-Display an der Zentrale selbst, indem die gewünschten Werte in den nachstehend beschriebenen Programmierungs-Menüs eingegeben werden. Das Parameter-Menü ermöglicht die Eingabe eines numerischen Werts mit einer Funktion, analog wie ein Regeltrimmer.

Das Logik-Menü ermöglicht das Aktivieren oder Deaktivieren einer Funktion, analog zum Einstellen eines Dip-Switch. Andere Sonderfunktionen folgen dem Parameter- und Logik-Menü und können je nach Typ der Steuerzentrale oder der Software-Version variieren.

Für den Zugriff auf die Programmierung:

- 1 Die Taste <PG> drücken, das Display stellt sich auf das erste Parameter-Menü "PAR".
- 2 Mit der Taste <+> oder <-> das gewünschte Menü selektieren (PAR>>L&G>>rAd la>>nPA n>>rE5).
- 3 Die Taste <PG> drücken, am Display wird die erste Funktion des Menüs sichtbar.
- 4 Mit der Taste <+> oder <-> die gewünschte Funktion selektieren.
- 5 Die Taste <PG> drücken, am Display wird der derzeit für die selektierte Funktion eingestellte Wert sichtbar.
- 6 Mit der Taste <+> oder <-> den für die Funktion gewünschten Wert selektieren.
- 7 Die Taste <PG> drücken, am Display wird das Signal "PrG" sichtbar, welches die erfolgte Programmierung anzeigt.

Anmerkungen:

Durch gleichzeitiges Drücken von <+> und <->, innerhalb eines Funktionen-Menüs, wird zum vorherigen Menü zurückgekehrt, ohne Änderungen durchzuführen.

Durch gleichzeitiges Drücken von <+> und <->, bei ausgeschaltetem Display, wird die Software-Version der Platine angezeigt.

Durch gedrückt halten der Taste <+> oder der Taste <-> wird das zunehmende oder abnehmende Ablaufen der Werte beschleunigt. Nach einer Wartezeit von 30s verlässt die Steuerzentrale den Programmiermodus und das Display schaltet sich aus.

10.4) PARAMETER, LOGIKEN UND SONDERFUNKTIONEN

In den folgenden Tabellen werden die einzelnen Funktionen der Steuerzentrale beschrieben.

PARAMETER (PAR)			
MENU	FUNKTION	MIN-MAX-(Default)	MEMO
LcR	Zeit für das automatische Schließen Aktiv nur mit Logik „LcR“= ON Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, steuert die Zentrale das Schließen.	3-240-(40s)	
EN	Anschluss an den Motor. Nur mit Logik ENC:OFF aktiv. Regelt die Betriebszeit während des Öffnens und Schließens des Motors.	1-250-(90s)	
LPED	Regelt den Weg des Flügels wenn dieser teilweise geöffnet wird (Fußgänger)	5-100-(15%)	
LSN	Regelt den Weg in der Soft Stop Phase. 0= Soft Stop deaktiviert	0-100-(10%)	

PN_o	Regelt das für den Motor angelegte Drehmoment beim Öffnen*.	1-99-(40%)	
PN_c	Regelt das für den Motor angelegte Drehmoment beim Schließen.*	1-99-(40%)	
PS_o	Regelt das für den Motor angelegte Drehmoment während der Geschwindigkeitsabnahme beim Öffnen.*	1-99-(50%)	
PS_c	Regelt das für den Motor angelegte Drehmoment während der Geschwindigkeitsabnahme beim Schließen.*	1-99-(50%)	
SE_{RU}	Regelt die Schaltgrenze der Quetschsicherheitsvorrichtung (Encoder) während der normalen Geschwindigkeit*. 99: maximale Empfindlichkeit – 0: mindeste Empfindlichkeit	0-99-(1%)	
SE_{RU}	Regelt die Schaltgrenze der Quetschsicherheitsvorrichtung (Encoder) während der Geschwindigkeitsabnahme*. 99: maximale Empfindlichkeit – 0: mindeste Empfindlichkeit	0-99-(1%)	
tLS	Aktiv nur mit Logik SERL: ON Regelt die Aktivierungsdauer der externer Beleuchtung	1-240-(60s)	
ibrA	Regelt die Kraft der Motorenbremse. 0: Bremsen deaktiviert – 1: mindeste Bremsung – 99: maximale Bremsung	0-99-(80%)	
bLc	Motorstopp-Verzögerung am Endschalter. Nur aktiv, wenn die Geschwindigkeitsabnahme (TSM) aktiviert worden ist. Regelt die Motorstopp-Verzögerungszeit nach dem Einschalten des Endschalters. Einen Wert einrichten, der proportional zum Torgewicht ist. Die Richtwerte sind: 25 sehr schwere Tore (längere Verzögerung) 18 schwere Tore 10 mittelschwere Tore 1 leichte Tore (kurze Verzögerung) 0 deaktiviert (ohne Verzögerung)	0-25 (0)	

*** ACHTUNG: Eine falsche Einstellung dieser Parameter kann gefährlich sein.
Die geltenden Vorschriften beachten!**

LOGIKEN (LoU)			
MENU	FUNKTION	DEFAULT	MEMO
t_cA	Aktiviert oder deaktiviert den automatischen Schließvorgang. On: automatischer Schließvorgang aktiviert Off: automatischer Schließvorgang deaktiviert	(ON)	
ibL	Aktiviert oder deaktiviert die Funktion Wohngemeinschaft. On: Funktion Wohngemeinschaft aktiviert. Auf den Öffnungsvorgang haben weder der Schritt-Schritt-Impuls noch der Impuls des Sendegeräts Einfluss. Off: Funktion Wohngemeinschaft deaktiviert.	(OFF)	
ibcA	Aktiviert oder deaktiviert die Steuerungen PP und PED während der Phase TCA. On: Steuerungen PP und PED nicht aktiviert. Off: Steuerungen PP und PED aktiviert.	(OFF)	
S_cL	Aktiviert oder deaktiviert den schnellen Schließvorgang. On: schnelles Schließen aktiviert Bei offenem oder sich bewegenden Tor hat das Einschalten der Fotozelle das automatische Schließen nach 3 s. zur Folge Aktiv nur mit t _c A:ON Off: schnelles Schließen deaktiviert	(OFF)	
PP	Wählt die Betriebsweise der "Taste P.P." und des Sendegeräts. On: Betrieb: ÖFFNEN > SCHLIESSEN > ÖFFNEN Off: Betrieb: ÖFFNEN > STOP > SCHLIESSEN > STOP >	(OFF)	
PrE	Aktiviert oder deaktiviert das Vorblinken. On: Vorblinken aktiviert Das Vorblinken beginnt 3 sec. vor dem Einschalten des Motors. Off: Vorblinken deaktiviert	(OFF)	
Lt_cA	Aktiviert oder deaktiviert das Blinklicht während der Zeit TCA On: Blinklicht aktiv: Off: Blinklicht nicht aktiv.	(OFF)	
h_{tr}	Aktiviert oder deaktiviert die Funktion "Mann vorhanden". On: Betrieb im Modus „Mann vorhanden“ Die Taste ÖFFNEN/SCHLIESSEN muss während der gesamten Dauer der Steuerung gedrückt bleiben. Off: Automatischer Betrieb.	(OFF)	
E_{nc}	Aktiviert oder deaktiviert den Encoder. Siehe Paragraph „Betriebsweise mit aktiviertem/deaktiviertem Encoder“. On: Encoder aktiviert - Der Quetschsicherheitssensor ist aktiviert. Off: Encoder deaktiviert - Der Quetschsicherheitssensor ist deaktiviert.	(ON)	

cUr	Aktiviert oder deaktiviert die Sender mit programmierbarem Code. WICHTIG: Sender mit programmierbarem Code können nur in Verbindung mit Rolling Code HCS-Sendern verwendet werden. An: Funkempfänger ausschließlich für Sender mit Rolling Code aktiviert (ARC oder HCS, der erste Sender bestimmt die Betriebsart). Aus: Empfänger aktiviert für Rolling Code HCS-Sender und programmierbare Sender (selbstlernend und Dip/Switch).	(ON)	
2ch	Aktiviert oder deaktiviert den zweiten Funkkanal an den Klemmen SCA (Abb.2). On: Ausgang SCA als zweiter Funkkanal konfiguriert. Die Logik 5ErL muss auf OFF geschaltet sein. Off: Der Ausgang AUX kann als SCA oder durch die Logiken SERL konfiguriert werden (Durch die Programmierung einer Fernbedienung im Menü RADIO 2CH kann die Öffnung für Fußgänger erfolgen).	(OFF)	
5ErL	Aktiviert oder deaktiviert die Funktion Dienstlicht am Ausgang SCA (Abb.2). On: Bei jeder Schaltung wird der Kontakt für die mit dem Parameter tL5 eingestellte Zeit geschlossen. Die Logik 2ch muss auf OFF geschaltet sein. Ein Hilfsrelais für die Lichtsteuerung verwenden. Off: Der Ausgang AUX kann als SCA oder durch die Logiken 2CH konfiguriert werden.	(OFF)	
tSt1	Aktiviert oder deaktiviert die Prüfung der Fozelle am Eingang PHOT O. On: Prüfung aktiviert. Fällt die Prüfung negativ aus, wird keine Steuerung freigegeben. Off: Prüfung deaktiviert.	(OFF)	
tSt2	Aktiviert oder deaktiviert die Prüfung der Fozelle am Eingang PHOT C. On: Prüfung aktiviert. Fällt die Prüfung negativ aus, wird keine Steuerung freigegeben. Off: Prüfung deaktiviert.	(OFF)	
PhcL	Wählt die Betriebsweise des Eingangs PHOT C. On: Eingang PHOT C aktiv beim Öffnen und Schließen; Beim Öffnen: das Öffnen des Kontakts hat das Anhalten des Motors zur Folge wenn die Fozelle freigesetzt wird, schaltet der Motor wieder zum Öffnen ein. Beim Schließen: das Öffnen des Kontakts hat das Anhalten des Motors zur Folge wenn die Fozelle freigesetzt wird, schaltet der Motor die Betriebsrichtung um (öffnet). Off: Eingang PHOT C aktiv nur beim Schließen Beim Schließen: das Öffnen des Kontakts hat das Anhalten des Motors und das unmittelbare Umschalten der Betriebsrichtung zur Folge (öffnet).	(OFF)	
SPn	Aktiviert oder deaktiviert die Funktion Anlauf. On: Anlauf aktiviert. Am Anfang des Betriebs, läuft der Motor bei maximalem Drehmoment etwa 2s lang. Off: Der Start erfolgt bei verringerter Geschwindigkeit 2 Sekunden lang; danach wird auf normale Geschwindigkeit geschaltet.	(ON)	
nInu	Wählt die Motorenposition für den Öffnungsvorgang (siehe Abb. 17): On: Motor rechts installiert Off: Motor links installiert	(OFF)	
bAr	Verändert den Funktionsmodus der Eingänge PHOT OPEN und BAR, falls sensible Kontaktleisten an den beweglichen Rändern für das Öffnen und Schließen installiert wurden (siehe Abb. 18) On: Der Eingang PHOT OPEN hat eine analoge Funktion zum Eingang BAR, kehrt jedoch die Bewegung für 3 s nur während der Öffnungsphase um. Die an den Eingang BAR angeschlossene Kontaktleiste ist nur während der Phase des Schließens aktiv. Off: Das Eingreifen der an den Eingang BAR angeschlossenen sensiblen Kontaktleiste stoppt die Bewegung des Torflügels, und kehrt sie für ca. 3 s sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen um. Der Eingang PHOT OPEN übernimmt die Funktion der beim Öffnen aktiven Fozelle.	(OFF)	
rEn	Aktiviert oder deaktiviert das Einschalten von fern der Sendegeräte (siehe Paragraph LERN-FUNKTION VON FERN). On: Einschalten von fern aktiviert Off: Einschalten von fern deaktiviert	(ON)	

FUNK (rAd l)

MENU	FUNZIONE
pp	Wird diese Funktion gewählt, wartet (Push) der Empfänger auf einen Sendercode der der Schritt-Schritt-Funktion zugeteilt werden muss. Taste des Sendegeräts drücken, dem diese Funktion zugeteilt werden soll. Ist der Code gültig, wird dieser gespeichert und die Meldung OK angezeigt. Ist der Code ungültig, wird die Meldung Err angezeigt.
2ch	Wird diese Funktion gewählt, wartet (Push) der Empfänger auf einen Sendercode der dem zweiten Funkkanal zugeteilt werden muss. Taste des Sendegeräts drücken, dem diese Funktion zugeteilt werden soll. Ist der Code gültig, wird dieser gespeichert und die Meldung OK angezeigt. Ist der Code ungültig, wird die Meldung Err angezeigt.

PED	Wird diese Funktion gewählt, wartet (Push) der Empfänger auf einen Sendercode der der Funktion PED zugeteilt werden muss. Taste des Sendegeräts drücken, dem diese Funktion zugeteilt werden soll. Ist der Code gültig, wird dieser gespeichert und die Meldung OK angezeigt. Ist der Code ungültig, wird die Meldung Err angezeigt.
CLR	Wird diese Funktion gewählt, wartet (Push) der Empfänger auf einen Sendercode der gelöscht werden muss. Ist der Code gültig, wird dieser gelöscht und die Meldung OK angezeigt. Ist der Code ungültig oder nicht gespeichert, wird die Meldung Err angezeigt.
CLR	Löscht den gesamten Speicher des Empfängers. Der Vorgang muss bestätigt werden.

ANZAHL DER ZYKLEN (nPRn)

Zeigt die komplette Anzahl der Zyklen an (öffnen + schließen) die von der Automatik durchgeführt wurden. Nachdem die Taste <PG> ein erstes Mal gedrückt worden ist, werden die ersten 4 Zahlen angezeigt; nach einem zweiten Tastendruck werden die letzten 4 Zahlen angezeigt.
Bsp.: <PG> 0012 >>> <PG> 3456: 123.456 Zyklen wurden durchgeführt.

WARTUNGSZYKLUS (nRC l)

Diese Funktion ermöglicht es die Wartungsmeldung nach einer vom Installateur vorgegebenen Anzahl Betätigungen zu aktivieren. Um eine Anzahl Betätigungen einzugeben und zu aktivieren, folgendermaßen vorgehen: Taste <PG> drücken. Am Display wird OFF angezeigt, was bedeutet, dass die Funktion deaktiviert ist (Defaultwert). Über die Tasten <+> e <-> eine der vorgeschlagenen Zahl wählen (von OFF bis 100). Die Werte beziehen sich auf Hundert Betätigungen (Bsp.: 50 bedeutet 5000 Betätigungen). Die Taste OK drücken, um die Funktion zu aktivieren. Am Display wird die Meldung PROG angezeigt. Die Wartungsnachfrage wird dem Benutzer durch das 10 Sekunden lange Blinken nach beendeter Bewegung gemeldet.

RESET (rE5)

Reset der Zentrale. ACHTUNG! Stellt an der Zentrale die Default-Werte wieder ein.

Nachdem die Taste <PG> ein erstes Mal gedrückt worden ist, blinkt die Schrift RES; wenn die Taste <PG> ein zweites Mal gedrückt wird, wird das Reset der Zentrale durchgeführt.

Bemerkung: Die Sendegeräte werden nicht aus dem Empfänger gelöscht.

AUTOSET (Rut a)

Führt die Selbstlernfunktion des Hubs der Automatik und die Eichung der Drehmomente durch.
Siehe Paragraph SELBSTLERNFUNKTION

SCHÜSSELCODE (codE)

Gestattet es einen einzugeben, um den Zugriff auf die Programmierung der Einheit zu schützen.

Der Code muss aus vier alphanumerischen Zeichen bestehen (0 bis 9 und/oder A-B-C-D-E-F).

Man kann jederzeit den Vorgang der Code-Eingabe durch das gleichzeitige Drücken der Tasten + und – unterbrechen. Nachdem das Passwort eingegeben worden ist, kann die Programmierung nur noch für ungefähr 10 Minuten abgerufen werden, um eventuelle Einstellungen vorzunehmen und Tests durchzuführen.

Der Default-Wert lautet 0000 (vier Mal Null) und bedeutet, dass kein Schlüsselcode eingegeben worden ist.

Wird der Code 0000 durch irgend einen anderen Code ersetzt, so wird der Zugriff auf alle Menüs der Einheit verhindert. Um einen Schlüsselcode einzugeben, folgendermaßen vorgehen:

- Das Menü CODE abrufen und die Taste OK drücken.
- Es wird der Code 0000 auch dann angezeigt, wenn zuvor ein Schlüsselcode eingegeben wurde.
- Über die Tasten + und – kann der Wert des blinkenden Zeichens geändert werden.
- Durch Drücken der Taste OK, wird das blinkende Zeichen bestätigt und es kann das nächste Zeichen eingegeben werden.
- Nachdem alle vier Zeichen eingegeben worden sind, erscheint zur Bestätigung die Meldung "CONF".
- Nach einigen Sekunden wird der Code 0000 nochmals angezeigt.
- An dieser Stelle muss der soeben neu eingegebene Schlüsselcode bestätigt werden, um versehentliche Eingaben zu vermeiden.

Stimmt der Code mit dem zuvor eingegebenen ein, so wird zur Bestätigung die Meldung OK angezeigt.
Die Einheit beendet den Programmierungsvorgang automatisch. Um das Menü erneut abrufen zu können, ist von nun an die Eingabe des gespeicherten Schlüsselcodes erforderlich.

WICHTIG: Notieren Sie sich den Schlüsselcode und BEWAHREN SIE IHN für zukünftige Wartungszwecke AN EINEM SICHEREN Ort auf.

Um einen eingegebenen Schlüsselcode aus der geschützten Einheit zu löschen, die Programmierung mit dem Passwort abrufen und den Default-Wert 0000 einstellen.

SOLLTE DER SCHLÜSSELCODE VERLOREN GEHEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN DIE KUNDENDIENSTSTELLE, DIE EIN RESET DER GESAMTEN EINHEIT VORNEHMEN WIRD.

ACHTUNG:

Nach jeder Änderung der Logik oder nach der Rückstellung der Zentrale (Reset), muss die Selbstlernprozedur vorgenommen werden (Menü Auto – siehe Selbstlernfunktion für Maße)

11) BETRIEBSWEISE MIT AKTIVIERTEM/DEAKTIVIERTEM ENCODER

11.1) MIT LOGIK ENC=ON:

- Ist der Quetschsicherheitssensor aktiviert. Die Empfindlichkeit über die Parameter SEAV und SEAR laut den geltenden Vorschriften einstellen. Eine sorgfältige Einstellung der Motorenbremse (Parameter IBRA) kann ebenfalls zur Anpassung an die Sicherheitsnormen nützlich sein.

- Wird die Geschwindigkeitsabnahme aktiviert und dazu der Parameter TSM auf einen höheren Wert als 0 eingestellt muss die Selbstlernprozedur vorgenommen werden.

Nachdem der Hub gespeichert worden ist, verwaltet die Zentrale die Geschwindigkeitsabnahme beim Öffnen und Schließen automatisch. Der Weg für die Geschwindigkeitsabnahme kann über den Parameter TSM vergrößert oder verringert werden.

Der Hub wird ständig aktualisiert und mit der Position des Tors bei Stromausfall gespeichert.

11.2) MIT LOGIK ENC=OFF:

- Ist der Quetschsicherheitssensor deaktiviert.
- Wenn der Parameter TSM>0 (Geschwindigkeitsabnahme aktiviert), erfolgt die erste Steuerung des Flügels für die Lernfunktion – auch bei Stromausfall - bei normaler Geschwindigkeit.

12) LERNFUNKTION VON FERN DER SENDEGERÄTE

Wenn man über ein Sendegerät verfügt, das schon im Empfänger gespeichert ist, kann man die Lernfunktion über Funk von Fern vornehmen (ohne auf die Zentrale verwenden zu müssen). Die Logik REM muss auf ON geschaltet sein.

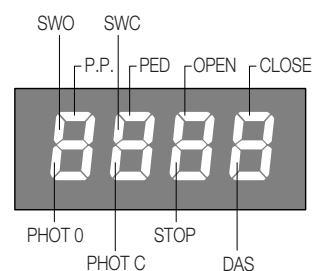
WICHTIG: Der Vorgang muss vorgenommen werden, wenn die Torflügel beim Öffnen auf die TCA Pause geschaltet sind.

Folgendermaßen vorgehen:

- 1 Versteckte Taste des schon gespeicherten Sendegeräts drücken.
- 2 Innerhalb von 5s die Taste des schon gespeicherten Sendegeräts drücken, die dem Kanal entspricht, der dem neuen Sendegerät zugeteilt werden soll. Die Leuchte beginnt zu blinken.
- 3 Innerhalb von 10s , die versteckte Taste des neuen Sendegeräts drücken.
- 4 Innerhalb von 5s die Taste des neuen Sendegeräts drücken, die dem Kanal entspricht, der unter Punkt 2 gewählt wurde. Die Leuchte beginnt zu blinken.
- 5 Der Empfänger speichert das neue Sendegerät und beendet sofort die Programmierung.

13) DIAGNOSE

Bei Betriebsstörungen kann man durch Drücken der Taste + oder -, den Zustand aller Eingänge anzeigen lassen (Endschalter, Steuerung und Sicherheit). Jedem Eingang ist ein Displaysegment zugeteilt, das bei der Aktivierung laut nachstehendem Schema aufleuchtet



14) SICHERUNGEN

- F1 Schutzsicherung Trafo
- F2 Schutzsicherung Eingang Zubehör und Signale
- F3 Schutzsicherung Ausgang Motor und Blinkleuchte

15) FEHLERMELDUNGEN

In der Folge werden einige Meldungen aufgeführt, die am Display im Falle von Betriebsstörungen angezeigt werden:

Err 1	Motor	Kundendienst benachrichtigen.
Err 4	Fehler bei der Prüfung des Kreislaufs PHOT O.	Anschlüsse, Ausrichtung der Fotozelle PHOT O kontrollieren und sicherstellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind
Err 5	Fehler bei der Prüfung des Kreislaufs PHOT C.	Anschlüsse, Ausrichtung der Fotozelle PHOT C kontrollieren und sicherstellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind
Enc	Fehler Encoder	Anschlussfehler oder Encoder gestört.
RNP	Hinderniserkennung	Meldet die Gegenwart eines Hindernisses (Quetschsicherheitsvorrichtung)

16) ACHTUNG!

Die Haftpflichtversicherung die eventuelle Schäden oder Unfälle die sich aus Produktionsmängeln ergeben sollten, deckt, verlangt den Einsatz von Originalzubehörteilen von Benincà.

INDEX

1) NOTICES GÉNÉRALES	39	10) CENTRALE DE COMMANDE CP.BISON OM	40
2) DONNÉES TECHNIQUES.....	39	10.1) FONCTIONS ENTRÉES/SORTIES	40
3) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES	39	10.2) AUTOAPPRENTISSAGE DES COTES ET ETALONNAGE DU DISPOSITIF ANTI-ÉCRASEMENT	41
4) INSTALLATION.....	39	10.3) PROGRAMMATION	41
4.1) DIMENSIONS	39	10.4) PARAMÈTRES, LOGIQUES ET FONCTIONS SPÉCIALES	41
4.2) PLAQUE DE FONDATION - CÔTES	39	11) MODALITÉ DE FONCTIONNEMENT AVEC CODEUR AUTORISÉ/COUPÉ.....	44
4.3) MISE EN PLACE DE LA PLAQUE DE FONDATION (FIG. 3)	39	11.1) AVEC LOGIQUE ENC=ON:.....	44
4.4) FIXATION DU MOTEUR-RÉDUCTEUR.....	39	11.2) AVEC LOGIQUE ENC=OFF:.....	44
4.5) FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE (FIG. 5)	39	12) APPRENTISSAGE À DISTANCE DES TRANSMETTEURS.....	44
5) MANOEUVRE MANUELLE (FIG. 8-9-10).....	39	13) DIAGNOSTIC	45
6) PLACEMENT DES ÉTRIERS DE FIN DE COURSE.....	39	14) PLOMBS	45
7) CENTRALE DE COMMANDE COMPATIBLE ARC.....	40	15) MESSAGES D'ERREUR	45
8) BRANCHEMENT DE LA MISE À TERRE.....	40	16) ATTENTION	45
9) BRANCHEMENTS ELECTRIQUES	40		

FRA

AVERTISSEMENTS

INFORMATIONS GÉNÉRALES



Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'inobservation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation. Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.

GUIDE INSTALLATEUR



Ce manuel est destiné exclusivement au personnel qualifié pour l'installation et la maintenance des ouvertures automatiques. Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur. Vérifier que la structure du portail est adaptée pour être équipée d'un automatisme. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales. Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du produit. Conserver les télécommandes hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou ne disposant pas des connaissances adéquates, sauf sous surveillance ou après avoir reçu les consignes des personnes responsables de leur sécurité. Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc.) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation. L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN 12453.

Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange originales, l'utilisation de composants non originaux comporte l'exclusion du produit des couvertures prévues par le certificat de Garantie. Toutes les parties, mécaniques et électriques, qui composent l'automatisme doivent correspondre aux conditions requises des réglementations en vigueur et reporter le marquage CE.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats. Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité en vigueur. Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques. Déconnecter également les batteries temporaires éventuellement présentes. L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur. Les conducteurs alimentés à des tensions différentes doivent être séparés physiquement ou bien, ils doivent être isolés en manière appropriée avec une gaine supplémentaire d'au moins 1 mm. Les conducteurs doivent être assurés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes. Pendant toute intervention d'installation, maintenance et réparation, couper l'alimentation avant de procéder à toucher les parties électriques. Recontrôler toutes les connexions faites avant d'alimenter la logique de commande. Les entrées N.F. non utilisées doivent être shuntées.

DÉMOLITION



Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.

Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inchangées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la présente publication.

1) NOTICES GÉNÉRALES

Automation avec alimentation monophasée 115 ou 230Vac pour portails coulissants à usage industriel, disponibles dans les versions:

YAK 20 OM 230 Vac pour portails ayant poids maxi égal à 2000 kg

YAK 20 OM 115 Vac pour portails ayant poids maxi égal à 2000 kg.

Les deux moteurs sont équipés avec un dispositif électronique anti-écrasement (encodeur) et de freinage électronique.

2) DONNÉES TECHNIQUES

	YAK 20 OM	YAK 20 OM 115
Alimentation moteur	230Vac 50/60 Hz	115Vac 50/60 Hz
Absorption	2,5 A	5,6 A
Poussée	1250 N - 45 Mn	1388 N - 50 Nm
Intermittence de travail	Usage intensif	
Degrés de protection	IP44	
Temp. fonctionnement	-20°C / +50°C	
Condensateur	25 µF	50 + 25 µF
Poids max. portail	2000 kg	2000 kg
Module crémaillère	M4 Z 18	
Vitesse ouverture	10,5 m/min	12 m/min
Bruit	<70 dB	
Lubrification	HUILE	
Poids	31,2 kg	31,2 kg

3) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Pour un bon fonctionnement de l'automatisme pour portes coulissantes, la porte à automatiser, devra répondre aux caractéristiques suivantes:

- le rail de guide et ses roues doivent être opportunément dimensionnés et entretenus (à fin d'éviter une friction excessive durant le coulisement du portail).
- durant le fonctionnement la porte ne doit pas présenter trop de basculements.
- la course d'ouverture et de fermeture doit être limitée par un arrêt mécanique (d'après la réglementation de sécurité en vigueur).

Ces contrôles préliminaires sont OBLIGATOIRES, il est formellement INTERDIT d'utiliser l'automation YAK sur des portes en mauvais état ou pas convenablement entretenues.

4) INSTALLATION

4.1) DIMENSIONS

Dans la figure 1 les dimensions d'encombrement du motoréducteur exprimées en mm sont mises en évidence.

Étant donné le poids important de l'actuateur, on conseille la présence d'au moins 2 personnes pour sa manutention.

Si l'on désire accéder uniquement à la centrale de commande, il suffit d'enlever les 4 vis «A», en ôtant la partie supérieure du carter de couverture.

En ôtant les 4 vis «B» (Fig.1) on enlève complètement le carter de couverture à fin de pouvoir accéder à toutes les parties qui composent l'automation.

4.2) PLAQUE DE FONDATION - CÔTES

La figure 2 illustre les côtes de placement de la plaque de fondation exprimées en millimètres. La plaque présente deux trous pour le passage des câbles, lorsque vous préparez le tube ondulé, le trou à utiliser est celui indiqué dans la Figure 2 (réf. C).

Si la crémaillère est déjà présente, on conseille la préparation d'une base de fixation surélevée par rapport au revêtement de sol. Vice-versa il est déconseillé d'abaisser le plan de fixation.

Le profil de la plaque doit être tout à fait parallèle au vantail et doit se trouver à 33mm si la crémaillère utilisée est la RI.M4Z. Si l'on utilise une crémaillère différente, il faut trouver la distance correcte en la fixant de manière provisoire au vantail, en posant le motoréducteur, et en vérifiant l'engrènement entre pignon et crémaillère.

4.3) MISE EN PLACE DE LA PLAQUE DE FONDATION (FIG. 3)

Avec 4 vis à pression en acier «T» (non fournies) ancrer solidement sur le terrain la plaque de fondation à l'aide de 4 boulons «B» (non fournis), en se servant de la plaque de fondation en tant que gabarit de forage.

La plaque présente 4 trous (rif. F) pour faciliter la fixation des boulons.

4.4) FIXATION DU MOTEUR-RÉDUCTEUR

Fixer le motoréducteur sur la plaque à l'aide des 4 vis V (M10x70), avec leurs rondelles plates R et grover Z, comme indiqué dans la figure 4.

Les trous boutonnés permettent le mouvement horizontal du motoréducteur nécessaire pour insérer / ôter le pignon sur la crémaillère.

4.5) FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE (FIG. 5)

Respecter le pas de denture P même entre un trait de crémaillère et l'autre; à ce fin il peut être utile de coupler un autre tronçon de crémaillère (Fig. 5- Part. C)

En fin fixer la crémaillère avec les vis V, en prenant soin, une fois l'actuateur installé, qu'il y ait au moins 2mm de jeu entre la crémaillère et la roue d'entraînement (voir Fig.9); à ce fin se servir aussi des œillets sur la crémaillère.

5) MANOEUVRE MANUELLE (FIG. 8-9-10)

En cas de panne électrique ou de mal fonctionnement, pour actionner manuellement le vantail procédez comme suit:

- Une fois insérée la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez le levier L.
- Le moto réducteur est ainsi bloqué et vous pouvez déplacer manuellement le vantail.
- Pour restaurer le fonctionnement normal, refermez le levier L et actionnez manuellement le portail jusqu'à ce que l'engrenage est rétabli.

6) PLACEMENT DES ÉTRIERS DE FIN DE COURSE

Porter manuellement le portail en laissant une lumière de 1 à 3 cm selon le poids du portail entre le portail même et la butée mécanique A (Figure 12).

Par la suite fixer l'étrier de fin de course S de manière que le microinterrupteur fin de course F soit appuyé.

Répéter donc la même opération avec le portail en position de fermeture.

N.B.: L'étrier de fin de course doit être placé de manière telle à permettre l'arrêt sans que celui-ci entre en collision contre la butée mécanique.

7) CENTRALE DE COMMANDE COMPATIBLE ARC

IMPORTANT, LIRE AVEC ATTENTION:

Le récepteur radio présent dans ce produit est compatible avec les nouveaux émetteurs ARC (Advanced Rolling Code) qui garantissent, grâce à la codification en 128 bits, une sécurité anti-copiage supérieure.

La mémorisation des nouveaux émetteurs ARC est complètement analogue à celle des émetteurs Rolling Code avec codification HCS mais il faut garder à l'esprit que :

1) Les émetteurs ARC et Rolling Code HCS ne peuvent pas être mémorisés dans un récepteur simple.

2) Le premier émetteur mémorisé établit la typologie d'émetteurs à utiliser par la suite.

Si le premier émetteur mémorisé est ARC, il ne sera pas possible de mémoriser des émetteurs Rolling Code HCS et vice-versa.

3) Les émetteurs à code fixe ne peuvent être utilisés qu'en association avec ceux Rolling Code HCS, en réglant la logique CVAR sur OFF. Ils ne sont donc pas utilisables en association avec les émetteurs ARC.

Si le premier émetteur Rolling Code mémorisé est un ARC, la logique CVAR n'a pas d'influence.

4) Si on souhaite changer de typologie d'émetteurs, il est nécessaire de réinitialiser le récepteur .

8) BRANCHEMENT DE LA MISE À TERRE

Pour la connexion avec le réseau de terre OBLIGATOIRE on a prévu un spécial connecteur pour 4 serre-joints Faston fixés sur le support central (Fig.11-GND) auquel brancher les connexion avec le réseau de terre de la centrale, de la ligne de réseau, du carter supérieur et du carter inférieur e.

A' fin de permettre un enlèvement aisé des carters, ceux-ci doivent être fournis au client pré-câblé au connecteur, et ce sera l'installateur qui se chargera de leur connexion, en utilisant les câbles prédisposés du casson Faston.

Pour le branchement de terre de la ligne d'alimentation, se référer aux notices de la centrale de commande.

9) BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

La figure 13 indique les câblages à prédisposer pour l'installation du motoréducteur et des principaux accessoires.

Pour le branchement électrique de l'automatisme et pour le réglage des modes de fonctionnement, consulter les notices de la centrale de commande.

En particulier, l'étalonnage de la sensibilité du dispositif anti-écrasement (encodeur) doit être fait dans le respect des normes en vigueur.

Avant de faire passer les câbles vérifier le type de câblage demandé pour les accessoires réellement utilisés.

Légende composants:

- 1 Motoréducteur avec centrale CP.BISON OM intégrée.
- 2 Crémaillère
- 3 Brides des fins de course
- 4 Cellules photoélectriques
- 5 Butées mécaniques
- 6 Sélecteur à clé
- 7 Clignotant
- 8 Antenne

10) CENTRALE DE COMMANDE CP.BISON OM

10.1) FONCTIONS ENTRÉES/SORTIES

N° Bornes	Fonction	Description
1-2	Alimentation	Entrée 230Vac 50Hz (1-Phase/2-Neutre)
3	GND	Branchement mise à terre. Utiliser le connecteur prédisposé sur la plaque de fixation de la centrale. Le raccordement à la terre est OBLIGATOIRE, à travers ce raccordement même les structures métalliques de la motorisation sont mises à terre
4-5	Antenne	Branchement antenne fiche récepteur radio à insertion (4-signal/5-écran).
8-9	24Vac	Sortie alimentation accessoires 24Vac/1A max
10-11	SCA o Lumière de service	Contact sec N.O. configurable comme SCA (voyant portail ouvert), lumière de travail temporisée (voir Logique SERL) ou comme sortie canal radio (voir Logique 2Ch).
12-13	PHOTO TEST	Contact net N.O. utilisé pour alimenter les transmetteurs des photocellules en modalité TEST. Voire schéma Figura 3 et Logiques 5 et 7.
14	COM	Commun pour les entrées de commande.
15	OPEN	Entrée touche OUVRE (contact N.O.). Contact utilisable pour ouvertures temporisées avec minuteur.
16	CLOSE	Entrée bouton pressoir FERME (contact N.O.)
17	Pas à pas	Entrée bouton pressoir pas à pas (contact N.O.)
18	PED	Entrée bouton pressoir accès piétons (contact N.O.), commande l'ouverture partielle, configurable par le paramètre 5. A la fin du temps TCA (si activé) la fermeture est commandée.
19	COM	Commun pour fin de course et sécurité
20	STOP	Entrée bouton pressoir STOP (contact N.F.)
21	PHOT O	Entrée (contact N.F.) pour dispositifs de sécurité (i.e.: photocellules). En phase de fermeture: l'ouverture du contact cause l'arrêt du moteur lorsque la photocellule est délivrée, le moteur renverse la direction de marche (ouvre). En phase d'ouverture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, lorsque la photocellule est délivrée, le moteur part à nouveau en ouverture.
22	SWO	Entrée fin de course OUVRE (contact N.F.)
23	SWC	Entrée fin de course FERME (contact N.F.)

24	PHOT C	Entrée (contact N.F.) pour dispositifs de sécurité (i. e . photocellules). En phase de fermeture: Comportement configurable par la logique PHCL. En phase d'ouverture: Comportement configurable par la logique PHC.
25-26	DAS	Entrée contact barre à palpeurs Barre résistive: cavalier "DAS" fermée Barre mécanique: cavalier "DAS" ouvert L'intervention de la barre arrête le mouvement du vantail et le renverse pendant 3s environ. En cas d'absence de la barre: cavalier "DAS" ouvert, pontet entre les serre joints 25-26.
27-28-29	Moteur	Branchement moteur 230Vac - monophasé: 27-Phase/28-Commune/29-Fase
27-30	Condensateur	Branchement condensateur
31-32	Clignotant	Branchement clignotant 230Vac 40W max.
La centrale est équipée d'un module radio intégré pour la réception des télécommandes à code variable, à code ARC (Advanced Rolling-Code) ou à code fixe, avec fréquence 433.92MHz.		

Vérification connexions:

- 1) Couper l'alimentation.
- 2) Débloquer la porte manuellement, l'amener environ à la moitié de sa course et la rebloquer.
- 3) Restaurer l'alimentation.
- 4) Donner une commande de pas à pas en intervenant sur le bouton ou avec la radiocommande.
- 5) Le vantail doit bouger en ouverture. Au cas contraire, utiliser la logique MINV pour inverser le sens d'ouverture.
- 6) Coupez l'alimentation. Rétablissez l'alimentation.

10.2) AUTOAPPRENTISSAGE DES COTES ET ETALONNAGE DU DISPOSITIF ANTI-ÉCRASEMENT

Suite à l'installation de l'automatisme les conducteurs électriques et avoir programmé toutes les fonctions requises, il est nécessaire exécuter l'auto apprentissage des cotes et des couples.

Allez dans le menu AUTO et appuyer sur la touche <PGM> L'afficheur présente PUSH.

Appuyez encore sur la touche <PGM>: La procédure d'auto étalonnage commence: l'afficheur présente la sigle PRG et la procédure d'auto apprentissage commence, il faut attendre au moins 2 cycles complets pour que la course soit mémorisée. Terminée la procédure l'afficheur présente le mot OK. La procédure peut être exécutée indépendamment de la position du vantail et elle peut être interrompue à tout moment en appuyant simultanément sur les touches <+> et <->, ou à l'aide de l'intervention des entrées STOP/PHO/PHA/DAS/PP/PED.

Une fois la Si la procédure n'aboutit pas à un résultat positif, le système affiche le message ERR, vérifier donc la présence d'éventuels obstacles ou points de friction sur le vantail.

10.3) PROGRAMMATION

La programmation des différentes fonctions de la logique de commande est effectuée en utilisant l'afficheur à cristaux liquides présent sur le tableau de la logique et en programmant les valeurs désirées dans les menus de programmation décrits ci-après.

Le menu paramètres permet d'associer une valeur numérique à une fonction, comme pour un trimmer de réglage.

Le menu des logiques permet d'activer ou de désactiver une fonction, comme pour le réglage d'un dip-switch.

D'autres fonctions spéciales suivent les menus paramètres et logiques et peuvent varier suivant le type de logique de commande ou de version de logiciel.

Pour accéder à la programmation :

- 1 Presser la touche <PG>, l'afficheur présente le premier menu Paramètres "PAR".
- 2 Choisir avec la touche <+> ou <-> le menu que l'on souhaite sélectionner (PR>>Lo>>rEd la>>nRn>>rES).
- 3 Presser la touche <PG>, l'afficheur présente la première fonction disponible dans le menu.
- 4 Choisir avec la touche <+> ou <-> la fonction que l'on souhaite sélectionner.
- 5 Presser la touche <PG>, l'afficheur montre la valeur actuellement programmée pour la fonction sélectionnée.
- 6 Choisir avec la touche <+> ou <-> la valeur que l'on souhaite attribuer à la fonction.
- 7 Presser la touche <PG>, l'afficheur montre le signal "PrE" qui indique que la programmation a eu lieu.

Notes:

La pression simultanée de <+> et <-> effectuée à l'intérieur d'un menu fonction permet de revenir au menu supérieur sans apporter de modification.

La pression simultanée de <+> et <-> effectuée avec l'afficheur éteint affiche la version logicielle de la carte.

Maintenir la pression sur la touche <+> ou sur la touche <-> pour accélérer l'incrément/décément des valeurs.

Après une attente de 30s, la logique de commande sort du mode programmation et éteint l'afficheur.

10.4) PARAMÈTRES, LOGIQUES ET FONCTIONS SPÉCIALES

Les tableaux ci de suit décrivent singulièrement les fonctions disponibles dans la centrale.

PARAMETRES (PR)			
MENU	FONCTION	MIN-MAX-(Default)	MEMO
tcR	Temps de fermeture automatique. Actif uniquement avec logique "tcR"=ON. A' la fin du temps affiché la centrale commande un manœuvre de fermeture.	3-240-(40s)	
tR	Temps travail moteur. Actif uniquement avec logique ENC:OFF. Règle le temps de fonctionnement durant la phase d'ouverture et fermeture du moteur.	1-250-(90s)	
tPEd	Règle l'espace parcouru par le vantail durant l'ouverture partielle (accès piéton). Valeur exprimée en décimètres.	5-100-(15%)	
tSn	Règle l'espace couvert par le vantail durant la phase de ralentissement. 0 = ralentissement invalidé	0-100-(10%)	
Pno	Règle le couple appliqué au moteur durant la phase d'ouverture.*	1-99-(40%)	
Pnc	Règle le couple appliqué au moteur durant la phase de fermeture.*	1-99-(40%)	

PS_o	Règle le couple appliqué au moteur durant la phase de ralentissement en ouverture*	1-99-(50%)	
PS_c	Règle le couple appliqué au moteur durant la phase de ralentissement en fermeture*	1-99-(50%)	
SE_{AL}	Règle le seuil d'intervention du dispositif anti-écrasement (Encodeur) durant la phase à vitesse normale.* 99: sensibilité maxi - 0: sensibilité min	0-99-(1%)	
SE_{Ar}	Règle le seuil d'intervention du dispositif anti-écrasement (Encodeur) durant la phase de ralentissement.* 99: sensibilité maxi - 0: sensibilité min	0-99-(1%)	
ELS	Actif uniquement avec logique SE _{EL} :ON. Règle le temps d'activation de la lumière de service.	1-240-(60s)	
ibr_A	Règle la force du frein moteur. 0: freinage invalidé - 1:freinage min - 99: freinage maxi	0-99-(80%)	
bLc	Retard arrêt moteur sur le fin de course. Actif uniquement avec ralentissement (TSM) activé. Règle le temps de retard d'arrêt suite à l'intervention du fin de course. Utiliser une valeur proportionnée au poids du portail. Utiliser les valeurs indicatives indiquées ci de suite: 25 portails très lourds (retard plus grand) 18 portails lourds 10 portails moyens 1 portails légers (court retard) 0 hors service (aucun retard)	0-25 (0)	

*** ATTENTION: L' affichage erronée d'un de ces paramètres peut s'avérer dangereux.
Respectez les normes en vigueur!**

LOGIQUES (LcL)			
MENU	FONCTION	DEFAULT	MEMO
LcA	Valide ou invalide la fermeture automatique On: fermeture automatique validée Off: fermeture automatique invalidée	(ON)	
ibL	Valide ou invalide la fonction copropriété On: fonction copropriété validée. L'impulsion P.P. ou du transmetteur n'a aucun effet durant la phase d'ouverture. Off: fonction copropriété invalidée.	(OFF)	
ibcA	Active ou désactive les commandes PP et PED durant la phase TCA. On: Commandes PP et PED non activées. Off: Commandes PP et PED activées.	(OFF)	
ScL	Valide ou invalide la fermeture rapide On: fermeture rapide validée. Avec portail ouvert ou en mouvement l'intervention de la photocellule provoque la fermeture automatique après 3 s. Active uniquement avec TCA:ON Off: fermeture rapide invalidée.	(OFF)	
PP	Saisie la modalité de fonctionnement du "Bouton presseur P.P." et du transmetteur. On: Fonctionnement: OUVRE > FERME > OUVRE > Off: Fonctionnement: OUVRE > STOP > FERME > STOP >	(OFF)	
PrE	Valide ou invalide le pré clignotement. On: pré clignotement validé. Le clignotant s'active 3s avant le départ du moteur. Off: pré clignotement invalidé.	(OFF)	
LtLcA	Valide ou invalide le clignotant durant le temps TCA. On: Clignotant actif. Off: Clignotant non actif.	(OFF)	
htr	Valide ou invalide la fonction Homme mort. On: Fonction Homme mort. La pression des boutons pressoirs OUVRE/FERME doit être gardée durant toute la manœuvre. Off: Fonctionnement automatique.	(OFF)	
Enc	Valide ou invalide l'Encodeur. On: Encodeur validé. Off: Encodeur invalidé.	(ON)	
cuAr	Il active ou désactive les émetteurs à code programmable. IMPORTANT : Les émetteurs à code programmable ne sont utilisables que conjointement avec ceux Rolling Code HCS. On : Le récepteur radio n'est activé que pour les émetteurs Rolling Code (ARC ou HCS, le premier émetteur configure le mode de fonctionnement). Off: Le récepteur n'est activé que pour les émetteurs Rolling Code HCS et est programmable (auto-apprentissage et dip/switch).	(ON)	
2ch	Valide ou invalide la deuxième chaîne radio sur la sortie SCA (fig.2). On: Sortie SCA configurée comme deuxième chaîne radio. La logique SERL doit être réglée en mode OFF. Off : sortie AUX peut être programmée comme SCA, ou par la logique SERL (la programmation d'une radiocommande dans le menu RADIO 2CH exécute l'ouverture piétonne).	(OFF)	

SErL	Valide ou invalide la fonction lumière de service sur la sortie SCA (fig.2). On: A' chaque manœuvre le contact est fermé pour le temps affiché par le paramètre TLS. Utilisez un relais auxiliaire pour la commande de la lumière. Off : sortie AUX peut être programmée comme SCA, ou par la logique 2CH.	(OFF)	
tSt 1	Valide ou invalide le contrôle des photocellules sur l'entrée PHOT O. On: Contrôle validé. Si le contrôle s'avère négatif aucune manœuvre est commandée Off: Contrôle invalidé.	(OFF)	
tSt 2	Valide ou invalide le contrôle des photocellules sur l'entrée PHOT C. On: Contrôle validé. Si le contrôle s'avère négatif aucune manœuvre est commandée Off: Contrôle invalidé.	(OFF)	
PhcL	Saisie la modalité de fonctionnement de l'entrée PHOT C. On: Entrée PHOT C active soit en phase d'ouverture soit en phase de fermeture. En phase d'ouverture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, lorsque la photocellule est délivrée, le moteur redémarre en ouverture. En phase de fermeture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, lorsque la photocellule est délivrée, le moteur renverse le sens de marche (ouvre). Off: Entrée PHOT C active uniquement en fermeture. En phase de fermeture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur et le demi-tour instantané du sens de marche (ouvre).	(OFF)	
SPn	Active ou désactive la fonction de démarrage. On: Démarrage activé. A' chaque début de manœuvre pour 2s le moteur fonctionne au couple maximal. Off: Exécute les départs à vitesse ralentie pour 2 secondes pour passer par la suite à la vitesse normale.	(ON)	
n Inu	Sélectionne le sens d'ouverture du moteur (voir Fig.17): On: Moteur installé à droite Off: Moteur installé à gauche	(OFF)	
bAr	Il modifie le mode de fonctionnement des entrées PHOT OPEN et BAR dans le cas où sont installées les côtes sensibles au niveau des bords mobiles d'ouverture et de fermeture (voir Fig.18). On : L'entrée PHOT OPEN a une fonction analogue à l'entrée BAR mais n'inverse le mouvement pendant 3 secondes que durant la phase d'ouverture. La côte reliée à l'entrée BAR n'est active que durant la phase de fermeture. Off : L'intervention de la côte sensible reliée à l'entrée BAR arrête le mouvement de la porte et inverse pendant environ 3 secondes, aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture. L'entrée PHOT OPEN reprend le fonctionnement de la photocellule active à l'ouverture.	(OFF)	
rEN	Active ou désactive l'insertion à distance des radio transmetteurs (voir paragraphe APPRENTISSAGE à DISTANCE DES TRANSMETTEURS). On: Insertion à distance activée Off: insertion à distance désactivée.	(ON)	

RADIO (rAd l)

MENU	FONCTION
pp	En sélectionnant cette fonction le récepteur se pose en attente (Push) d'un code émetteur à attribuer à la fonction pas à pas. Appuyez sur le bouton pressoir de l'émetteur que vous désirez réserver à cette fonction. Si le code est valable, il est stocké en mémoire et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable le message affiché est «Err».
2ch	En sélectionnant cette fonction le récepteur se met en attente (Push) d'un code transmetteur à affecter au deuxième canal radio. Appuyer sur la touche du transmetteur que l'on veut affecter à cette fonction. Si le code est valable, il est mémorisé et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable, c'est le message Err qui s'affiche.
PEd	En sélectionnant cette fonction le récepteur se pose en attente (Push) d'un code transmetteur à affecter à la fonction PED. Appuyez sur le bouton pressoir de l'émetteur que vous désirez réserver à cette fonction. Si le code est valable, il est stocké en mémoire et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable le message affiché est «Err».
cLr	En sélectionnant cette fonction le récepteur se pose en attente (Push) d'un code émetteur à effacer de la mémoire. Si le code est valable, il est effacé et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable ou s'il n'est pas stocké en mémoire, le message affiché est «Err»
rEr	Efface complètement la mémoire du récepteur. Confirmation de l'opération est demandée.

NOMBRE DE CYCLES (nñRn)

Affiche le nombre de cycles complets (ouverture+fermeture effectués par l'automatisme).
La première pression de la touche <PG> affiche les 4 premiers chiffres, la deuxième pression les 4 derniers.
Ex. <PG> 0012 >>> <PG> 3456 : 123.456 cycles effectués.

CYCLES (PAr t)

Cette fonction permet d'activer la signalisation de demande d'entretien après un nombre de manœuvres choisit par l'installateur. Pour activer et sélectionner le nombre de manœuvres, procéder comme il suit:
Appuyer sur la touche <PG>, le système affiche OFF sur l'écran de visualisation, pour indiquer que la fonction est désactivée (valeur de défaut). Avec les touches <+> et <-> sélectionner une des valeurs numériques proposées (de OFF à 100). Les valeurs doivent être entendues comme centaines de cycles de manœuvres (i.e.: la valeur 50 indique 5000 manœuvres). Appuyer sur la touche OK pour activer la fonction. L'écran de visualisation affiche le message PROG.
La demande d'entretien est signalée à l'utilisateur avec un long clignotement de 10s environ à la fin de la manœuvre.

RESET (rE5)

Réinitialisation de la logique de commande ATTENTION ! Reprogramme la logique de commande avec les valeurs par défaut. La première pression de la touche <PG> provoque le clignotement du mot RES, une autre pression de la touche <PG> réinitialise la logique de commande.
Note: Les transmetteurs du récepteur ne sont pas effacés.

AUTOSET (AUt o)

Exécute l'apprentissage de la course de l'automation et l'étalonnage des couplets de fonctionnement.
Voir paragraphe AUTOAPPRENTISSAGE

CODE DE PROTECTION (cOdE)

Permet de saisir un code de protection d'accès à la programmation de la centrale.
Le système permet de saisir un code alphanumérique de quatre caractères en utilisant des chiffres de 0 à 9 et les lettres A-B-C-D-E-F. A' tout moment il est possible d'annuler l'opération de saisie du code, en appuyant simultanément sur les touches + et -. Une fois le mot de passe saisi, on a la possibilité d'opérer sur la centrale, en entrant et en sortant de la programmation pendant environ 10 minutes, de manière à opérer le réglage et l'essai des fonctions.
La valeur de défaut est 0000 (quatre fois zéro) et indique l'absence du code de protection.
En remplaçant le code 0000 avec n'importe quel autre code on active la protection de la centrale, en empêchant l'accès à tous les menus. Si l'on désire saisir un code de protection, procéder comme il suit:
- sélectionner le menu Code et appuyer sur OK.
- le système affiche le code 0000, même si un code de protection a été précédemment saisi.
- avec les touches + et - on peut varier la valeur du caractère clignotant.
- avec la touche OK on confirme le caractère clignotant et l'on passe au suivant.
- après avoir saisi les 4 caractères le système affichera un message de confirmation "CONF".
- après quelques secondes le code 0000 est affiché à nouveau
- il faut confirmer à nouveau le code de protection précédemment saisi, à fin d'éviter toute saisie involontaire.
Si le code correspond au précédent, le système affiche un message de confirmation "OK"
La centrale sort automatiquement de la phase de programmation et pour accéder à nouveau aux menus il faudra saisir le code de protection mémorisé.
IMPORTANT: NOTER le code de protection et le GARDER EN LIEU SÛR pour futures opérations d'entretien. Pour enlever un code d'une centrale protégée il faut entrer dans programmation avec le mot de passe et ramener le code à la valeur de défaut 0000.
EN CAS DE PERTE DU CODE IL FAUT S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE AUTORISÉE, POUR LE REDÉMARRAGE TOTAL DE LA CENTRALE.

ATTENTION:

Après toute variation introduite sur les logiques ou après avoir mis la centrale à l'état initial il faut exécuter une procédure d'auto apprentissage (Menu Auto - voir Auto apprentissage Cotes)

11) MODALITÉ DE FONCTIONNEMENT AVEC CODEUR AUTORISÉ/COUPÉ

11.1) AVEC LOGIQUE ENC=ON:

- le capteur contre l'écrasement est activé. Régler la sensibilité avec les paramètres SEAV et SEAR conformément aux normes en vigueur. Un réglage précis du frein moteur (paramètre IBRA) peut contribuer au respect des normes de sécurité.
- si on active le ralentissement en amenant le paramètre TSM de 0 à une valeur supérieure, il faut exécuter une procédure d'auto apprentissage.
Lorsque la course sera réglée la centrale gèrera automatiquement les phases de ralentissement de l'ouverture et de la fermeture. L'espace de ralentissement peut être augmenté ou diminué par le paramètre TSM.
La course est constamment mise à jour et mise en mémoire avec la position du portail pour cas de panne d'électricité.

11.2) AVEC LOGIQUE ENC=OFF:

- le capteur contre l'écrasement est désactivé
- si le paramètre TSM>0 (ralentissement activé), la première manœuvre est faite à une vitesse normale pour l'apprentissage de la course de la porte, aussi en cas de manque d'électricité.

12) APPRENTISSAGE À DISTANCE DES TRANSMETTEURS

Si l'on dispose d'un transmetteur déjà mémorisé dans le récepteur il est possible d'effectuer l'apprentissage radio à distance (sans nécessairement accéder à la centrale). La logique REM doit être sur ON.

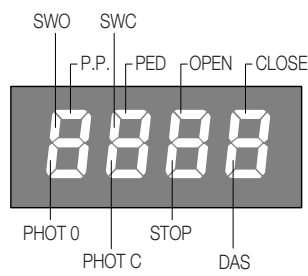
IMPORTANT: La procédure doit être exécutée avec les portails en ouverture durant la pause TCA.

Procéder comme il suit:

- 1 Appuyer sur la touche cachée du transmetteur déjà mémorisé.
- 2 Appuyer, dans 5s, la touche du transmetteur déjà mémorisé correspondant au canal à associer au nouveau transmetteur. Le clignotant s'allume.
- 3 Appuyer dans 10s la touche cachée du nouveau transmetteur.
- 4 Appuyer, dans 5s, la touche du nouveau transmetteur à associer au canal choisi au point 2, le clignotant s'éteint.
- 5 Le récepteur mémorise le nouveau transmetteur et sort immédiatement de la programmation.

13) DIAGNOSTIC

En cas d'anomalies de fonctionnement, il est possible d'afficher, en appuyant sur les boutons pres-
soirs + o -, l'état de toutes les entrées (fin de course, commande et sécurité). Sur l'écran chaque
entrée est associée à un segment qui en cas d'activation s'allume, suivant le schéma ci-dessous.



14) PLOMBS

- F1 Plomb de protection transformateur
- F2 Plomb de protection sortie accessoires et signaux
- F3 Plomb de protection sortie moteur et clignotant

15) MESSAGES D'ERREUR

Ci de suite une liste de quelques-uns des messages affichés en cas d'anomalies de fonctionnement:

Err 1	Moteur	Demander l'assistance technique.
Err 4	Erreur vérification circuit PHOT O	Vérifier branchements, correct alignement photocellule PHOT O ou présence d'obstacles.
Err 5	Erreur vérification circuit PHOT C	Vérifier branchements, correct alignement photocellule PHOT O ou présence d'obstacles.
Enc	Erreur Encodeur	Erreur connexion ou panne dans le dispositif encodeur.
RNP	Détection obstacle	Signale la présence d'un obstacle (dispositif anti-écrasement)

16) ATTENTION

La police d'assurance RC produits, qui couvre en cas d'éventuels dommages à biens ou personnes provoqués par des défauts de fabrication, requiert l'utilisation d'accessoires originaux Benincà.

TABLA DE CONTENIDO

1) NOTICIAS GENERALES	47	10) CENTRAL DE MANDO CP.BISON OM	48
2) DATOS TÉCNICOS	47	10.1) FUNCIONES ENTRADAS/SALIDAS.....	48
3) COMPROBACIONES PRELIMINARES	47	10.2) AUTOAPRENDIZAJE COTAS Y CALIBRADO DISP. ANTI-APLASTAMIENTO	49
4) INSTALACIÓN	47	10.3) PROGRAMACIÓN	49
4.1) MEDIDAS	47	10.4) PARÁMETROS, LÓGICAS Y FUNCIONES ESPECIALES	49
4.2) PLACA DE CIMENTACIÓN - COTAS	47	11) MODALIDADES DE FUNC. CON ENCODER HABILITADO/INHABILITADO.....	52
4.3) COLOCACIÓN DE LA PLACA DE CIMENTACIÓN (FIG. 3)	47	11.1) CON LÓGICA ENC=ON:	52
4.4) FIJACIÓN DEL MOTORREDUCTOR.....	47	11.2) CON LÓGICA ENC=OFF:.....	52
4.5) FIJACIÓN DE LA CREMALLERA (FIG. 5).....	47	12) APRENDIZAJE REMOTO DE TRANSMISORES.....	53
5) MANIOBRA MANUAL (FIG. 8-9-10)	47	13) DIAGNÓSTICO	53
6) POSICIONAMIENTO DE LOS SOPORTES DE LOS FINALES DE CARRERA.....	47	14) FUSIBLES.....	53
7) CENTRALE DE COMMANDE COMPATIBLE ARC.....	48	15) MENSAJES DE ERROR	53
8) CONEXIÓN DE PUESTA A TIERRA	48	16) ATENCIÓN	53
9) CONEXIONES ELÉCTRICAS	48		

ESP

ADVERTENCIAS

INFORMACIÓN GENERAL



Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual. Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas. Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso. Guardar este manual para futuras consultas.

GUÍA DEL INSTALADOR



Este manual está destinado exclusivamente a personal cualificado para la instalación y el mantenimiento de aperturas automáticas. La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes. Controle que la estructura de la puerta sea adecuada para su automatización. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.

ADVERTENCIAS GENERALES



Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales. No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de mando del producto. Mantener los mandos a distancia fuera del alcance de los niños. Este producto no está destinado al uso por parte de niños ni de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de los conocimientos necesarios, salvo bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que se haga responsable de su seguridad. Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización. La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN12453. Usar exclusivamente accesorios y repuestos originales, el uso de componentes no originales implica la exclusión del producto de las coberturas previstas por el certificado de Garantía. Todas las partes, mecánicas y eléctricas, que componen la automatización deben cumplir con los requisitos de las normativas vigentes y que se muestran en la marca CE.

SEGURIDAD ELECTRICA



Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos onipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm. Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados. Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad. Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas. Desconectar también en eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes. La instalación eléctrica y la lógica de funcionamiento deben cumplir las normas vigentes. Los conductores alimentados con tensiones distintas deben estar físicamente separados, o bien deben estar adecuadamente aislados con aislamiento suplementario de por lo menos 1 mm. Los conductores deben estar vinculados por una fijación suplementaria cerca de los bornes. Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas. Comprobar todas las conexiones efectuadas antes de dar la tensión. Las entradas N.C. no utilizadas deben estar puenteadas.

ELIMINACIÓN



Como indicado por el símbolo de al lado, está prohibido tirar este producto a la basura doméstica ya que algunas partes que lo componen podrían ser nocivas para el medio ambiente y la salud humana si se eliminan de manera errada. Por lo tanto el aparato se deberá entregar a un idóneo centro de recogida selectiva o bien se deberá devolver al revendedor en el momento de comprar un nuevo aparato equivalente. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normas vigentes.

Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes. Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.

1) NOTICIAS GENERALES

Automatización con alimentación monofásica de 115 o 230Vca para cancelas correderas para uso industrial, disponibles en las versiones:

YAK 20 OM 230 Vca para cancelas con un peso máximo de 2000 kg

YAK 20 OM 115 Vca para cancelas con un peso máximo de 2000 kg.

Ambos motores tienen dispositivo electrónico contra el aplastamiento (encoder) y de freno electrónico.

2) DATOS TÉCNICOS

	YAK 20 OM	YAK 20 OM 115
Alimentación motor	230Vac 50/60Hz	115Vac 50/60Hz
Consumo	2,5 A	5,6 A
Empuje	1250 N - 45 Nm	1388 N - 50 Nm
Intermitencia de trabajo	Uso intensivo	
Grado de protección	IP44	
Temp. de funcionamiento	-20°C / +50°C	
Condensador	25 µF	50 + 25 µF
Peso máx. de la cancela	2000 kg	2000 kg
Módulo cremallera	M4 Z 18	
Velocidad de apertura	10,5 m/min	12 m/min
Ruido	<70 dB	
Lubricación	ACEITE	
Peso	31,2 kg	31,2 kg

3) COMPROBACIONES PRELIMINARES

Para un buen funcionamiento de la automatización para correderas, la puerta que se tiene que automatizar deberá tener las características siguientes:

- el raíl de guía y correspondientes ruedas tienen que estar convenientemente dimensionados y sometidos a mantenimiento (para evitar fricciones excesivas durante el deslizamiento de la cancela).

- durante el funcionamiento la puerta no tiene que oscilar excesivamente.

- la carrera de apertura y cierre tiene que estar limitada por un tope mecánico (con arreglo a las normas de seguridad vigentes).

Estas comprobaciones preliminares son OBLIGATORIAS, está expresamente PROHIBIDO utilizar la automatización YAK con puertas en malas condiciones o no sometidas a correcto mantenimiento.

4) INSTALACIÓN

4.1) MEDIDAS

En la figura 1 se destacan, en mm, las medidas de envergadura del motorreductor.

Considerado el peso notable del actuador, se aconsejan por lo menos 2 personas para desplazarlo.

Si se quiere acceder solamente a la central de control, basta quitar los 4 tornillos "A", quitando la parte superior del cárter de cobertura.

Al quitar los 4 tornillos "B" (Fig. 1) que quita completamente el cárter de cobertura y se puede acceder a todas las partes que componen la automatización.

4.2) PLACA DE CIMENTACIÓN - COTAS

En la figura 2 se indican en milímetros las cotas de posicionamiento de la placa de cimentación. La placa tiene dos agujeros por donde hacer pasar los cables, al preparar el tubo corrugado cabe tener en cuenta que el agujero que se tiene que utilizar es aquél indicado en la Figura 2 (ref. C).

Si la cremallera ya está presente puede ser necesario preparar una base de fijación elevada con respecto a la pavimentación. Viceversa se desaconseja bajar el plano de fijación.

El perfil de la placa tiene que estar perfectamente paralelo a la puerta y tiene que estar a 33mm si la cremallera utilizada es la RI.M4Z. Si se utiliza una cremallera diferente hay que encontrar la distancia correcta fijándola provisionalmente a la puerta, colocando el motorreductor y comprobando que piñón y cremallera engranen completamente.

4.3) COLOCACIÓN DE LA PLACA DE CIMENTACIÓN (FIG. 3)

Utilizando 4 tacos a presión en acero "T" (no suministrados) anclar firmemente al suelo la placa de fundación por medio de 4 pernos "B" (no suministrados), utilizando la placa de fundación como plantilla de perforación.

En la placa hay 4 agujeros (ref. F) para facilitar la fijación de los pernos.

4.4) FIJACIÓN DEL MOTORREDUCTOR

Fijar el motorreductor a la placa utilizando los 4 tornillos V (M10x70), con sus correspondientes arandelas planas R y ranuradas Z, como indicado en la figura 4. Los agujeros ovalados permiten un movimiento horizontal del motorreductor, movimiento necesario para poner/quitar el piñón sobre la cremallera.

4.5) FIJACIÓN DE LA CREMALLERA (FIG. 5)

Respetar el paso de dentadura P entre un tramo de cremallera y otro; con tal fin puede ser útil acoplar otro tramo de cremallera (Fig. 5 - Det. C)

Fijar por último la cremallera utilizando los tornillos V, teniendo cuidado, una vez instalado el actuador, que queden unos 2 mm de holgura entre cremallera y rueda de arrastre (ver Fig. 9); con tal fin se pueden explotar también los ojales en la cremallera.

5) MANIOBRA MANUAL (FIG. 8-9-10)

En caso de falta de energía eléctrica o de avería, para accionar manualmente la hoja proceder como sigue :

- Insertar la llave personalizada C, darle la vuelta en sentido antihorario y tirar de la palanca L.

- El motorreductor de esta forma queda desbloqueado y es posible desplazar manualmente la hoja.

- Para restablecer el funcionamiento normal cerrar de nuevo la palanca L y desplazar la cancela manualmente hasta que se produzca el engrane.

6) POSICIONAMIENTO DE LOS SOPORTES DE LOS FINALES DE CARRERA

Llevar manualmente la cancela en apertura dejando un espacio de 1 a 3 cm, según el peso de la cancela, entre la propia puerta y el tope mecánico A (Figura 12).

Seguidamente fijar el estribo del final de carrera S de modo que el microinterruptor de final de carrera F quede presionado.

Repetir la operación con la puerta en posición de cierre.

Nota: El soporte del final de carrera se tiene que posicionar de manera tal que se pare la cancela sin que ésta choque contra el tope mecánico.

7) CENTRALE DE COMMANDE COMPATIBLE ARC

IMPORTANT, LIRE AVEC ATTENTION:

Le récepteur radio présent dans ce produit est compatible avec les nouveaux émetteurs ARC (Advanced Rolling Code) qui garantissent, grâce à la codification en 128 bits, une sécurité anti-copiage supérieure.

La mémorisation des nouveaux émetteurs ARC est complètement analogue à celle des émetteurs Rolling Code avec codification HCS mais il faut garder à l'esprit que :

- 1) Les émetteurs ARC et Rolling Code HCS ne peuvent pas être mémorisés dans un récepteur simple.
- 2) Le premier émetteur mémorisé établit la typologie d'émetteurs à utiliser par la suite.
Si le premier émetteur mémorisé est ARC, il ne sera pas possible de mémoriser des émetteurs Rolling Code HCS et vice-versa.
- 3) Les émetteurs à code fixe ne peuvent être utilisés qu'en association avec ceux Rolling Code HCS, en réglant la logique CVAR sur OFF. Ils ne sont donc pas utilisables en association avec les émetteurs ARC.
Si le premier émetteur Rolling Code mémorisé est un ARC, la logique CVAR n'a pas d'influence.
- 4) Si on souhaite changer de typologie d'émetteurs, il est nécessaire de réinitialiser le récepteur .

8) CONEXIÓN DE PUESTA A TIERRA

Para la conexión de tierra OBLIGATORIA está previsto un conector especial para 4 bornes Faston, fijado sobre el soporte central (Fig. 11- GND) al cual conectar las conexiones de tierra de la central, de la línea de red, del cárter superior y del cárter inferior.

Para permitir una remoción facilitada de los cárteres, éstos no se suministran cableados de antemano al conector, será el instalador quien deberá efectuar su conexión utilizando los cables ya con terminal Faston.

Para la conexión de tierra de la línea de alimentación, consúltense las instrucciones de la central de control.

9) CONEXIONES ELÉCTRICAS

La Figura 13 presenta los cableados a preparar para la instalación del motorreductor y de los accesorios principales.

Para el conexionado eléctrico de la automatización y para la regulación de las modalidades de funcionamiento, consúltense las instrucciones de la central de control.

En particular, el ajuste de la sensibilidad del dispositivo contra el aplastamiento (encoder) se tiene que realizar con arreglo a las normas vigentes.

Antes de proceder a hacer pasar los cables cabe comprobar el tipo de cableado requerido para los accesorios utilizados efectivamente.

Leyenda de componente:

- 1 Motorreductor con central incorporada CP.BISON OM.
- 2 Cremallera
- 3 Soportes de los finales de carrera
- 4 Fotocélulas
- 5 Topes mecánicos
- 6 Selector con llave o teclado digital
- 7 Luz intermitente
- 8 Antena

10) CENTRAL DE MANDO CP.BISON OM

10.1) FUNCIONES ENTRADAS/SALIDAS

N° Bornes	Función	Descripción
1-2	Alimentación	Entrada 230Vca 50Hz (1-Fase/2-Neutro)
3	GND	Conexión de puesta a tierra. Utilizar el conector predispuesto en la placa de fijación de la central. La conexión de tierra es OBLIGATORIA, mediante esta conexión se ponen a tierra también las estructuras metálicas de la motorización
4-5	Antena	Conexión antena tarjeta radioreceptora de enchufe (4-signal/5-pantalla).
8-9	24Vca	Salida alimentación accesorios 24Vca/1A máx.
10-11	SCA o Luz de servicio	Contacto libre de tensión N.A. Configurable como SCA (testigo cancela abierta), Luz de servicio temporizada (ver lógica SERL), o como salida de segundo canal radio (ver Lógica 2Ch).
12-13	PHOTO TEST	Contacto limpio N.A. Utilizado para alimentar los transmisores de las fotocélulas en la modalidad TEST. Véase el esquema Fig.3 y Lógicas 151 y 152.
14	COM	Común para las entradas de control.
15	OPEN	Entrada botón ABRE (contacto N.A.). Contacto utilizable para aperturas temporizadas mediante temporizador.
16	CLOSE	Entrada botón CIERRA (contacto N.A.)
17	Paso-Paso	Entrada botón paso-paso (contacto N.A.)
18	PED	Entrada botón peatones (contacto N.A.), manda la apertura parcial, configurable a través del parámetro 1PEd. Al término del tiempo TCA (si activado) se manda el cierre.
19	COM	Común para finales de carrera y seguridades
20	STOP	Entrada botón STOP (contacto N.C.)
21	PHOTO	Entrada (contacto N.C.) para dispositivos de seguridad (por ejemplo fotocélulas). En fase de cierre: la apertura del contacto causa la parada del motor cuando la fotocélula queda destapada, el motor invierte la dirección de marcha (abre). En fase de apertura: la apertura del contacto causa la parada del motor, cuando la fotocélula queda destapada, el motor vuelve a arrancar en apertura.
22	SWO	Entrada final de carrera ABRE (contacto N.C.)
23	SWC	Entrada final de carrera CIERRA (contacto N.C.)

24	PHOT C	Entrada (contacto N.C.) para dispositivos de seguridad (por ejemplo fotocélulas). En fase de cierre: Comportamiento configurable a través de la lógica PHCL. En fase de apertura: Comportamiento configurable a través de la lógica PHC.
25-26	DAS	Entrada contacto borde sensible Borde resistivo: Puente "DAS" cerrado Borde mecánico: Puente "DAS" abierto La actuación del borde detiene el movimiento de la hoja e invierte el sentido de marcha durante aproximadamente 3s. Si no se utiliza el borde: Puente "DAS" abierto, puente entre los bornes 25-26.
27-28-29	Motor	Conexión motor 230Vca - monofásico: 27-Fase/28-Común/29-Fase
27-30	Condensador	Conexión condensador
31-32	Intermitente	Conexión intermitente 230VCA 40W máx.
La central tiene un módulo radio incorporado para captar los mandos a distancia de código variable, de código ARC (Advanced Rolling-Code) o de código fijo, con frecuencia de 433.92MHz.		

Comprobación de las conexiones:

- 1) Cortar la alimentación.
- 2) Desbloquear manualmente la hoja, llevarla hasta aproximadamente mitad de la carrera y bloquearla de nuevo.
- 3) Restablecer la alimentación.
- 4) Dar un mando de paso-paso mediante botón o mando a distancia.
- 5) La hoja tiene que moverse en apertura. Si no fuese así, utilizar la lógica MINV para invertir la dirección de apertura.
- 6) Cortar la alimentación. Restablecer la alimentación.

10.2) AUTOAPRENDIZAJE COTAS Y CALIBRADO DISPOSITIVO ANTI-APLASTAMIENTO

Después de haber efectuado el montaje de la automatización y las conexiones eléctricas y después de haber programado todas las funciones requeridas, es necesario efectuar el autoaprendizaje de las cotas y del par.

Entrar en el menú AUTO y presionar la tecla <PGM> El display visualiza el mensaje PUSH.

Presionar de nuevo la tecla <PGM>, comienza el procedimiento de autocalibrado: el display visualiza el mensaje PRG, mientras que son mandadas por lo menos 2 maniobras completas. Terminado el procedimiento el display visualiza el mensaje OK.

El procedimiento se puede efectuar partiendo de cualquier posición de la hoja y se puede interrumpir en cualquier momento presionando simultáneamente los botones <+> y <->, o con la actuación de las entradas STOP/PHO/PHA/DAS/PP/PED.

Si el proceso no tiene éxito se muestra el mensaje ERR; es necesario comprobar si hay eventuales obstáculos o puntos de fricción en la hoja.

10.3) PROGRAMACIÓN

La programación de las diferentes funciones de la centralita se efectúa utilizando el display LCD incorporado en la centralita y se programan los valores deseados en los menús de programación descritos a continuación.

El menú de parámetros permite programar un valor numérico a una función, en modo análogo a un trimmer de regulación.

Con el menú de lógicas se activa o se desactiva una función, en modo análogo a la configuración de un dip-switch.

Otras funciones especiales siguen a los menús de parámetros y lógicas, y pueden variar según el tipo de centralita o revisión del software.

Para acceder a la programación:

- 1 - Presionar el pulsador <PG>, en el display aparece el primer menú Parámetros "PAR".
- 2 - Seleccionar con el pulsador <+> o <-> el menú que se desea seleccionar (PAR>>LaG>>rPd la>>nPRn>>rE5).
- 3- Presionar el pulsador <PG>, el display muestra la primera función disponible en el menú.
- 4 - Seleccionar con el pulsador <+> o <-> la función que se desea seleccionar.
- 5 - Presionar el pulsador <PG>, el display muestra el valor actualmente programado para la función seleccionada.
- 6 - Seleccionar con el pulsador <+> o <-> el valor que se desea dar a la función.
- 7 - Presionar el pulsador <PG>, el display muestra la señal "PrG" que indica que se ha realizado la programación.

Notas:

Presionando simultáneamente <+> y <-> dentro de un menú función se vuelve al menú superior sin aportar modificaciones.

Presionando simultáneamente <+> y <-> con el display apagado, se visualiza la versión software de la tarjeta.

Mantener presionada la tecla <+> o la tecla <-> para acelerar el aumento/disminución de los valores.

Al cabo de 30 segs., la centralita sale de la modalidad programación y apaga el display.

10.4) PARÁMETROS, LÓGICAS Y FUNCIONES ESPECIALES

En las siguientes tablas se describen las funciones individuales disponibles en la central.

PARAMETROS (PAR)			
MENU	FUNZIONE	MIN-MAX-(Default)	MEMO
LaG	Tiempo de cierre automático. Activo sólo con lógica "LaG"=ON. Al término del tiempo configurado la central manda una maniobra de cierre.	3-240-(40s)	
Ln	Tiempo trabajo motor. Activa sólo con lógica ENC:OFF. Ajusta el tiempo de funcionamiento durante las fases de apertura y cierre del motor.	1-250-(90s)	
LPed	Ajusta el espacio recorrido por la hoja durante la apertura parcial (peatones). Valor expresado en decímetros.	5-100-(15%)	
LSn	Ajusta el espacio recorrido por la hoja durante la fase de ralentización. 0 = ralentización inhabilitada El comportamiento de la automatización durante las primeras maniobra depende de la lógica ENC. Véase el párrafo "Modalidades de funcionamiento con Encoder habilitado/inhabilitado"	0-100-(10%)	
Pno	Ajusta el par aplicado al motor durante la fase de apertura.*	1-99-(40%)	

PNc	Ajusta el par aplicado al motor durante la fase de cierre.*	1-99-(40%)	
PSo	Ajusta el par aplicado al motor durante la fase de ralentización en apertura.*	1-99-(50%)	
PSc	Ajusta el par aplicado al motor durante la fase de ralentización en cierre.*	1-99-(50%)	
SEAU	Ajusta el umbral de actuación del dispositivo contra el aplastamiento (Encoder) durante la fase a velocidad normal.* 99: sensibilidad máxima - 0: sensibilidad mínima	0-99-(1%)	
SEAr	Ajusta el umbral de actuación del dispositivo contra el aplastamiento (Encoder) durante la fase de ralentización.* 99: sensibilidad máxima - 0: sensibilidad mínima	0-99-(1%)	
ELs	Activo sólo con lógica SErL:ON . Ajusta el tiempo de activación de la luz de servicio.	1-240-(60s)	
ibrA	Ajusta la fuerza del freno motor. 0: frenado inhabilitado - 1:frenado mínimo - 99: frenado máximo	0-99-(80%)	
bLc	Retraso de parada motor en final de carrera. Activa sólo con ralentización (TSM) habilitada. Ajusta el tiempo de retraso de la parada del motor al actuar el final de carrera. Utilizar un valor proporcionado al peso de la cancela, utilizar estos valores indicativos: 25 cancelas muy pesadas (retraso mayor) 18 cancelas pesadas 10 cancelas medianas 1 cancelas ligeras (retraso breve) 0 desactivado (ningún retraso)	0-25 (0)	

*** ATENCIÓN: Una configuración errónea de estos parámetros puede resultar peligrosa.
¡Ajustarse a las normas vigentes!**

LOGICAS (Lógica)			
MENU	FUNZIONE	DEFAULT	MEMO
EcA	Habilita o inhabilita el cierre automático. On: cierre automático habilitado Off: cierre automático inhabilitado	(ON)	
ibL	Habilita o inhabilita la función comunidad. On: función comunidad habilitada. El impulso P.P. o del transmisor no tiene efecto durante la fase de apertura. Off: función comunidad inhabilitada.	(OFF)	
ibcA	Habilita o inhabilita los mandos PP y PED durante la fase TCA. On: Mandos PP y PED no habilitados. Off: Mandos PP y PED habilitados.	(OFF)	
ScL	Habilita o inhabilita el cierre rápido. On: cierre rápido habilitado. Con cancela abierta o en movimiento, la actuación de la fotocélula causa el cierre automático al cabo de 3 s. Activa sólo con EcA:ON Off: cierre rápida inhabilitado.	(OFF)	
PP	Selecciona la modalidad de funcionamiento del "Botón P.P." y del transmisor. On: Funcionamiento: ABRE > CIERRA > ABRE > Off: Funcionamiento: ABRE > STOP > CIERRA > STOP >	(OFF)	
PrE	Habilita o inhabilita la pre-intermitencia. On: Pre-intermitencia habilitada. El intermitente se activa 3s antes del arranque del motor. Off: Pre-intermitencia inhabilitada.	(OFF)	
LtEcA	Habilita o inhabilita el intermitente durante el tiempo TCA. On: Intermitente activo. Off: Intermitente no activo.	(OFF)	
htr	Habilita o inhabilita la función Hombre Presente. On: Funcionamiento Hombre Presente. La presión de los pulsadores ABRE/CIERRA debe ser mantenida durante toda la maniobra. Off: Funcionamiento automático.	(OFF)	
Enc	Habilita o inhabilita el Encoder. On: Encoder habilitado . Off: Encoder inhabilitado.	(ON)	
cUAr	Habilita o deshabilita los transmisores de código programable. IMPORTANTE: Los transmisores de código programable pueden utilizarse solo conjuntamente con los transmisores Rolling Code HCS. On: Receptor de radio habilitado exclusivamente para los transmisores Rolling Code (ARC o HCS, el primer transmisor ajusta la modalidad de funcionamiento). Off: Receptor habilitado para transmisores Rolling Code HCS y programable (autoaprendizaje y dip/switch).	(ON)	

2ch	Habilita o inhabilita el segundo canal radio en los bornes SCA (Fig.2). On: Salida SCA configurada como segundo canal radio. La lógica SErL debe estar puesta en OFF. Off: Salida AUX puede estar configurada como SCA o bien a través de la lógica SERL (la programación de un mando a distancia en el menú RADIO 2CH efectúa la apertura de peatones).	(OFF)	
SErL	Habilita o inhabilita la función luz de servicio sobre la salida SCA (Fig.2). On: A cada maniobra el contacto es cerrado por el tiempo configurado con el parámetro tL5 . Utilizar un relé auxiliar para el comando de la luz. La lógica 2ch debe estar puesta en OFF. Off: Salida AUX puede estar configurada como SCA o bien a través de la lógica 2CH.	(OFF)	
tSt1	Habilita o inhabilita la comprobación de las fotocélulas en la entrada PHOT O. On: Comprobación habilitada. Si la comprobación da resultado negativo no se manda ninguna maniobra. Off: Comprobación inhabilitada.	(OFF)	
tSt2	Habilita o inhabilita la comprobación de las fotocélulas en la entrada PHOT C. On: Comprobación habilitada. Si la comprobación da resultado negativo no se manda ninguna maniobra. Off: Comprobación inhabilitada.	(OFF)	
PhcL	Selecciona la modalidad de funcionamiento de la entrada PHOT C. On: Entrada PHOT C activa tanto en apertura como en cierre. En apertura: la apertura del contacto causa la parada del motor, cuando la fotocélula queda destapada, el motor vuelve a arrancar en apertura. En cierre: la apertura del contacto causa la parada del motor cuando la fotocélula queda destapada, el motor invierte la dirección de marcha (abre). Off: Entrada PHOT C activa sólo en cierre. En cierre: la apertura del contacto causa la parada del motor y la inversión instantánea de la dirección de marcha (abre).	(OFF)	
SPn	Habilita o inhabilita la función de arranque. On: Arranque habilitado. A cada inicio de maniobra durante 2 segundos el motor funciona al par máximo. Off: Realiza el arranque a velocidad ralentizada durante 2 segundos para seguidamente pasar a la velocidad normal.	(ON)	
nInu	Selecciona la dirección de apertura del motor (ver Fig. 17): On: Motor instalado a la derecha Off: Motor instalado a la izquierda	(OFF)	
bAr	Modifica la modalidad de funcionamiento de las entradas PHOT OPEN y BAR en caso de que estén instalados los cantos sensibles en los bordes móviles de apertura y cierre (véase Fig. 18). On: La entrada PHOT OPEN asume la función análoga a la entrada BAR pero invierte el movimiento 3 segundos solo durante la fase de apertura. El canto conectado a la entrada BAR está activo solo durante la fase de cierre. Off: La intervención del canto sensible conectado a la entrada BAR detiene el movimiento de la hoja e invierte unos 3 segundos, tanto en la apertura como en el cierre. La entrada PHOT OPEN retoma el funcionamiento de la fotocélula activa en la apertura.	(OFF)	
rEN	Habilita o inhabilita la introducción remota de los radiotransmisores (véase párrafo APRENDIZAJE REMOTO). On: Activación remota habilitada Off: Activación remota inhabilitada	(ON)	

RADIO (RAD 1)

MENU	FUNZIONE
pp	Seleccionando esta función la receptora se pone en espera (Push) de un código transmisor a asignar a la función paso-paso. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Si el código es válido, es memorizado y es visualizado el mensaje OK Si el código no es válido, es visualizado el mensaje Err.
2ch	Seleccionando esta función la receptora se pone en espera (Push) de un código transmisor a asignar al segundo canal radio. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Si el código es válido, es memorizado y es visualizado el mensaje OK Si el código no es válido, es visualizado el mensaje Err.
PEd	Seleccionando esta función la receptora se pone en espera (Push) de un código transmisor a asignar a la función PED. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Si el código es válido, es memorizado y es visualizado el mensaje OK Si el código no es válido, es visualizado el mensaje Err.
clr	Seleccionando esta función la receptora se pone en espera (Push) de un código transmisor a borrar de la memoria. Si el código es válido, es borrado y es visualizado el mensaje OK Si el código no es válido o no está presente en la memoria, es visualizado el mensaje Err
rtr	Borra completamente la memoria de la receptora. Se pide la confirmación de la operación.

NÚMERO DE CICLOS (nñPñ)

Visualiza el número de ciclos completos (abre+cierra) efectuados por la automatización.

La primera presión del pulsador <PG>, visualiza los primeros 4 dígitos, la segunda presión los últimos 4. Por ejemplo <PG> 0012 >>> <PG> 3456: efectuados 123.456 ciclos.

CICLOS MANTENIMIENTO (ñPñ)

Esta función permite activar la indicación de solicitud de mantenimiento al cabo de un número de maniobras establecido por el instalador.

Para activar y seleccionar el número de maniobras, proceder como sigue:

Presionar el botón <PG>, el display muestra OFF, que indica que la función está inhabilitada (valor por defecto).

Con los botones <+> y <-> seleccionar uno de los valores numéricos propuestos (desde OFF hasta 100). Los valores son a entender como centenares de ciclos de maniobra (por ejemplo: el valor 50 indica 5000 maniobras).

Apretar el botón OK para activar la función. El display muestra el mensaje PROG.

La solicitud de mantenimiento es manifestada al usuario con un duradero parpadeo del intermitente al final de la maniobra de aproximadamente 10s.

RESET (rE5)

RESET de la central. ¡ATENCIÓN! Pone la central en los valores por omisión.

La primera presión del pulsador <PG> provoca el parpadeo del mensaje RES, una ulterior presión del pulsador <PG> efectúa el restablecimiento de la central.

Nota: No se borran los transmisores de la receptora.

AUTOSET (Rñtñ)

Realiza el aprendizaje de la carrera de la automatización y el ajuste de los pares de funcionamiento.

Véase párrafo AUTO-APRENDIZAJE

CÓDIGO DE PROTECCIÓN (cñdñ)

Permite introducir un código de protección de acceso a la programación de la central.

Se puede introducir un código alfanumérico de cuatro caracteres utilizando los de 0 a 9 y las letras A-B-C-D-E-F.

En cualquier momento es posible anular la operación de introducción del código, pulsando simultáneamente las teclas + y -. Una vez ingresada la contraseña es posible actuar sobre la central, entrando y saliendo de la programación por un tiempo de unos 10 minutos, para consentir las operaciones de ajuste y test de las funciones.

El valor por omisión es 0000 (cuatro ceros) e indica la ausencia de un código de protección.

Sustituyendo el código 0000 por cualquier otro código se habilita la protección de la central, impidiendo el acceso a todos los menús. Si se desea introducir un código de protección, proceder como sigue:

- seleccionar el menú Code y pulsar OK.
- se muestra el código 0000, también si ya se ha ingresado precedentemente un código de protección.
- con las teclas + y - se puede modificar el valor del carácter intermitente.
- con la tecla OK se confirma el carácter intermitente y se pasa al siguiente.
- después de haber ingresado los 4 caracteres aparece un mensaje de confirmación "CONF".
- al cabo de unos segundos se vuelve a mostrar el código 0000
- es necesario volver a confirmar el código de protección precedentemente ingresado, a fin de evitar ingresos involuntarios.

Si el código corresponde al precedente, se muestra un mensaje de confirmación "OK"

La central sale automáticamente de la fase de programación y, para acceder de nuevo a los menús, será necesario ingresar el código de protección memorizado.

IMPORTANTE: APUNTAR el código de protección y GUARDARLO EN UN SITIO SEGURO para futuros mantenimientos. Para quitar un código de una central protegida es necesario entrar en la programación utilizando la contraseña y llevar de nuevo el código al valor por defecto 0000..

**SI SE EXTRAVÍA EL CÓDIGO ES NECESARIO DIRIGIRSE AL SERVICIO TÉCNICO
AUTORIZADO PARA QUE EFECTÚE EL RESTABLECIMIENTO TOTAL DE LA CENTRAL.**

ATENCIÓN:

Después de cualquier variación aportada a las lógicas o de un reseteo de la central, es necesario efectuar un procedimiento de autoaprendizaje (Menú Auto – véase Autoaprendizaje Cotas)

11) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO CON ENCODER HABILITADO/INHABILITADO

11.1) CON LÓGICA ENC=ON:

- el sensor antiplastamiento está activado. Ajustar la sensibilidad a través de los parámetros SEAV y SEAR de conformidad con las normas vigentes. También un ajuste esmerado del freno motor (parámetro IBRA) puede contribuir en el respeto de las normas de seguridad.

- si se activa la ralentización llevando el parámetro TSM de 0 a un valor superior, es necesario efectuar un procedimiento de autoaprendizaje. Memorizada la carrera, la centralita gestionará de manera automática las fases de ralentización en apertura y cierre. El espacio de ralentización se puede aumentar o reducir a través del parámetro TSM.

La carrera está constantemente actualizada y guardada en memoria junto con la posición de la cancela en caso de falta de corriente de red.

11.2) CON LÓGICA ENC=OFF:

- el sensor antiplastamiento está desactivado.

- si el parámetro TSM>0 (ralentización activada), la primera maniobra es efectuada con velocidad normal para aprender la carrera de la hoja, también en caso de falta de corriente de red.

12) APRENDIZAJE REMOTO DE TRANSMISORES

Si se dispone de un transmisor ya memorizado en la receptora, es posible efectuar el aprendizaje radio remoto (sin que sea necesario acceder a la central). La lógica REM tiene que estar en ON.

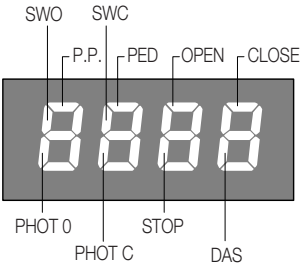
IMPORTANTE: El procedimiento debe ser efectuado con hojas en apertura durante la pausa TCA.

Proceder como sigue:

- 1 Presionar el botón oculto del transmisor ya memorizado.
- 2 Presionar, dentro de 5s, el botón del transmisor ya memorizado correspondiente al canal a asociar con el nuevo transmisor. Se enciende el intermitente.
- 3 Presionar dentro de 10s el botón oculto del nuevo transmisor.
- 4 Presionar, dentro de 5s, el botón del nuevo transmisor a asociar con el canal elegido en el punto 2. El intermitente se apaga.
- 5 La receptora memoriza el nuevo transmisor y sale inmediatamente de la programación.

13) DIAGNÓSTICO

En el caso de anomalías de funcionamiento es posible visualizar, pulsando la tecla + ó -, el estado de todas las entradas (final de carrera, comando y seguridad). Con cada entrada está asociado un segmento del display que, en caso de activación, se enciende, según el esquema siguiente.



14) FUSIBLES

- F1 Fusible de protección transformador
- F2 Fusible de protección salida accesorios y señales
- F3 Fusible de protección salida motor e intermitente

15) MENSAJES DE ERROR

A continuación se indican algunos mensajes que se muestran en el display en caso de anomalías de funcionamiento:

Err 1	Motor	Solicitar asistencia técnica.
Err 4	error comprobación circuito PHOT O	comprobar conexiones, alineación correcta de la fotocélula PHOT o presencia de obstáculos.
Err 5	error comprobación circuito PHOT C	comprobar conexiones, alineación correcta de la fotocélula PHOT o presencia de obstáculos.
Enc	Error Encoder	Error conexión o avería del dispositivo encoder.
RNP	Detección de obstáculo	Indica la presencia de un obstáculo (dispositivo contra el aplastamiento)

16) ATENCIÓN

La póliza RC de productos, que responde de eventuales daños a cosas o personas causados por defectos de fabricación, impone el uso de accesorios originales Benincà.

STRESZCZENIE

1) OGÓLNE UWAGI	55	10) CENTRALKA STEROWANIA CP.BISON OM.....	56
2) DANE TECHICZNE.....	55	10.1) FUNKCJE WEJŚĆ/WYJŚĆ	56
3) WSTĘPNE KONTROLE	55	10.2) SAMONAUCZANIE, POZIOMY I REGULACJA SYSTEMU CHRONIĄCEGO PRZED PRZYTRZAŚNIĘCIEM	57
4) MONTAŻ	55	10.3) PROGRAMOWANIE	57
4.1) WYMIARY	55	10.4) PARAMETRY, LOGIKA I FUNKCJE SPECJALNE.....	57
4.2) PŁYTA FUNDAMENTOWA - NASTAWY.....	55	11) TRYB DZIAŁANIA Z ENKODEREM WŁĄCZONYM/WYŁĄCZONYM	60
4.3) UKŁADANIE PŁYTY FUNDAMENTOWEJ (RYS. 3).....	55	11.1) W TRYBIE DZIAŁANIA ENC=ON:	60
4.4) UMOCOWANIE SIŁOWNIKA.....	55	11.2) W TRYBIE DZIAŁANIA ENC=OFF:.....	61
4.5) MOCOWANIE ZĘBATKI (RYS. 5)	55	12) ZDALNE USTAWIANIE NADAJNIKÓW	61
5) RĘCZNY MANEWR (RYS. 8-9-10).....	55	13) DIAGNOSTYKA	61
6) USTAWIENIE NA POZYCJI WSPORNIKÓW OGRANICZNIKÓW.....	56	14) BEZPIECZNIKI TOPIKOWE	61
7) CENTRALA STERUJĄCA KOMPATYBILNA Z ARC	56	15) KOMUNIKATY BŁĘDU.....	61
8) PODŁĄCZENIE UZIEMIENIA	56	16) UWAGA	61
9) POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE.....	56		

POL

OSTRZEŻENIA



INFORMACJE OGÓLNE

Zabrania się używania produktu do celów i w sposób inny niż przewidziane w niniejszym podręczniku. Nieprawidłowe używanie może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy.

Nie bierze się na siebie żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie reguł dobrej techniki budowlanej przy realizacji bram, a także w przypadku odkształceń, które mogłyby powstać w trakcie użytkowania. Przechowywać niniejszy podręcznik do przyszłego użytku.



INSTRUKCJA INSTALATORA

Niniejszy podręcznik przeznaczony jest wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu w celu instalacji i konserwacji bram automatycznych.

Montaż należy powierzyć osobom o odpowiednich umiejętnościach (zawodowy monter, zgodnie z wymogami normy EN12635), które stosują się do Zasad Technicznych oraz do obowiązujących przepisów. Sprawdzić, czy konstrukcja bramy jest odpowiednia do zautomatyzowania.

Instalator zobowiązany jest do udzielenia wszelkich informacji dotyczących działania w trybie automatycznym, ręcznym i w przypadku zaistnienia stanu alarmowego automatyzacji i wręczyć użytkownikowi instalacji instrukcję użytkowania.



UWAGI OGÓLNE

Nie można pozostawiać opakowania w miejscach dostępnych dla dzieci, ponieważ może to być niebezpieczne. Nie pozostawiać opakowania w środowisku, tylko podzielić na poszczególne kategorie odpadów (n.p. karton, polistyrol) i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi produktem. Przechowywać piloty w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub też nieposiadające odpowiedniej wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nie poinstruowane na temat użycia produktu. Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przygnieceniem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę. Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN12453. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych; stosowanie nieoryginalnych części powoduje wykluczenie produktu z gwarancji przewidzianej w certyfikacie Gwarancyjnym. Wszystkie części, mechaniczne i elektryczne, wchodzące w skład mechanizmu muszą odpowiadać wymogom obowiązujących przepisów i posiadać oznakowanie CE.



BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Należy przewidzieć w sieci wyłącznik/odłącznik sekcyjny wielobiegunowy, gdzie odległość rozwarcia między stykami będzie równa lub większa 3 mm. Sprawdzić, czy przed instalacją elektryczną jest odpowiedni wyłącznik dyferencjalny i zabezpieczenie przed przetężeniem.

Niektóre typologie instalacji wymagają podłączenia skrzydła do uziemienia zgodnego z obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Podczas prac instalacyjnych, konserwacji i naprawy, przed przystąpieniem do prac na częściach elektrycznych należy odciąć zasilanie.

Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są. Instalacja elektryczna i tryb funkcjonowania muszą być zgodne z obowiązującymi normami. Przewody zasilane różnym napięciem muszą być materialnie oddzielone, albo odpowiednio izolowane dodatkową izolacją o grubości co najmniej 1 mm. W pobliżu zacisków przewody muszą być umocowane dodatkowym zaciskiem.

Podczas prac instalacyjnych, konserwacji i naprawy, przed przystąpieniem do prac na częściach elektrycznych należy odciąć zasilanie.

Przed przywróceniem napięcia należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne. Nieużywane wejścia N.C. należy zmostkować.



ELIMINACJA I DEMOLOWANIE

Jak wskazuje znajdujący się obok symbol, zabrania się wyrzucania niniejszego wyrobu razem z odpadami gospodarstw domowych, gdyż niektóre komponenty składowe mogłyby okazać się szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jeżeli nie zostałyby prawidłowo usunięte. Zużyte urządzenie powinno być, zatem, dostarczone do odpowiednich ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów lub do sklepu w chwili zakupu nowego, równoważnego urządzenia. Nielegalne usunięcie odpadów przez użytkownika powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

Opisy i ilustracje znajdujące się w niniejszym podręczniku podane są wyłącznie przykładowo. Pozostawiając niezmienione istotne charakterystyki techniczne produktu, producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania każdej zmiany o charakterze technicznym, konstrukcyjnym lub handlowym, bez konieczności modyfikowania niniejszej publikacji.

1) OGÓLNE UWAGI

Automatyka do bram przesuwnych z zasilaniem jednofazowym 115 lub 230Vac do użytku przemysłowego, dostępna w następujących wersjach:

YAK 20 OM 230 Vac do bram o maksymalnym ciężarze 2000 kg

YAK 20 OM 115 Vac do bram o maksymalnym ciężarze 2000 kg

Obydwa silniki są wyposażone w mechanizm elektroniczny zapobiegający przygnieceniu (enkoder) oraz hamulec elektroniczny.

2) DANE TECHICZNE

	YAK 20 OM	YAK 20 OM 115
Zasilanie silnika	230Vac 50/60Hz	115Vac 50/60Hz
Pobór mocy	2,5 A	5,6 A
Rozruch	1250 N - 45 Nm	1388 N - 50 Nm
Przerwa w pracy	Użytkowanie intensywne	
Stopień ochrony	IP44	
Temp. robocza	-20°C / +50°C	
Kondensator	25 µF	50 + 25 µF
Maks. ciężar bramy	2000 kg	2000 kg
Moduł zębatki	M4 Z 18	
Prędkość otwierania	10,5 m/min	12 m/min
Hałas	<70 dB	
Smarowanie	OLEJ	
Ciężar	31,2 kg	31,2 kg

3) WSTĘPNE KONTROLE

W celu prawidłowego funkcjonowania napędu do bram przesuwnych, brama do której ma być wbudowany powinna spełniać następujące wymogi:

- szyna prowadząca i stosowne rolki powinny mieć odpowiednie wymiary i być zakonserwowane (aby zapobiec nadmiernemu tarcu podczas przesuwu bramy).
- podczas funkcjonowania brama nie powinna nadmiernie oscylować.
- tor otwierania i zamykania powinien być ograniczony przez mechaniczny ogranicznik (zgodny z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa).

Wzmiankowane kontrole są OBOWIĄZKOWE, wyraźnie ZABRANIA SIĘ stosowania napędu YAK na bramach w złym stanie technicznym lub nieprawidłowo zakonserwowanych.

4) MONTAŻ

4.1) WYMIARY

Na rysunku 1 podano gabaryty motoreduktora wyrażone w mm.

Uwzględniając znaczny ciężar napędu, zaleca się, aby podczas przemieszczania były obecne dwie osoby.

Jeżeli chce się uzyskać dostęp tylko do centrali sterowniczej, wystarczy wyjąć 4 śruby "A" i zdjąć górną pokrywę zabezpieczającą.

Wykręcając 4 śruby "B" (Rys.1) można całkowicie zdjąć pokrywę zabezpieczającą i uzyskać dostęp do komponentów automatyki.

4.2) PŁYTA FUNDAMENTOWA - NASTAWY

Na rysunku 2 podano nastawy pozycji płyty fundamentowej wyrażone w milimetrach. Płyta jest wyposażona w dwa otwory dla przejścia kabli, podczas podłączania falistej rury należy pamiętać o tym, że należy użyć otworu wskazanego na Rysunku 2 (odn.C).

Jeżeli zębatka jest już zamontowana, może okazać się konieczne przygotowanie podwyższonej podstawy mocującej w odniesieniu do podłogi. Nie zaleca się obniżania płaszczyzny mocowania.

Profil płyty powinien być idealnie równoległy do skrzydła bramy i znajdować się na wysokości 33mm, jeżeli stosowanym modelem zębatki jest RI.M4Z. Natomiast, jeżeli zębatka jest innego modelu, należy znaleźć prawidłową odległość mocując ją tymczasowo do bramy, ustawiając motoreduktor i sprawdzając pełne zaskoczenie koła zębatego i zębatki.

4.3) UKŁADANIE PŁYTY FUNDAMENTOWEJ (RYS. 3)

Za pomocą 4 stalowych kołków rozporowych zaciskowych „T” (niewchodzących w skład dostawy) mocno zakotwić płytę fundamentową do podłoża przy użyciu 4 wkrętów „B” (niewchodzących w skład dostawy), posługując się płytą jako wzornikiem do wykonania otworów.

Na płycie są obecne 4 otwory (odn. F) ułatwiające umocowanie wkrętów.

4.4) UMOCOWANIE SIŁOWNIKA

Przymocować motoreduktor do płyty za pomocą 4 śrub V (M10x70), wraz ze stosownymi płaskimi podkładkami R oraz podkładkami grover Z, jak pokazano na rysunku 4.

Otwory umożliwiają poziomy ruch motoreduktora niezbędny do zaskoczenia/odłączenia koła zębatego na zębatce.

4.5) MOCOWANIE ZĘBATKI (RYS. 5)

Zachować również skok użębienia P między poszczególnymi odcinkami zębatki; w tym celu może okazać się korzystne dodanie kolejnego odcinka zębatki (Rys. 5- Szczeg. C)

Na koniec umocować zębatkę za pomocą śrub V, zwracając uwagę, aby, po zainstalowaniu napędu, pozostało około 2 mm luzu między zębatką a kołem przesuwu (zobacz Rys.6); w tym celu wykorzystać też otwory na zębatce.

5) RĘCZNY MANEWR (RYS. 8-9-10)

W przypadku braku energii elektrycznej lub uszkodzenia można otworzyć bramę ręcznie w następujący sposób:

- Po wprowadzeniu klucza osobistego C, należy obrócić go w kierunku przeciwnym do obrotu wskazówek zegara i pociągnąć dźwignię L.
- Siłownik jest teraz odblokowany i można przesunąć bramę ręcznie.
- W celu przywrócenia normalnego działania automatyzmu należy zamknąć dźwignię L i przesunąć ręcznie bramę aż do wysprężenia.

6) USTAWIENIE NA POZYCJI WSPORNIKÓW OGRANICZNIKÓW

Ręcznie ustawić bramę w położeniu otwarcia pozostawiając prześwit od 1 do 3 cm w zależności od masy bramy między bramą wejściową a mechanicznym ogranicznikiem A (Rysunek 12).

Następnie umocować wspornik ogranicznika S tak, aby czujnik ogranicznika F był naciśnięty.

Powtórzyć czynność dla bramy w położeniu zamknięcia.

N.B.: Wspornik ogranicznika powinien być ustawiony w taki sposób, aby brama mogła się bezkolizyjnie zatrzymać bez uderzania o mechaniczny ogranicznik.

7) CENTRALA STERUJĄCA KOMPATYBILNA Z ARC

WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ:

Znajdujący się w opisanym produkcie odbiornik radiowy jest kompatybilny z nowymi nadajnikami ARC (Advanced Rolling Code), które dzięki 128-bitowemu kodowaniu zapewniają większe zabezpieczenie przed klonowaniem.

Programowanie kodów w nowych nadajnikach ARC jest podobne do programowania zwykłych nadajników Rolling Code z układem HCS, ale warto przypomnieć, że:

1) Nadajniki ARC i Rolling Code HCS nie mogą być zaprogramowane dla tego samego odbiornika.

2) Pierwszy zaprogramowany dla odbiornika nadajnik określa rodzaj nadajników, które będą mogły być użyte później. Jeśli na przykład pierwszy zaprogramowany nadajnik jest typu ARC, wówczas nie będzie możliwe późniejsze zakodowanie nadajników typu Rolling Code HCS i odwrotnie.

3) Nadajniki z kodem stałym mogą być użyte tylko w połączeniu z nadajnikami Rolling Code HCS, ustawiając logikę CVAR w położeniu OFF. Nie mogą więc być wykorzystane w połączeniu z nadajnikami ARC. Jeśli pierwszy zaprogramowany nadajnik Rolling Code jest rodzaju ARC, wówczas logika CVAR nie będzie istotna.

4) Jeżeli chcemy zmienić rodzaj nadajników, należy zresetować odbiornik.

8) PODŁĄCZENIE UZIEMIENIA

Do wykonania OBOWIĄZKOWEGO podłączenia do uziemienia służy specjalny konektor z 4 zaciskami Faston umocowany do środkowego wspornika (Rys.11- GND), do którego należy podłączyć przewody uziemienia centrali, linii sieciowej, górnej i dolnej osłony.

W celu ułatwienia wyjęcia osłon, nie są one dostarczane w postaci wstępnie okablowanej do konektora, do obowiązków instalatora należy wykonanie podłączenia za pomocą przygotowanych kabli na złączu Faston.

Odnosnie podłączenia uziemienia do linii zasilania, skonsultować instrukcję obsługi centrali sterowniczej.

9) POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Na rysunku 13 przedstawiono okablowanie do zamontowania motoreduktora i podstawowego osprzętu.

Odnosnie podłączenia elektrycznego napędu i regulacji trybu funkcjonowania, należy skonsultować instrukcję obsługi centrali sterowniczej.

W szczególności, kalibracja czułości mechanizmu zapobiegającego przygnieceniu (enkoder) powinna być wykonana według obowiązujących przepisów.

Przed przystąpieniem do okablowania sprawdzić żądany typ okablowania dla faktycznie używanego osprzętu.

Legenda komponentów:

- 1 Motoreduktor z wbudowaną centralą CP.BISON OM.
- 2 Zębatka
- 3 Wsporniki ograniczników
- 4 Fotokomórki
- 5 Mechaniczne ograniczniki
- 6 Przełącznik kluczykowy lub klawiatura cyfrowa
- 7 Sygnalizator świetlny
- 8 Antena

10) CENTRALKA STEROWANIA CP.BISON OM

10.1) FUNKCJE WEJŚĆ/WYJŚĆ

N° Zacisku	Funkcja	Opis
1-2	Zasilanie	Wejście 230Vac 50Hz (1-Faza/2-Zerowy)
3	GND	Podłączenie uziomu Użyć konektora zainstalowanego na płycie mocującej centrali. Wykonanie podłączenia do uziemienia jest OBOWIĄZKOWE, za pomocą tego połączenia są również uziemiane metalowe elementy napędu
4-5	Antena	Połączenie anteny karty radioodbiornika na złącze (4-sygnał/5-ekranowanie).
8-9	24Vac	Wyjście zasilania osprzętu 24Vac/1A max.
10-11	SCA albo oświetlenie pomocnicze	Czysty styk N.O. konfigurowalny jako SCA (kontrolka otwartej bramy), regulowane czasowo oświetlenie robocze (zob. logika SERL) lub jako wyjście drugiego kanału radiowego (zob. logika 2Ch).
12-13	PHOTO TEST	Zestyk wolny N.O. – otwarty. Używany do zasilania nadajników fotokomórek w trybie TEST. Zobacz schemat Fig.3 oraz Logika TST1 i TST2.
14	COM	Wspólny dla wejść sterowani.
15	OPEN	Wejście przycisku OTWIERAJ (styk N.O.). Styk służący do otwierania regulowanego czasowo przez timer.
16	CLOSE	Wejście przycisku ZAMYKA (Zestyk N.O. - otwarty)
17	Krok po kroku	Wejście przycisku krok po kroku (Zestyk N.O. - otwarty)
18	PIESZY	Wejście przycisku bramki dla pieszych (Zestyk N.O. - otwarty), steruje częściowym otwarciem bramy, konfigurowanym przez parametr TPED. Po upływie czasu ustalonego przez TCA (o ile aktywowany) zostaje wydane polecenie zamknięcia.
19	WSPÓŁ.	Wspólny dla ogranicznika biegu i urządzeń bezpieczeństwa
20	STOP	Wejście przycisku STOP (Zestyk N.C. - zwarty)

21	PHOT O	Wejście (Zestyk N.C. - zwarty) dla urządzeń bezpieczeństwa (na przykład fotokomórki). Podczas fazy zamykania: otwarcie zestyku powoduje zatrzymanie silnika, kiedy fotokomórka będzie wolna; silnik powoduje odwrócenie kierunku biegu (otwiera). Podczas fazy otwierania: otwarcie zestyku powoduje zatrzymanie silnika, kiedy fotokomórka będzie wolna; silnik włącza się przy otwieraniu.
22	SWO	Wejście ogranicznika biegu OTWIERANIA (Zestyk N.C. - zwarty)
23	SWC	Wejście ogranicznika biegu ZAMYKANIA (Zestyk N.C. - zwarty)
24	PHOT C	Wejście (Zestyk N.C. - zwarty) dla urządzeń bezpieczeństwa (na przykład fotokomórki). Podczas fazy zamykania: Zachowanie skonfigurowane przez logikę PHCL. Podczas fazy otwierania: Zachowanie skonfigurowane przez logikę PHC.
25-26	DAS	Wejście zestyku krawędzi elektronicznej Krawędź elektroniczna: Jumper "DAS" zwarty Krawędź mechaniczna: Jumper "DAS" otwarty Zadziałanie krawędzi powoduje zatrzymanie ruchu skrzydła i odwraca kierunek biegu przez około 3 s. Jeżeli nie używa się krawędzi: Jumper "DAS" otwarty, zaciski 25-26 zmostkowane.
27-28-29	Silnik	Połączenie silnika 230Vac - jednofazowego: 27-Faza/28-Wspólny/29- Faza
27-30	Kondensator	Połączenie kondensatora
31-32	Lampa	Połączenie lampy błyskającej 230Vac 40W max.
Centralka ma wbudowany moduł radiowy służący do odbioru sygnałów zdalnych pilotów ze zmiennym kodem, z kodem ARC (Advanced Rolling-Code) lub z kodem stałym, o częstotliwości 433.92MHz.		

Sprawdzanie połączeń

- 1) Odłączyć zasilanie
- 2) Odspręglić ręcznie skrzydło bramy, przesunąć na pozycję do około połowy biegu, a następnie zablokować.
- 3) Włączyć zasilanie.
- 4) Przy pomocy przycisku lub pilota dać polecenie przesuwu typu posuw-posuw.
- 5) Skrzydło bramy powinno poruszać się w kierunku otwarcia. W innym razie, użyć logiki MINV do zmiany kierunku otwierania.
- 6) Odłączyć zasilanie. Przyłączyć zasilanie.

10.2) SAMONAUCZANIE, POZIOMY I REGULACJA SYSTEMU CHRONIĄCEGO PRZED PRZYTRZAŚNIĘCIEM

Po zamontowaniu automatyzmu i wykonaniu połączeń elektrycznych oraz zaprogramowaniu wszystkich żądanych funkcji należy wykonać proces samonauczania i pracy pary.

Wejść do menu AUTO i wcisnąć przycisk <PGM>

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się napis PUSH.

Wcisnąć ponownie przycisk <PGM>, rozpocznie się procedura samoregulacji i na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się napis PRG, podczas gdy wydawne zostają co najmniej 2 polecenia pełnego manewru.

Po zakończeniu procedury na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się napis OK.

Procedura może być wykonana w każdym położeniu bramy i może być przerwana w każdej chwili przez jednoczesne wciśnięcie przycisków <+> i <->, albo po zadziałaniu wejść STOP/PHO/PHA/DAS/PP/PED.

Jeżeli procedura nie zakończyła się pomyślnie, jest wyświetlany komunikat błędu ERR, należy sprawdzić obecność ewentualnych przeszkód lub punktów tarcia skrzydła.

10.3) PROGRAMOWANIE

Programowanie różnych funkcji centralki dokonywane jest za pomocą wyświetlacza LCD, znajdującego się na pulpicie centralki, wprowadzając, opisane poniżej, obrane wartości do menu programowania.

Menu z parametrami pozwala nastawić jedną wartość numeryczną dla jednej funkcji, w sposób analogiczny do trimera regulacyjnego. Menu logiki umożliwia włączanie lub wyłączanie jednej z funkcji, w sposób analogiczny do nastawiania jednego z dip-switch. Inne funkcje specjalne występują po menu parametrów i menu logiki i mogą zmieniać się one w zależności od rodzaju centralki lub rodzaju kontroli wykonywanej przez software.

By wejść na stronę programowania należy:

- 1 Nacisnąć przycisk <PG>, display wyświetla pierwsze menu z Parametrami "PAR".
- 2 Wybrać za pomocą przycisku <+> lub <-> menu do zaprogramowania (Przycisk <+> lub <->).
- 3 Nacisnąć przycisk <PG>, display wyświetla pierwszą dostępną w menu funkcję.
- 4 Wybrać za pomocą przycisku <+> lub <-> funkcję do zaprogramowania.
- 5 Nacisnąć przycisk <PG>, display wyświetla aktualną nastawioną wartość dla wyselekcjonowanej funkcji.
- 6 Wyselekcjonować za pomocą przycisku <+> lub <-> wartość którą zamierza się przydzielić funkcji.
- 7 Nacisnąć <PG>, display wyświetla skrót "Pr" sygnalizujący wykonanie zaprogramowania.

Uwagi:

Jednoczesne naciskanie przycisków <+> i <-> pełni wewnątrz menu funkcję umożliwiającą powrót do menu nadrzędnego bez wprowadzania zmian.

Jednoczesne naciskanie przycisków <+> i <-> podczas wyłączonego wyświetlacza pokazuje wersję software'a kasety.

Przytrzymując naciśnięty przycisk <+> lub przycisk <-> przyspiesza się wzrastanie/zmniejszanie się wartości.

Po upływie 30s centralka wyłącza się z układu programowania i wyłącza wyświetlacz.

10.4) PARAMETRY, LOGIKA I FUNKCJE SPECJALNE

W poniższych tabelach opisane są poszczególne funkcje wykonywane przez centralkę.

PARAMETRY (PAR)			
MENU	FUNKCJA	MIN-MAX-(Default)	MEMO
ŁC	Automatyczny czas zamykania. Aktywna tylko przy logice "TCA"=ON. Po upływie ustalonego czasu centralka wydaje polecenie zamknięcia.	3-240-(40s)	

t_n	Czas pracy silnika. Aktywne tylko przy logice ENC:OFF. Reguluje czas działania podczas fazy otwierania i zamykania.	1-250-(90s)	
t_{PEd}	Ustala odcinek, jaki przebędzie brama podczas fazy zwalniania biegu. 0 = zwalnianie wykluczone Zachowanie się automatyzacji podczas pierwszych manewrów zależy od trybu ENC. Zobacz rozdział "Tryb działania z enkoderem włączonym/wyłączonym".	5-100-(15%)	
t_{Sn}	Ustala odcinek, jaki przebędzie brama podczas fazy zwalniania biegu. 0 = zwalnianie wykluczone	0-100-(10%)	
P_{no}	Reguluje moment sił przyłożony do silnika podczas fazy otwierania.*	1-99-(40%)	
P_{nc}	Reguluje moment sił przyłożony do silnika podczas fazy zamykania.*	1-99-(40%)	
P_{So}	Reguluje moment sił przyłożony do silnika podczas fazy zwalniania biegu przy otwieraniu*	1-99-(50%)	
P_{Sc}	Reguluje moment sił przyłożony do silnika podczas fazy zwalniania biegu przy zamykaniu*	1-99-(50%)	
SEAr	Reguluje próg interwencji mechanizmu zapobiegającego przygnieceniu (Enkoder) podczas fazy wg normalnej prędkości.* 99:maksymalna czułość - 0: minimalna czułość	0-99-(1%)	
SEAr	Reguluje próg interwencji mechanizmu zapobiegającego przygnieceniu (Enkoder) podczas fazy spowalniania.* 99:maksymalna czułość - 0: minimalna czułość	0-99-(1%)	
t_{LS}	Aktywna tylko przy logice SERL:ON. Reguluje czas aktywowania oświetlenia pomocniczego.	1-240-(60s)	
ibrA	Reguluje siłę hamulca silnika. 0: hamowanie wykluczone - 1: hamowanie minimalne - 99: hamowanie maksymalne	0-99-(80%)	
b_{Lc}	Opóźnienie zatrzymania silnika na ograniczniku. Aktywne tylko przy włączonej funkcji zwolnienia prędkości (TSM). Reguluje czas opóźnienia zatrzymania silnika po włączeniu się ogranicznika. Należy użyć wartości proporcjonalnej do ciężaru bramy, posłużyć się poniższymi wartościami orientacyjnymi: 25 bramy bardzo ciężkie (większe opóźnienie) 18 bramy ciężkie 10 bramy średnio ciężkie 1 bramy lekkie (krótkie opóźnienie) 0 nieaktywne (brak opóźnienia)	0-25 (0)	

*** UWAGA: Nieprawidłowe ustawienie tych parametrów może spowodować sytuację zagrożenia.
Należy stosować się do obowiązujących przepisów!**

LOGIKA (L o G)			
MENU	FUNKCJA	DEFAULT	MEMO
t_{cA}	Włącza lub wyklucza zamykanie automatyczne On: zamykanie automatyczne włączone Off: zamykanie automatyczne wykluczone	(ON)	
ibL	Włącza lub wyklucza funkcję mieszkaniac. On: funkcja mieszkaniac włączona. Impuls P.P. (krok po kroku) lub wysłany z nadajnika nie ma wpływu na działanie podczas fazy otwierania. Off: funkcja mieszkaniac wykluczona.	(OFF)	
ibcA	Włącza lub wyłącza sterowania PP i PED podczas fazy TCA. On: sterowania PP i PED nieaktywne. Off: sterowania PP i PED aktywne.	(OFF)	
S_{cL}	Włącza lub wyklucza szybkie zamykanie On: szybkie zamykanie włączone. Przy bramie otwartej lub podczas ruchu zadziałanie fotokomórki powoduje automatyczne zamknięcie po 3 s. Funkcja aktywna tylko przy t _{cA} :ON Off: szybkie zamykanie wykluczone.	(OFF)	
PP	Wybiera tryb działania "Przycisk P.P." (krok po kroku) i nadajnika. On: Działanie: OTWIERA > ZAMYKA > OTWIERA > Off: Działanie: OTWIERA > STOP > ZAMYKA > STOP >	(OFF)	
P_{rE}	Włącza lub wyklucza wstępne migotanie lampy ostrzegawczej. On: Wstępne migotanie lampy włączone. Lampa błyskająca aktywowana jest na 3 s przed startem silnika. Off: Wstępne migotanie lampy wykluczone.	(OFF)	
L_{t_{cA}}	Włącza lub wyklucza wstępne migotanie lampy ostrzegawczej w czasie TCA. On: Lampa błyskająca aktywowana. Off: Lampa błyskająca nie aktywowana.	(OFF)	
h_{tr}	Włącza lub wyklucza funkcję Obecność człowiek. On: Tryb działania Obecność człowiek. Wciśnięcie przycisków OTWIERA /ZAMYKA musi być utrzymane przez cały czas trwania manewru Off: Działanie w trybie automatycznym.	(OFF)	

Enc	Aktywuje lub wyłącza enkoder. Zobacz rozdział "Tryb działania z enkoderem włączonym/wyłączonym" On: Enkoder Włączony – Czujnik przeciwniecienny jest włączony. Off: Enkoder wyłączony – Czujnik przeciwniecienny jest wyłączony.	(ON)	
cuAr	Włącza lub wyłącza nadajniki z programowalnym kodem. WAŻNE: Nadajniki z programowalnym kodem mogą być wykorzystywane wyłącznie w połączeniu z nadajnikami Rolling Code HCS. On: Odbiornik radiowy jest przystosowany wyłącznie do odbioru sygnałów z nadajników Rolling Code (ARC lub HCS – pierwszy nadajnik ustala tryb działania). Off: Odbiornik przystosowany do odbioru sygnałów z nadajników Rolling Code HCS jest możliwy do zaprogramowania (tryb automatycznego przyuczania i DIP/switch).	(ON)	
2ch	Aktywuje lub wyłącza drugi kanał radio na zaciskach SCA (Fig.2). On: Wyjście SCA skonfigurowane jako drugi kanał radio. Tryb działania 5ErL należy ustawić na OFF. Off: Wyjście SCA może być skonfigurowane jako SCA lub w trybie działania SERL (programowanie pilota radiowego w menu RADIO 2CH powoduje otwarcie nożne).	(OFF)	
5ErL	Włącza lub wyłącza funkcję oświetlenia pomocniczego na Wyjściu SCA (Fig.2). On: Przy każdym manewrze zestyk zostaje zwarty przez czas ustalony poprzez parametr tL5. Tryb działania 5ErL należy ustawić na OFF. W celu sterowania oświetleniem należy używać przełącznika pomocniczego Off: Wyjście SCA może być skonfigurowane jako SCA lub w trybie działania 2CH.	(OFF)	
tSt1	Włącza lub wyłącza kontrolę fotokomórek na wejściu PHOT O. On: Pozwolenie kontroli. Jeżeli wynik kontroli jest negatywny, nie ma pozwolenia na żaden manewr Off: Kontrola wyłączona.	(OFF)	
tSt2	Włącza lub wyłącza kontrolę fotokomórek na wejściu PHOT C. On: Pozwolenie kontroli. Jeżeli wynik kontroli jest negatywny, nie ma pozwolenia na żaden manewr Off: Kontrola wyłączona.	(OFF)	
PhcL	Wybiera tryb działania wejścia PHOT C. On: Wejście PHOT C aktywne zarówno przy otwieraniu jak i zamykaniu. Podczas otwierania: otwarcie zestyku powoduje zatrzymanie silnika, w momencie kiedy fotokomórka będzie wolna, silnik uruchamia się dla funkcji otwierania. Podczas zamykania: otwarcie zestyku powoduje zatrzymanie silnika, w momencie kiedy fotokomórka będzie wolna, silnik odwraca kierunek biegu (otwiera). Off: Wejście PHOT C aktywne tylko przy zamykaniu. Podczas zamykania: otwarcie zestyku powoduje zatrzymanie silnika i natychmiastowe odwrócenie kierunku biegu (otwiera).	(OFF)	
SPn	Włącza lub wyłącza funkcję rozruchu. On: Rozruch aktywny. Podczas każdego rozpoczynania manewru przez 2s silnik funkcjonuje wg maksymalnego momentu. Off: Wykonuje start na zmniejszonej prędkości przez 2 sekundy, a następnie przechodzi na normalną prędkość.	(ON)	
nInu	Wybiera kierunek otwierania silnika (zob. Rys.17): On: Silnik zainstalowany po prawej stronie Off: Silnik zainstalowany po lewej stronie	(OFF)	
bAr	Modyfikuje tryb działania wejść PHOT OPEN i BAR w przypadku zainstalowanych czułych krawędzi na ruchomych brzegach w trakcie otwierania i zamykania (patrz Ilustr.18). On: Wejście PHOT OPEN przyjmuje analogową funkcję co wejście BAR, lecz odwraca kierunek ruchu przez 3 s tylko na etapie otwierania. Krawędź podłączona do wejścia BAR jest aktywna tylko na etapie zamykania. Off: Interwencja czułej krawędzi podłączonej do wejścia BAR zatrzymuje ruch skrzydła i odwraca kierunek ruchu przez około 3 s, zarówno w trakcie otwierania jak też zamykania. Wejście PHOT OPEN powraca do funkcji fotokomórki aktywnej przy otwieraniu.	(OFF)	
rEn	Włącza lub wyłącza zdalne uruchamianie radionadajników (zobacz rozdział USTAWIANIE ZDALNEJ FUNKCJI). On: Zdalne uruchamianie aktywne Off: Zdalne uruchamianie wyłączone.	(ON)	

RADIO (rAd 1)

MENU	FUNKCJA
pp	Wyznaczając tę funkcję odbiornik będzie w stanie oczekiwania (Push) na kod nadajnika skojarzonego z funkcją krok po kroku. Wcisną przycisk nadajnika, który zamierza się skojarzyć z tą funkcją. Jeżeli kod jest ważny, zostanie zapisany w pamięci i wyświetli się komunikat OK. Jeżeli kod jest nieważny, wyświetli się komunikat Err.
2ch	Wyznaczając tę funkcję odbiornik będzie w stanie oczekiwania (Push) na kod nadajnika przyznanego drugiemu kanałowi radio. Wcisną przycisk nadajnika, który zamierza się skojarzyć z tą funkcją. Jeżeli kod jest ważny, zostanie zapisany, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat OK Jeżeli kod nie jest ważny, jest wyświetlany komunikat błędu Err.

PED	Po wybraniu tej funkcji odbiornik będzie w stanie oczekiwania (Push) na kod nadajnika, któremu zostanie przypisana funkcja PED. Wcisną przycisk nadajnika, który zamierza się skojarzyć z tą funkcją. Jeżeli kod jest ważny, zostanie zapisany w pamięci i wyświetli się komunikat OK. Jeżeli kod jest nieważny, wyświetli się komunikat Err.
CLR	Wyznaczając tę funkcję odbiornik będzie w stanie oczekiwania (Push) na kod nadajnika, który zamierza się wykasować z pamięci. Jeżeli kod jest ważny, zostanie wykasowany i wyświetli się komunikat OK. Jeżeli kod jest nieważny albo niezapisany w pamięci, wyświetli się komunikat Err.
ETR	Kasuje całkowicie pamięć odbiornika. Żądane jest potwierdzenie polecenia.

PEŁNYCH CYKLÓW (nRn)

Wizualizuje liczbę pełnych cykli (OTWIERA+ZAMYKA) wykonanych przez urządzenie automatyzacji. Po pierwszym wciśnięciu przycisku <PG> wizualizowane są pierwsze 4 cyfry, po drugim wciśnięciu 4 ostatnie. Przykład. <PG> 0012 >>> <PG> 3456: zostało wykonane 123.456 cykli.

CYKLE KONSERWACJA (Rc I)

Ta funkcja umożliwia uruchomienie sygnalizacji zabiegu konserwacyjnego po upływie określonej przez instalatora ilości manewrów. Aby uruchomić i zaznaczyć liczbę manewrów, należy postępować jak poniżej:
Nacisnąć przycisk <PG>, na wyświetlaczu jest wyświetlany napis OFF wskazujący, że funkcja jest wyłączona (wartość fabryczna).
Za pomocą przycisków <+> i <-> zaznaczyć jedną z proponowanych wartości numerycznych (od OFF do 100). Wartości należy rozumieć jako setki cykli manewrowych (np.: wartość 50 odpowiada ilości 5000 manewrów).
W celu włączenia funkcji, nacisnąć przycisk OK. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony napis PROG.
Konieczność wykonania konserwacji jest sygnalizowana przez dalsze miganie lampki na zakończenie manewru przez około 10s.

RESET (rE5)

RESET centrali. UWAGA! Przywraca stan centrali do wartości ustaleń podstawowych.
Po pierwszym wciśnięciu przycisku <PG> będzie błyskał napis RES, po kolejnym wciśnięciu przycisku <PG> zostanie wykonany reset centrali.
Uwaga: Nie zostaną wykasowane nadajniki odbiornika.

AUTOSET (RuŁo)

Wykonuje nastawę toru automatyki oraz kalibrację momentów funkcjonowania.
Patrz paragraf SAMONAUCZANIE

KOD BEZPIECZEŃSTWA (codE)

Umożliwia wpisanie kodu zabezpieczającego przed dostępem do funkcji programowania centrali.
Można wpisać kod alfanumeryczny obejmujący cztery znaki posługując się numerami od 0 do 9 i literami A-B-C-D-E-F.
Wartość fabryczna wynosi 0000 (cztery zera) i wskazuje na brak kodu zabezpieczającego.
W każdym momencie można anulować czynność wpisywania kodu poprzez równoczesne naciśnięcie klawiszy + i -.
Po wpisaniu hasła można wykonywać czynności na centralce, wchodząc i wychodząc z trybu programowania przez okres około 10 minut tak, aby umożliwić wykonanie czynności regulacyjnych i testu funkcjonowania.
Zastępując kod 0000 jakimkolwiek innym kodem, włącza się zabezpieczenie centrali, uniemożliwiając dostęp do całego menu. Jeżeli chce się wpisać kod bezpieczeństwa, należy postępować, jak poniżej:
- zaznaczyć menu Code i nacisnąć OK.
- jest wyświetlany kod 0000, nawet jeżeli inny kod bezpieczeństwa został uprzednio wprowadzony.
- za pomocą klawiszy + i - można zmienić wartość migającego znaku.
- za pomocą klawisza OK potwierdza się migający znak i przechodzi się do kolejnego znaku.
- po wpisaniu 4 znaków pojawi się komunikat potwierdzający "CONF".
- po kilku sekundach jest ponownie wyświetlany kod 0000
- należy potwierdzić wprowadzony kod bezpieczeństwa tak, aby zapobiec przypadkowemu wpisaniu danych.
Jeżeli kod pokrywa się z kodem uprzednio wpisanym, zostanie wyświetlony komunikat potwierdzający "OK"
Centrala automatycznie opuszcza tryb programowania i aby ponownie uzyskać dostęp do menu będzie konieczne wpisanie zapisanego kodu bezpieczeństwa.
UWAGA WAŻNE: ODNOTOWAĆ kod bezpieczeństwa i PRZECHOWYWAĆ GO W BEZPIECZNYM MIEJSCU do celów kolejnych konserwacji. Aby usunąć kod z zakodowanej centrali należy wpisać hasło i wejść do trybu programowania, a następnie przywrócić wartość fabryczną 0000. W RAZIE ZGUBIENIA KODU NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO SERWISANTA W CELU PRZEPROWADZENIA CAŁKOWITEGO SKASOWANIA CENTRALI.

UWAGA: Po każdej zmianie dotyczącej trybu działania lub zresetowaniu centrali należy wykonać procedurę samozapamiętania (Menu Auto - zobacz Samozapamiętanie odległości)

11) TRYB DZIAŁANIA Z ENKODEREM WŁĄCZONYM/WYŁĄCZONYM

11.1) W TRYBIE DZIAŁANIA ENC=ON:

- czujnik przeciwniecienny jest aktywowany. Wyregulować precyzję działania przez ustawienie parametrów SEAV i SEAR zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.. Także dokładne wyregulowanie hamulca silnika (parametr IBRA) może mieć wpływ na przestrzeganie norm bezpieczeństwa.
- jeżeli aktywnie się zwolnienie prędkości poprzez ustawienie parametru TSM od 0 na wyższą wartość, konieczne jest wykonanie procedury samozapamiętania.

Po zarejestrowaniu biegu centrala będzie zarządzała automatycznie fazami zwolnienia prędkości na otwieraniu i zamykaniu. Odcinek zwalniania może być zwiększony lub zmniejszony przez parametr TSM.

W przypadku przerwy w zasilaniu w energię elektryczną bieg zostanie prawidłowo uaktualniony i zapisany w pamięci razem z położeniem bramy.

11.2) W TRYBIE DZIAŁANIA ENC=OFF:

- czujnik przeciwwznieceniowy jest wyłączony.
- jeżeli parametr TSM>0 (zwalnianie aktywowane), pierwszy manewr zostanie wykonany z prędkością normalną celem samonauczenia biegu skrzydła także w przypadku przerwy w zasilaniu w energię elektryczną.

12) ZDALNE USTAWIANIE NADAJNIKÓW

Jeżeli dysponuje się już zapisanym w odbiorniku nadajnikiem można wykonać zdalne ustawianie radiowe (bez konieczności uzyskania dostępu do centrali). Logika REM powinna być ustawiona na ON.

UWAGA WAŻNE: Procedura powinna być wykonana przy skrzydłach bramy w położeniu otwarcia podczas pauzy TCA.

Postępować w następujący sposób:

1 Nacisnąć ukryty klawisz uprzednio zapisanego nadajnika.

2 W ciągu 5s nacisnąć klawisz uprzednio zapisanego nadajnika odpowiadający kanałowi do przypisania do nowego nadajnika. Włącza się sygnalizator świetlny.

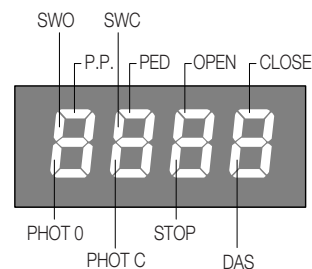
3 W ciągu 10s nacisnąć ukryty klawisz nowego nadajnika.

4 W ciągu 5s nacisnąć klawisz nowego nadajnika do przypisania do kanału wybranego w punkcie 2. Sygnalizator świetlny wyłącza się.

5 Odbiornik zapisuje nowy nadajnik i natychmiast wychodzi z trybu programowania.

13) DIAGNOSTYKA

W przypadku nieprawidłowego działania można wyświetlić poprzez wciśnięcie przycisku + lub – stan wszystkich wejść (wyłącznika krańcowego, sterowania i bezpieczeństwa). Każde wejście ma przypisany określony segment na wyświetlaczu, który zostaje podświetlony w przypadku aktywowania danego wejścia zgodnie z podanym poniżej schematem.



14) BEZPIECZNIKI TOPIKOWE

- F1** Bezpiecznik topikowy zabezpieczający transformatora
- F2** Bezpiecznik topikowy zabezpieczający Wyjścia dodatkowych i sygnałów
- F3** Bezpiecznik topikowy zabezpieczający Wyjście silnika i lampy błyskowej

15) KOMUNIKATY BŁĘDU

Poniżej podano wybrane komunikaty błędów, które są wyświetlane na ekranie w razie nieprawidłowego funkcjonowania:

Err 1	Silnik	Wezwać serwisanta.
Err 4	Błąd kontroli obwodu PHOT O	Sprawdzić połączenia, wyosiowanie fotokomórki PHOT C lub obecność przeszkód.
Err 5	Błąd kontroli obwodu PHOT C	Sprawdzić połączenia, wyosiowanie fotokomórki PHOT C lub obecność przeszkód.
Enc	Błąd enkodera	Błąd połączenia lub awaria mechanizmu enkodera.
AMP	Odczytanie przeszkody	Sygnalizuje obecność przeszkody (mechanizm zapobiegający przygnieceniu)

16) UWAGA

Polisa OC produktów, która pokrywa ewentualne szkody rzeczowe i osobowe spowodowane usterkami fabrycznymi, wymaga stosowania oryginalnych akcesoriów Benincà.

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

NORME DI SICUREZZA

- Non sostare nella zona di movimento dell'anta.
- Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità dell'anta.
- In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato.

MANOVRA MANUALE E D'EMERGENZA

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente l'anta procedere come segue:

- Inserita la chiave personalizzata C, farla ruotare in senso antiorario e tirare la leva L.
- Il motoriduttore è così sbloccato ed è possibile movimentare manualmente l'anta.
- Per ristabilire il normale funzionamento richiudere la leva L ed azionare il cancello manualmente fino ad ingranamento avvenuto.

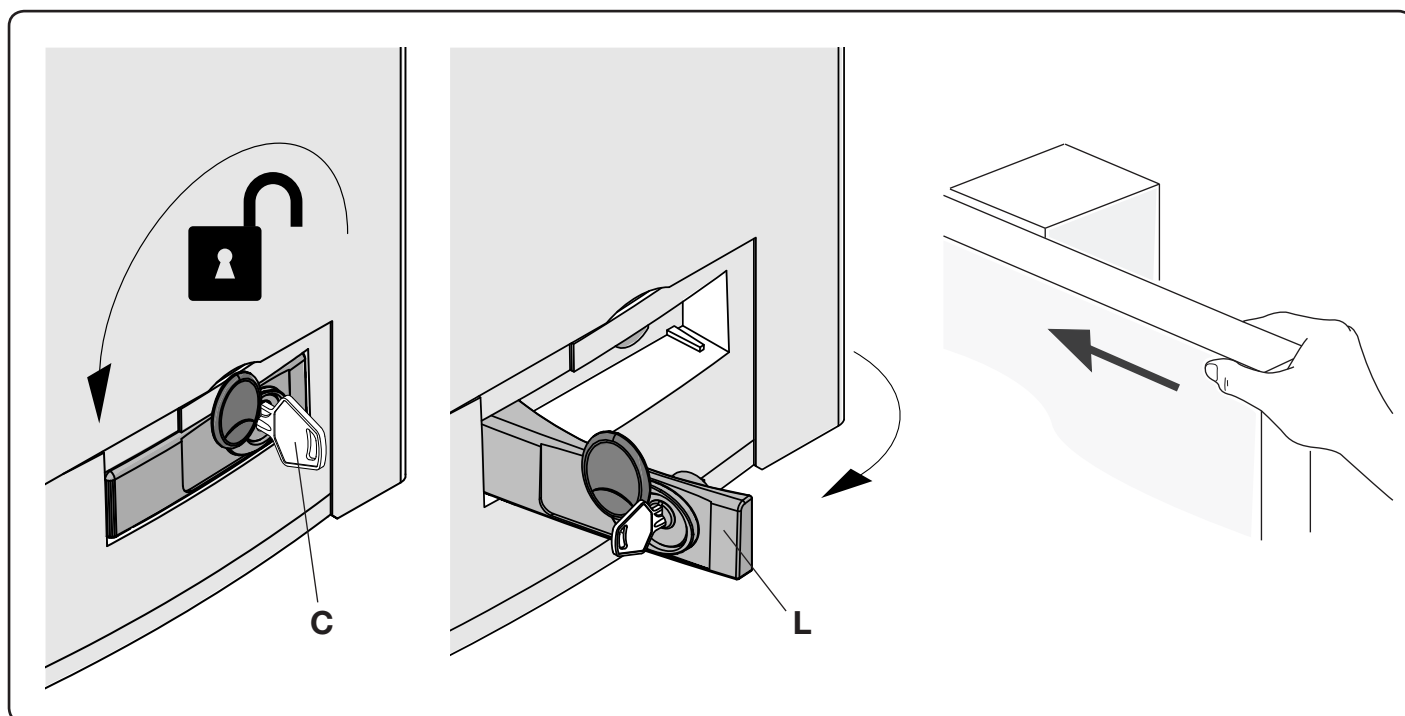
MANUTENZIONE

- Controllare periodicamente l'efficienza dello sblocco manuale di emergenza.
- Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni, potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.
- L'attuatore non richiede manutenzioni ordinarie, tuttavia è necessario verificare periodicamente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le altre parti dell'impianto che potrebbero creare pericoli in seguito ad usura.

SMALTIMENTO



Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici in quanto alcune parti che lo compongono potrebbero risultare nocive per l'ambiente e la salute umana, se smaltite scorrettamente. L'apparecchiatura, pertanto, dovrà essere consegnata in adeguati centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



SAFETY MEASURES

- Do not stand within the gate movement area.
- Children must not play with controls and near the gate.
- In the event of malfunctions, do not attempt to repair the failure but contact the specialised personnel.

MANUAL AND EMERGENCY MANOEUVRE

In the event of power failure or malfunction, to manually operate the gate proceed as follows:

- After inserting the customized key C, turn it anti-clockwise and pull the lever L.
- The geared motor is unlocked and the gate can be moved by hand.
- To return to the normal operating mode, close the lever L again and manually activate the gate until it is geared.

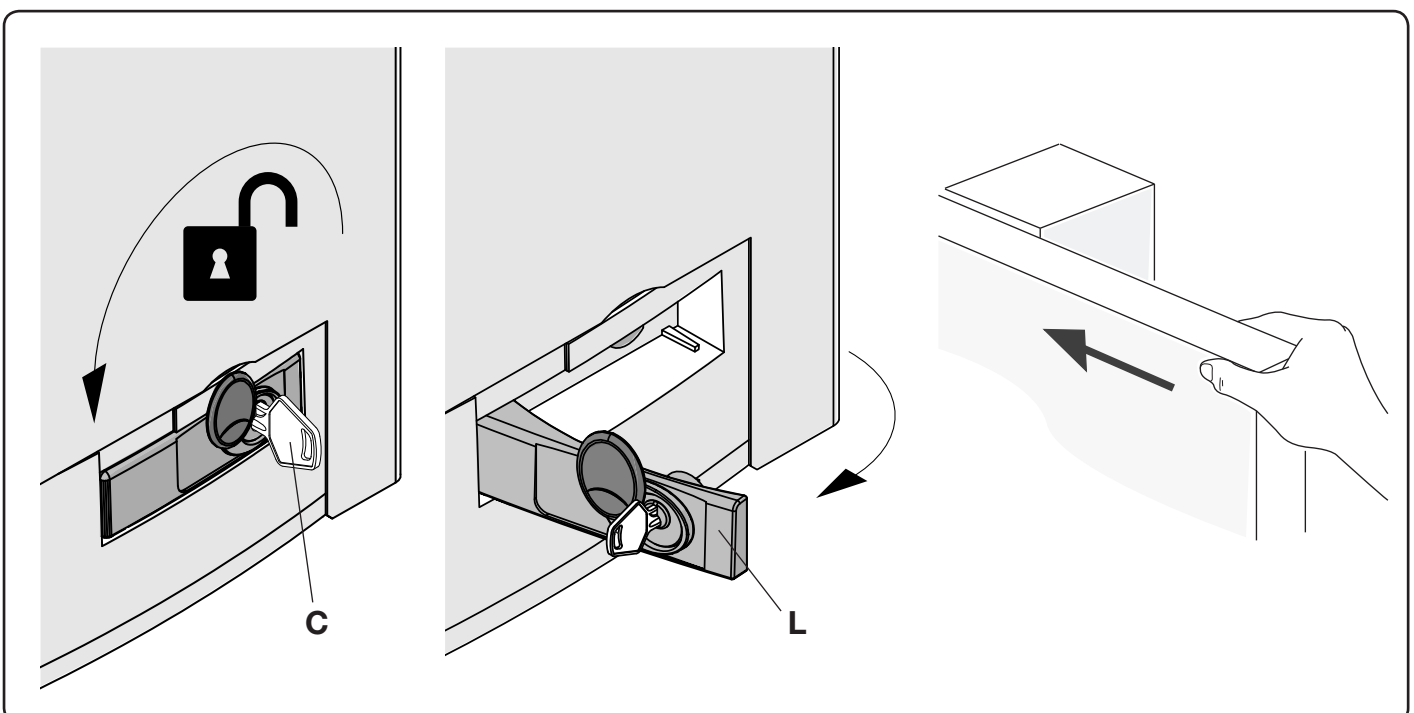
MAINTENANCE

- Every month check the good operation of the emergency manual release.
- It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused. These operations must be carried out by qualified personnel only.
- The operator is maintenance free but it is necessary to check periodically if the safety devices and the other components of the automation system work properly. Wear and tear of some components could cause dangers.

WASTE DISPOSAL



As indicated by the symbol shown, it is forbidden to dispose this product as normal urban waste as some parts might be harmful for environment and human health, if they are disposed of incorrectly. Therefore, the device should be disposed in special collection platforms or given back to the reseller if a new and similar device is purchased. An incorrect disposal of the device will result in fines applied to the user, as provided for by regulations in force.



HANDBUCH FÜR DEN VERBRAUCHER

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Sich nicht im Bewegungsbereich des Flügels aufhalten.
- Nicht zulassen dass Kinder mit den Steuerungen oder in der Nähe des Flügels spielen.
- Im Falle von Betriebsstörungen, versuchen Sie nicht die Störung selbst zu beheben, sondern wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann.

MANUELLE BEDIENUNG UND NOTBETRIEB

Bei einem Stromausfall oder im Falle einer Störung, kann der Flügel folgendermaßen manuell gesteuert werden:

- Den personalisierten Schlüssel C in den Sitz stecken und gegen den Uhrzeigersinn drehen und Hebel L ziehen.
- Der Getriebemotor wird dadurch entschert und der Flügel kann von Hand bewegt werden.
- Um den normalen Betrieb wieder herzustellen, den Hebel L wieder schließen und das Tor von Hand bewegen bis das Einrasten erfolgt.

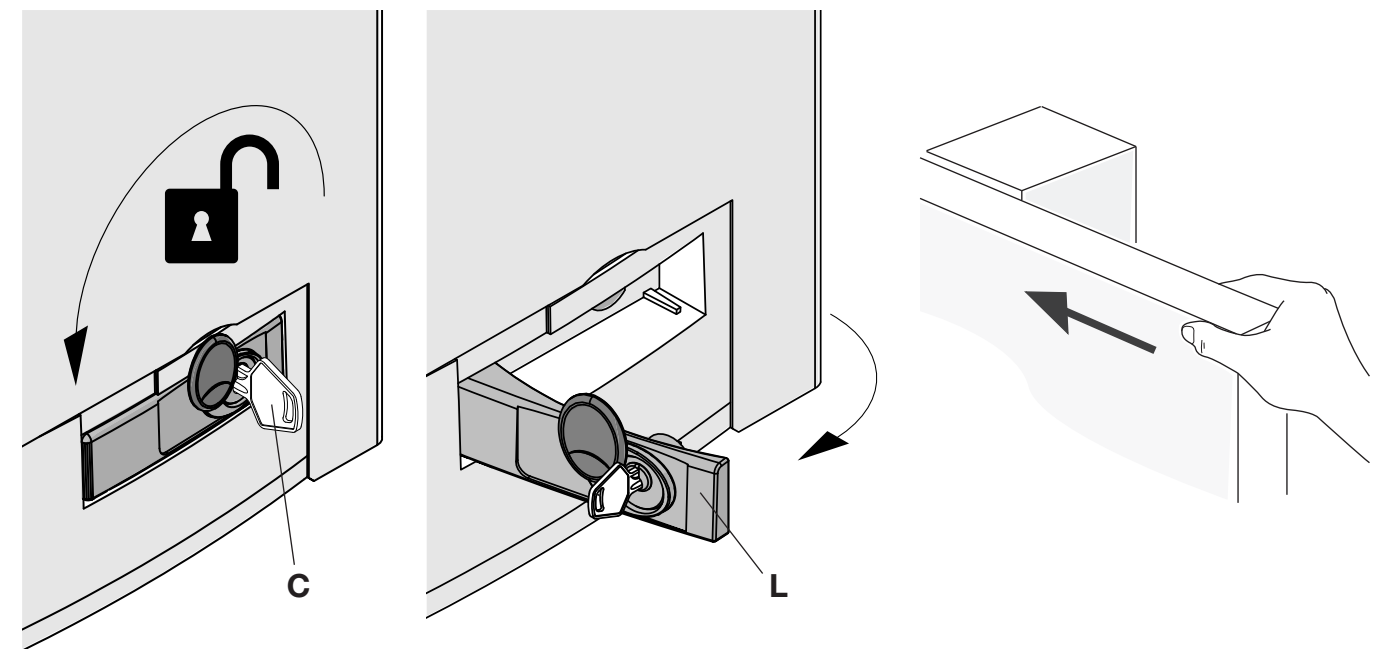
WARTUNG

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung.
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorrufen.

ENTSORGUNG



Das seitlich abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, da einige Bestandteile für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich sind. Das Gerät muss daher zu einer zugelassenen Entsorgungsstelle gebracht oder einem Händler beim Kauf eines neuen Geräts zurückerstattet werden. Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung ist laut Gesetz strafbar.



NORMES DE SÉCURITÉ

- Ne pas stationner dans la zone de mouvement du vantail.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les commandes ou en proximité du vantail.
- En cas d'anomalies du fonctionnement ne pas essayer de réparer la panne, mais appelez un technicien compétent.

MANŒUVRE MANUELLE ET D'URGENCE

En cas de panne électrique ou de mal fonctionnement, pour actionner manuellement le vantail procédez comme suit:

- Une fois insérée la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez le levier L.
- Le moto réducteur est ainsi bloqué et vous pouvez déplacer manuellement le vantail.
- Pour restaurer le fonctionnement normal, refermez le levier L et actionnez manuellement le portail jusqu'à ce que l'engrenage est rétabli.

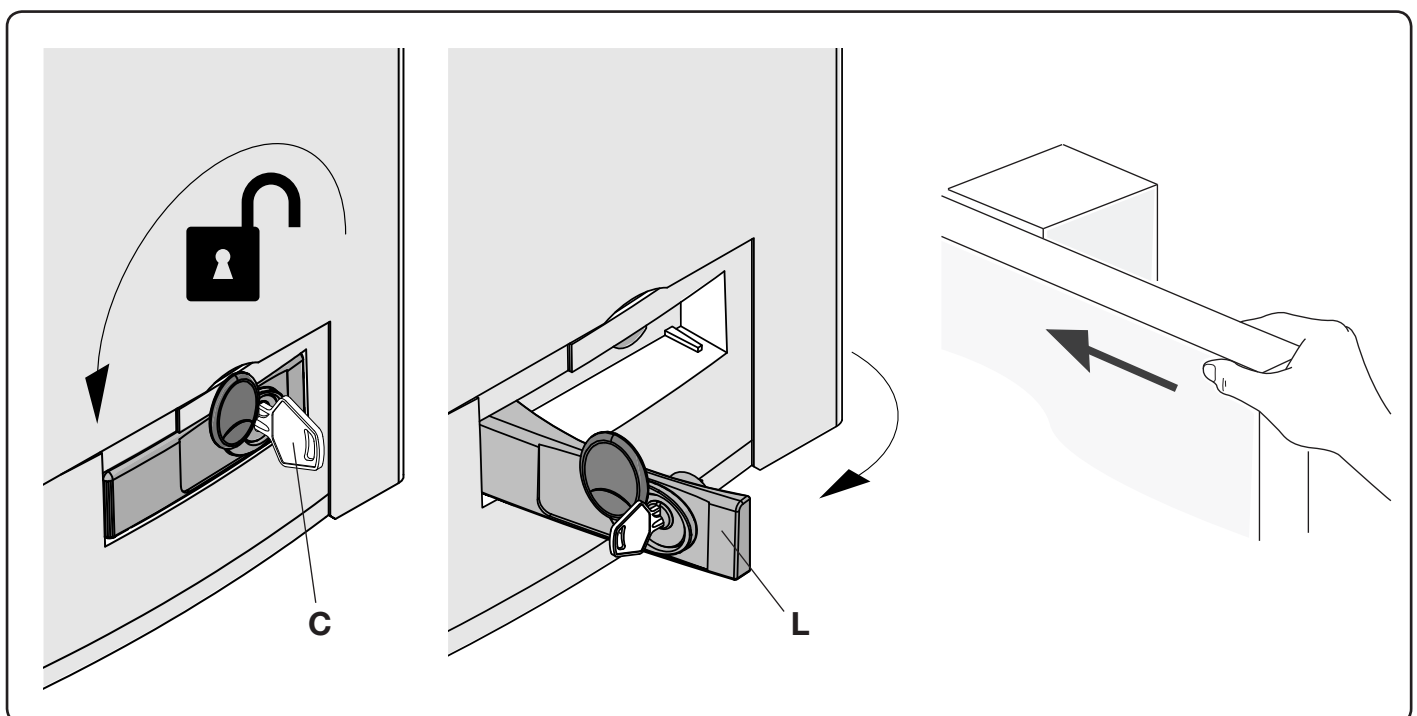
MAINTENANCE

- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.
- S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.
- L'actuateur ne demande pas de manutention ordinaire mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui puissent créer dangers à cause d'usure.

DÉMOLITION



Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

NORMAS DE SEGURIDAD

- No pararse en la zona de movimiento de la hoja.
- No dejar que los niños jueguen con los comandos ni cerca de la cancela.
- En caso de anomalía de funcionamiento no intentar reparar el avería sino avisar a un técnico especializado.

MANIOBRA MANUAL Y DE EMERGENCIA

En caso de falta de energía eléctrica o de avería, para accionar manualmente la hoja proceder como sigue:

- Insertar la llave personalizada C, darle la vuelta en sentido antihorario y tirar de la palanca L.
- El motorreductor de esta forma queda desbloqueado y es posible desplazar manualmente la hoja.
- Para restablecer el funcionamiento normal cerrar de nuevo la palanca L y desplazar la cancela manualmente hasta que se produzca el engrane.

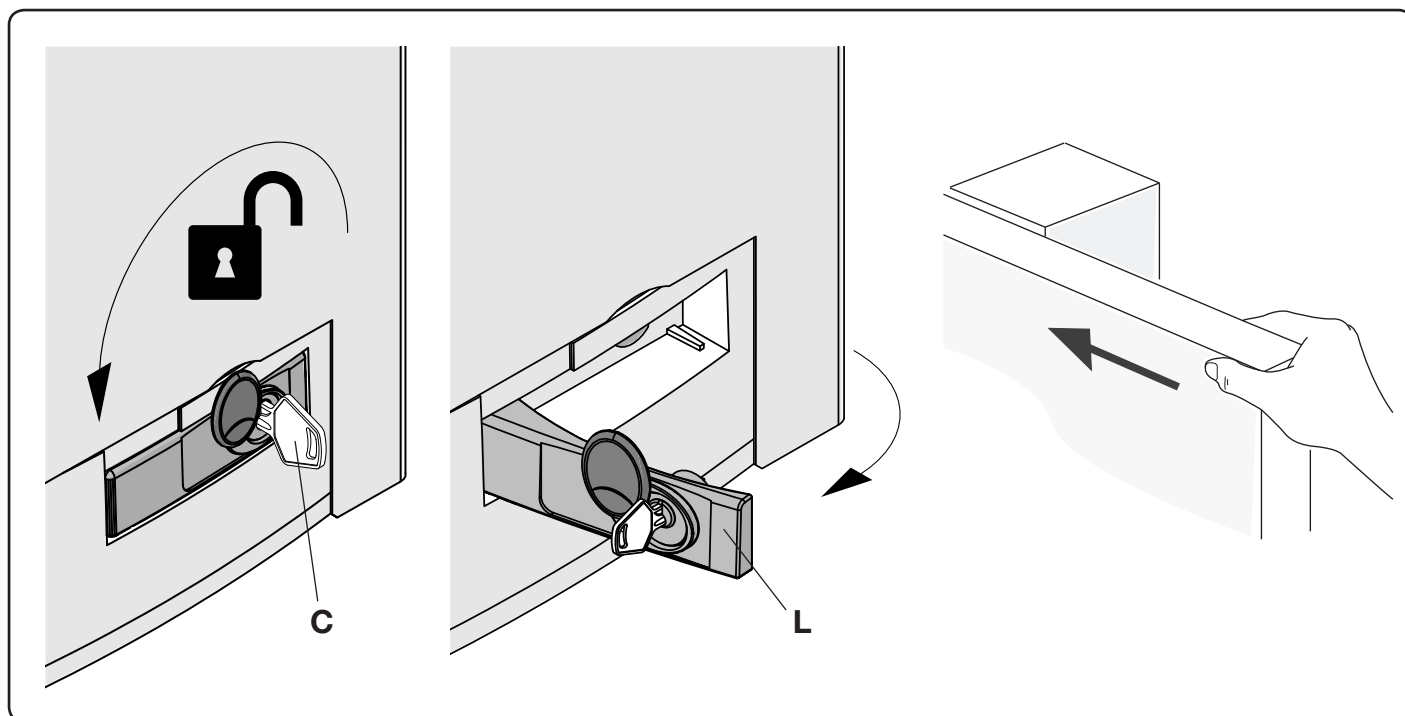
MANTENIMIENTO

- Controlar periódicamente la eficiencia del desbloqueo manual de emergencia.
- Abstenerse absolutamente de intentar efectuar reparaciones, podrían incurrir en accidentes; para estas operaciones contactar con un técnico especializado.
- El operador no requiere mantenimiento habitual, no obstante es necesario verificar periódicamente la eficiencia de los dispositivos de seguridad y las otras partes de la instalación que pudiesen crear peligros a causa del desgaste.

ELIMINACIÓN



Como indicado por el símbolo de al lado, está prohibido tirar este producto a la basura doméstica ya que algunas partes que lo componen podrías ser nocivas para el medio ambiente y la salud human si se eliminan de manera errada. Por lo tanto el aparato se deberá entregar a idóneos centro de recogida selectiva o bien se deberá devolver al revendedor en el momento de comprar un nuevo aparato equivalente. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normas vigentes.



NORMY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie przestawać w obszarze przesuwu skrzydła bramy.
- Nie pozwolić, żeby dzieci bawiły się sterowaniem bramy lub ogólnie w pobliżu skrzydła.
- W przypadku nieprawidłowego działania nie próbować samodzielnie naprawiać uszkodzenie, należy zwrócić się do wyspecjalizowanego technika.

STEROWANIE RĘCZNE I AWARYJNE

W przypadku braku energii elektrycznej lub uszkodzenia można otworzyć bramę ręcznie w następujący sposób:

- Po wprowadzeniu klucza osobistego C, należy obrócić go w kierunku przeciwnym do obrotu wskazówek zegara i pociągnąć dźwignię L.
- Siłownik jest teraz odblokowany i można przesunąć bramę ręcznie.
- W celu przywrócenia normalnego działania automatyzmu należy zamknąć dźwignię L i przesunąć ręcznie bramę aż do wysprężenia.

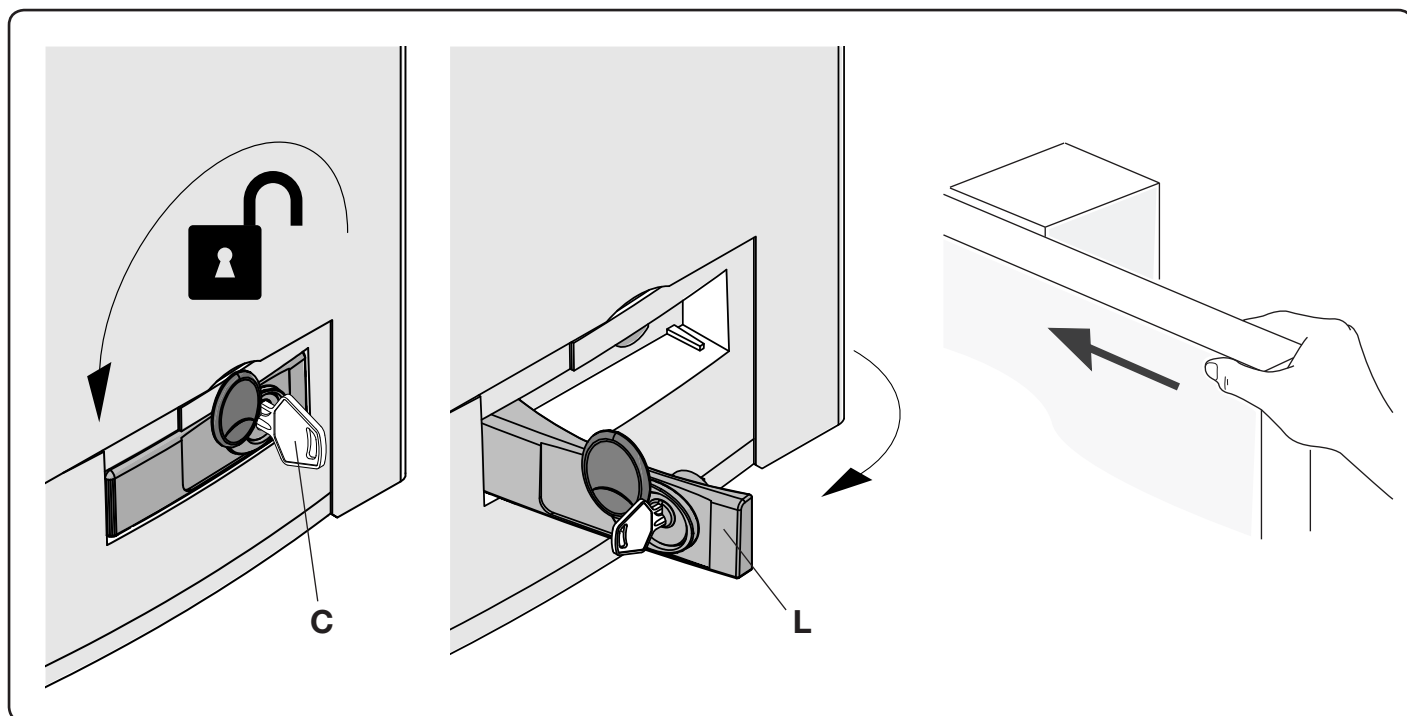
KONSERWACJA

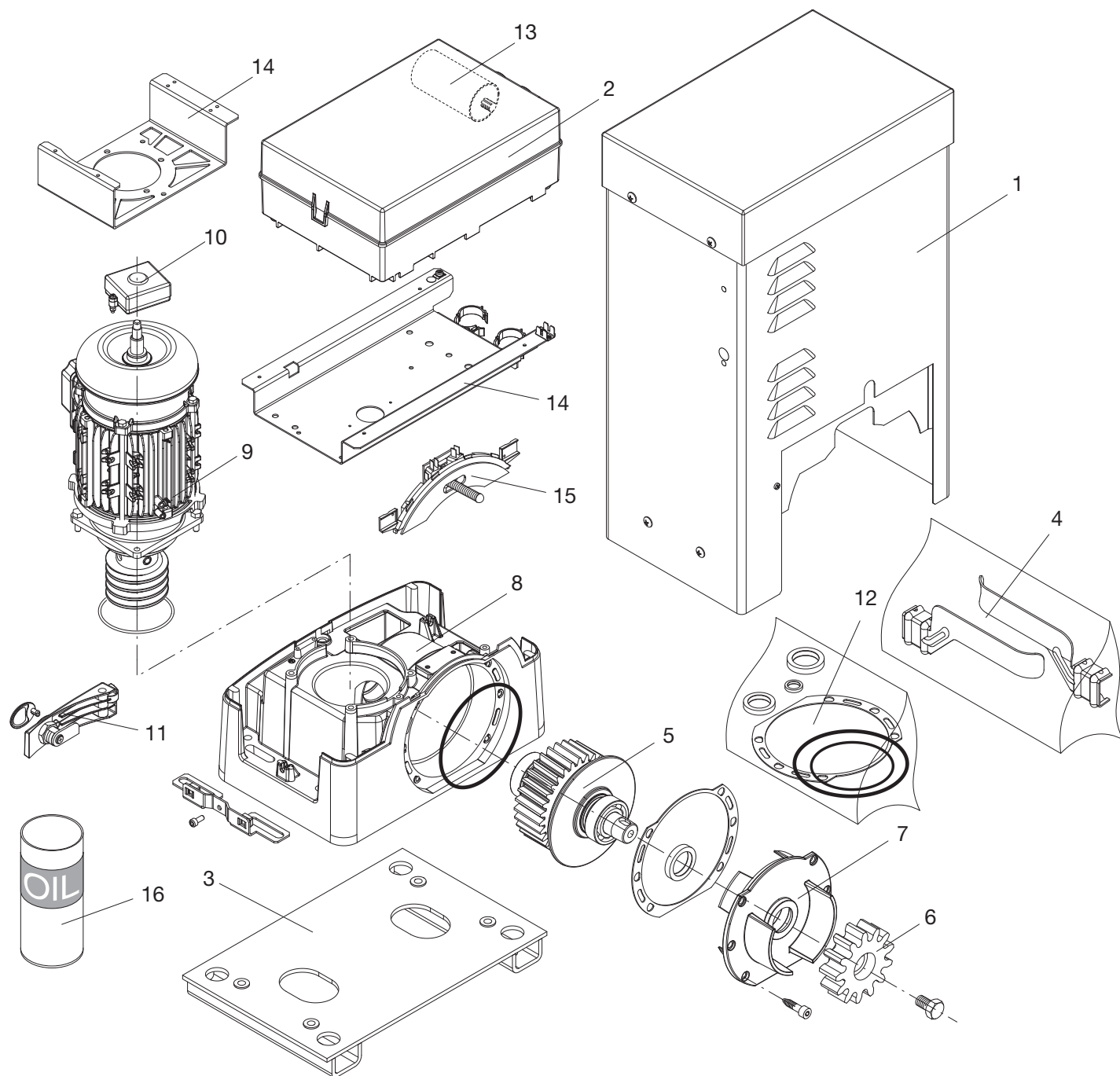
- Sprawdzać okresowo sprawność działania ręcznego mechanizmu odblokowującego i bezpieczeństwa.
- Nie starać się w żadnym wypadku dokonywać napraw samemu z racji na możliwość ulegnięcia wypadkowi, w celu naprawy należy skontaktować się z technikiem wyspecjalizowanym.
- Siłownik nie wymaga normalnej konserwacji, tym niemniej wskazane jest okresowe sprawdzanie sprawności działania elementów bezpieczeństwa i pozostałych części instalacji, mogących stanowić zagrożenie z racji na stan zużycia.

ELIMINACJA I DEMOLOWANIE



Jak wskazuje znajdujący się obok symbol, zabrania się wyrzucania niniejszego wyrobu razem z odpadami gospodarstw domowych, gdyż niektóre komponenty składowe mogłyby okazać się szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jeżeli nie zostałyby prawidłowo usunięte. Zużyte urządzenie powinno być, zatem, dostarczone do odpowiednich ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów lub do sklepu w chwili zakupu nowego, równoważnego urządzenia. Nielegalne usunięcie odpadów przez użytkownika powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.





YAK 20 OM 230V					
Ref.	Code	Note	Ref.	Code	Note
1	9688267		9	9688281	
2	9686553		10	9760021	MAG.E
3	9623005	BULL.PI	11	9686328	
4	9688266		12	9686694	
5	9688270		13	9686088	
6	9686032		14	9688269	
7	9686335		15	9688282	
8	9688227		16	9686094	

YAK 20 OM 115V					
Ref.	Code	Note	Ref.	Code	Note
1	9688267		9	9688285	
2	9688284		10	9760021	MAG.E
3	9623005	BULL.PI	11	9686328	
4	9688266		12	9686694	
5	9688270		13	9688286	
6	9686032		14	9688269	
7	9686335		15	9688282	
8	9688227		16	9686094	

Dichiarazione di Conformità UE (DoC)

Nome del produttore: **Automatismi Benincà SpA**

Indirizzo: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**

Telefono: **+39 0444 751030** Indirizzo e-mail: **sales@beninca.it**

Persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica:

Automatismi Benincà SpA

Tipo di prodotto: **Attuatore elettromeccanico 230 Vac per cancelli scorrevoli**

Modello/Tipo: **YAK 20 OM - YAK 20 OM 115**

Accessori: **N/A**

Il sottoscritto Luigi Benincà, in qualità di Responsabile Legale, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopraindicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (EMCD), secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

Direttiva 2014/35/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione (LVD), secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS), secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 50581:2012

Direttiva 1999/5/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 1999, riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità (R&TTE), secondo le seguenti norme armonizzate:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) +

ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Direttiva 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE, rispettando i requisiti per le "quasi macchine", secondo la seguente norma: EN13241-1:2003.

• Il produttore dichiara, inoltre, che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B della direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali:

1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.3 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.

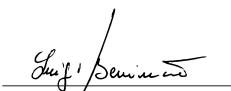
• Il produttore si impegna a trasmettere alle autorità nazionali, in risposta ad una motivata richiesta, le informazioni pertinenti sulla "quasi macchina". L'impegno comprende le modalità di trasmissione e lascia impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della "quasi macchina".

• Si comunica che la "quasi macchina" non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE.

• Inoltre il prodotto, limitatamente alle parti applicabili, risulta conforme alle seguenti norme:

EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 12/12/2016.



Il Certificato di Conformità di questo documento corrisponde all'ultima revisione disponibile al momento della stampa e può risultare differente per esigenze editoriali dall'originale disponibile presso il produttore.

Il Certificato di Conformità più completo e recente è disponibile consultando il sito: www.beninca.com oppure può essere richiesto presso: Automatismi Benincà S.p.A - Sandrigo VI - Italy.

UE Declaration of Conformity (DoC)

Manufacturer's name: **Automatismi Benincà SpA**

Address: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**

Telephone: **+39 0444 751030** Email address: **sales@beninca.it**

Person authorised to draft the technical documentation:

Automatismi Benincà SpA

Product type: **automatic system 230 Vac for sliding gates**

Model/type: **YAK 20 OM - YAK 20 OM 115**

Accessories: **N/A**

The undersigned Luigi Benincà, as the Legal Officer, declares under his liability that the aforementioned product complies with the provisions established by the following directives:

Directive 2014/30/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility (EMCD), according to the following harmonised regulations:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Directive 2014/35/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use with certain voltage limits (LVD), according to the following harmonised regulations:

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council, dated 8 June 2011, on the restricted use of certain hazardous substances in electrical and electronic devices (RoHS), according to the following standards:

EN 50581:2012

Directive 1999/5/CE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL,

9 March 1999 in relation to radio equipment and telecommunications terminals and the mutual recognition of their conformity, per the following harmonised standards:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) +

ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Directive 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 17 May 2006, on machinery, which amends Directive 95/16/EC, and complies with the requisites for the "partly completed machinery (almost machinery)" set forth in the EN13241-1:2003 regulation.

• The manufacturer declares that the pertaining technical documentation has been drawn up in compliance with Attachment VII B of the 2006/42/EC Directive and that the following requirements have been complied with:

1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.3 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.

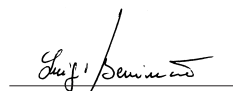
• The manufacturer undertakes that information on the "partly completed machinery" will be sent to domestic authorities. Transmission ways are also included in the undertaking, and the Manufacturer's intellectual property rights of the "almost machinery" are respected.

• It is highlighted that commissioning of the "partly completed machinery" shall not be provided until the final machinery, in which it should be incorporated, is declared compliant, if applicable, with provisions set forth in the Directive 2006/42/EC on Machinery.

• Moreover, the product, as applicable, is compliant with the following regulations:

EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003

Benincà Luigi, Legal Officer.
Sandrigo, 12/12/2016.



The certificate of conformity in this document corresponds to the last review available at the time of printing and could differ for editorial requirements from the original available from the manufacturer.

The most recent and complete certificate of conformity is available consulting the site: www.beninca.com or can be requested from: Automatismi Benincà SpA - Sandrigo VI - ITALY.

EG-Konformitätserklärung (DoC)

Name des Herstellers: **Automatismi Benincà SpA**
Adresse: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Telefon: **+39 0444 751030** E-Mail-Adresse: **sales@beninca.it**
Zur Erstellung der technischen Dokumentation berechnete Person:
Automatismi Benincà SpA
Produkttypus: **Automation für Schiebetore**
Modell/Typus: **YAK 20 OM - YAK 20 OM 115**
Zubehör: **N/A**

Der Unterzeichnete Luigi Benincà, in seiner Eigenschaft als Rechtsvertreter, erklärt eigenverantwortlich, dass das oben angegebene Produkt den durch die folgenden Richtlinien vorgegebene Bestimmungen entspricht:

Richtlinie 2014/30/UE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (**EMCD**), gemäß nachstehenden Normen: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Richtlinie 2014/35/UE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (**LVD**), gemäß nachstehenden Normen:

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (**RoHS**), gemäß den folgenden harmonisierten Normen:

EN 50581:2012

Richtlinie 1999/5/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND EUROPARATS vom 9. März 1999 in Bezug auf Funkapparate und Telekommunikations-Endgeräte und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität entsprechend den folgenden harmonisierten Normen:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) +

ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Richtlinie 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 17. Mai 2006 über Maschinen, zur Aufhebung der Richtlinie 95/16/EG, gemäß Anforderungen für „unvollständige Maschinen“ und nachstehender Norm:

EN13241-1:2003.

• Der Hersteller erklärt, dass die technischen Unterlagen gemäß Anhang VII Teil B der Richtlinie 2006/42/EG erstellt wurden und dass das Produkt folgenden Anforderungen entspricht:

1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.3 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.

• Der Hersteller verpflichtet sich die Informationen zu der „unvollständigen Maschine“ einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen zu übermitteln. Durch die Übermittlung bleibt das intellektuelle Eigentum des Herstellers der „unvollständigen Maschine“ unberührt.

• Diese „unvollständige Maschine“ darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

• Das Produkt entspricht außerdem, falls zutreffend, folgenden Normen:

EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003.

Benincà Luigi, Rechtsvertreter.
Sandrigo, 12/12/2016.

Die in diesem Dokument vorliegende Konformitätserklärung entspricht der neuesten zum Druckzeitpunkt erhältlichen Revision und könnte aufgrund von verlegerischen Gründen vom beim Hersteller erhältlichen Original abweichen.

Die neueste und vollständigste Konformitätserklärung ist auf der Internetseite: www.beninca.com erhältlich oder kann bei folgender Adresse angefordert werden: Automatismi Benincà SpA - Sandrigo VI - ITALY.

Déclaration CE de conformité (DoC)

Nom du producteur : **Automatismi Benincà SpA**
Adresse : **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Téléphone : **+39 0444 751030** Adresse e-mail: **sales@beninca.it**
Personne autorisée à construire la documentation technique :
Automatismi Benincà SpA
Type de produit : **automatisme pour portails coulissant**
Modèle/Type: **YAK 20 OM - YAK 20 OM 115**
Accessoires : **N/A**

Le soussigné Luigi Benincà, en sa qualité de Représentant Légal, déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-dessus est conforme aux dispositions imposées par les directives suivantes:

Directive 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique (**EMCD**), selon les suivantes normes harmonisées:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Directive 2014/35/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (**LVD**), selon les suivantes normes harmonisées:

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil, du 8 juin 2011, sur la restriction à l'usage de substances dangereuses déterminées dans les appareils électriques et électroniques (**RoHS**), selon les normes harmonisées suivantes :

EN 50581:2012

Directive 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements radio et les terminaux de télécommunications et la reconnaissance réciproque de leur conformité, selon les normes harmonisées suivantes:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) +

ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Directive 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 mai 2006 concernant les machines et qui modifie la Directive 95/16/CE, en respectant les conditions requises pour les “quasi-machines”, selon la norme suivante:

EN13241-1:2003.

• Le fabricant déclare, en outre, que la documentation technique pertinente a été constituée conformément à l'annexe VII B de la Directive 2006/42/CE et que les conditions requises essentielles ci de suite ont été respectées:

1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.3 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.

• Le fabricant s'engage à transmettre aux autorités nationales, suite à une demande motivée, les informations concernant la “quasi-machine”. Cet engagement comprend les modalités de transmission et reste sans préjudices pour les droits de propriété intellectuelle du fabricant sur la “quasi machine”.

• On communique que la “quasi-machine” ne doit pas être mise en service avant que la machine finale, dans laquelle elle doit être incorporée, ait été elle même déclarée conforme, le cas échéant, aux dispositions de la Directive 2006/42/CE.

• En outre le produit, exclusivement en ce qui concerne les parties applicables, résulte conforme aux normes suivantes:

EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003.

Benincà Luigi, Représentant Légal.
Sandrigo, 12/12/2016.

Le certificat de conformité présent dans ce document correspond à la dernière révision disponible au moment de l'impression et pourrait différer pour des exigences éditoriales de l'original disponible chez le constructeur.

Le certificat de conformité le plus récent et complet est disponible en consultant le site : www.beninca.com ou peut être demandé à : Automatismi Benincà SpA - Sandrigo VI - ITALIE.

Declaración CE de conformidad (DoC)

Nombre del productor: **Automatismi Benincà SpA**
Dirección: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Teléfono: **+39 0444 751030** Dirección de correo electrónico: **sales@beninca.it**
Persona autorizada a producir la documentación técnica:
Automatismi Benincà SpA
Tipo de producto: **automatización para cancelas correderas**
Modelo/Tipo: **YAK 20 OM - YAK 20 OM 115**
Accesorios: **N/A**

El infrascrito Luigi Benincà, en calidad de Representante Legal, declara bajo su responsabilidad que el producto anteriormente mencionado resulta en conformidad con las disposiciones establecidas por las siguientes directivas:

Directiva 2014/30/UE del parlamento europeo y del consejo del 26 de febrero de 2014 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación a la compatibilidad electromagnética (EMCD), según las siguientes normas armonizadas: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

Directiva 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 26 de febrero de 2014 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados límites de tensión (LVD), según las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS), según las normas siguientes armonizadas:

EN 50581:2012

Directiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 sobre los equipos de radio y terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad según las siguientes normas armonizadas:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) +

ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Directiva 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y que modifica la Directiva 95/16/CE, respetando los requisitos para las "cuasi máquinas", conforme a la norma siguiente: EN13241-1:2003.

• El fabricante declara así mismo que la documentación técnica pertinente ha sido redactada conforme al anexo VII B de la Directiva 2006/42/CE y que se han respetado los siguientes requisitos esenciales:

1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.3 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.

• El fabricante se compromete a transmitir a las autoridades nacionales, contestando a una solicitud motivada, la información pertinente sobre la "cuasi máquina". El compromiso incluye las modalidades de transmisión y no afecta a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la "cuasi máquina".

• Se comunica que la "cuasi máquina" no se tiene que poner en servicio hasta que la máquina final, en la cual se tiene que incorporar, ha sido declarada conforme si aplicable, a las disposiciones de la Directiva 2006/42/CE.

• Además, el producto, limitadamente a las partes aplicables, resulta ser conforme a las siguientes normas:

EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003.

Benincà Luigi, Representante Legal.
Sandrigo, 12/12/2016.

El certificado de conformidad presente en este documento corresponde a la última revisión disponible en el momento de la impresión y podría diferir por exigencias editoriales del original disponible en la sede del fabricante.

El certificado de conformidad más reciente y completo está disponible consultando el sitio: www.beninca.com o se puede solicitar a: Automatismi Benincà SpA - Sandrigo VI - ITALY.

Deklaracja zgodności CE (DoC)

Nazwa producenta: **Automatismi Benincà SpA**
Adres: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Telefon: **+39 0444 751030** Adres e-mail: **sales@beninca.it**
Osoba upoważniona do stworzenia dokumentacji technicznej:
Automatismi Benincà SpA
Rodzaj produktu: **urządzenie automatyzacji bram przesuwnych**
Model/Typ: **YAK 20 OM - YAK 20 OM 115**
Akcesoria: **N/A**

Niżej podpisany/a Luigi Benincà, jako Przedstawiciel prawny, deklaruje na własną odpowiedzialność, że wskazany produkt jest zgodny z rozporządzeniami następujących dyrektyw:

Dyrektywy 2014/30/WE rady I parlamentu europejskiego z dnia 26 lutego 2014r. w sprawie zbliżania ustawodawstwa państw członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMCD), zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Dyrektywy 2014/35/WE RADY I PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO z dnia 26 lutego 2014r. w sprawie zbliżania ustawodawstwa państw członkowskich w zakresie bezpieczeństwa sprzętu elektrycznego o określonych granicach napięcia (LVD), zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Dyrektywa 2011/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS), zgodnie z poniższymi normami zharmonizowanymi:

EN 50581:2012

Dyrektywa 1999/5/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 1999 dotycząca urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi.

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1

(2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Dyrektywy 2006/42/WE PARLAMENTU I RADY EUROPEJSKIEJ z dnia 17 maja 2006r. w sprawie maszyn zmieniającej dyrektywę 95/16/WE, z zachowaniem wymogów dotyczących "części maszyn", wg następującej normy:

EN13241-1:2003.

• Producent oświadcza, że stosowna dokumentacja techniczna została sporządzona na podstawie treści załącznika VII B do dyrektywy 2006/42/WE i że zostały spełnione następujące zasadnicze wymagania:

1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.3 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.

• Producent zobowiązuje się do przesłania informacji dotyczących "części maszyny" na uzasadniony wniosek krajowego organu władzy. Zobowiązanie dotyczy trybu przesłania informacji i utrzymuje w mocy prawa własności intelektualnej producenta "części maszyny".

• Powiadamia się, że "część maszyny" nie powinna być oddana do eksploatacji do chwili, gdy końcowa maszyna, do której dana część ma być wbudowana nie otrzyma deklaracji zgodności z mającymi zastosowanie wymogami dyrektywy 2006/42/WE.

• Ponadto, w odniesieniu do części objętych postanowieniami, produkt spełnia wymagania następujących norm:

EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003.

Benincà Luigi, Przedstawiciel prawny.
Sandrigo, 12/12/2016.

Certyfikat zgodności znajdujący się w niniejszym dokumencie odpowiada ostatniej aktualizacji dostępnej w momencie wydruku i może się różnić ze względów wydawniczych od oryginału dostępnego u producenta.

Najbardziej aktualny i kompletny certyfikat zgodności jest dostępny na stronie: www.beninca.com lub można się po niego zwrócić do: Automatismi Benincà SpA - Sandrigo VI - WŁOCHY.



AUTOMATISMI BENINCÀ SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) ITALY - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728

www.beninca.com - sales@beninca.it
